叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000001

2. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000002

3. 神圣歌曲和冥想 (1653)(divine Songs And Meditacions (1653)) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653))

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][sə'saɪəti]
The **Augustan** **Reprint** **Society**
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

[æn; ən] .
AN **.**
一个 .

一个。

['kɔlinz]
COLLINS
柯林斯

柯林斯

[dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - (-)
DIVINE **SONGS** **AND** **MEDITACIONS** **(** **1653** **)**
神圣的 歌曲 和 - (-)

神圣的歌曲和冥想（1653）

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Selected **,** **with** **an**
已选 , 和 一个

已选定，具有

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ]
Introduction **,** **by**
介绍 , 经过

引言，作者

['stænli] [en] . ['stju:ət; 'stju-]
Stanley **N** **.** **Stewart**
斯坦利 N . 斯图尔特

斯坦利·N·斯图尔特

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['nʌmbər] -
Publication **Number** **94**
发布 数字 -

出版物编号 94

['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
William **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə]
University **of** **California**
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[lɔ:s] Angeles1961
Los **Angeles1961**
洛杉矶 Angeles1961

洛杉矶，1961年

['dʒen(ə)rəl] ['editəz]
GENERAL **EDITORS**
一般的 编辑

总编辑

['ritʃəd] [si:] . [bɔɪz] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
Richard **C** **.** **Boys** **,** **University** **of** **Michigan**
理查德 C . 男孩们 , 大学 的 密歇根州

理查德·C·博伊斯，密歇根大学

[rælf; reɪf] ['kəuin] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Ralph **Cohen** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
拉尔夫 科恩 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

拉尔夫·科恩，加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Vinton **A** **.** **Dearing** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
文顿 一个 . 亲爱的 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

文顿·A·迪林，加州大学洛杉矶分校

['lɔ:rəns] [klɑ:k]['pəuəl] , [klɑ:k][mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
Lawrence **Clark** **Powell** **,** **Clark** **Memorial** **Library**
劳伦斯 克拉克 鲍威尔 , 克拉克 纪念馆 图书馆

劳伦斯·克拉克·鲍威尔，克拉克纪念图书馆

[əd'vaɪzəri] ['editəz]
ADVISORY **EDITORS**
咨询 编辑

顾问编辑

[dʒɑ:n] [bʌt] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['edɪnbərə]
John **Butt** **,** **University** **of** **Edinburgh**
约翰 屁股 , 大学 的 爱丁堡

约翰·巴特，爱丁堡大学

[dʒeɪmz][el] . ['klɪfərd] , [kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
James **L** **.** **Clifford** **,** **Columbia** **University**
詹姆斯 L . 克利福德 , 哥伦比亚 大学

詹姆斯·L·克利福德，哥伦比亚大学

['ɑ:rθər] ['fri:dmən] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ]
Arthur **Friedman** **,** **University** **of** **Chicago**
亚瑟 弗里德曼 , 大学 的 芝加哥

亚瑟·弗里德曼，芝加哥大学

['lu:ɪs] [ə; eɪ] . ['lændə] , ['prɪnstən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]
Louis **A** **.** **Landa** **,** **Princeton** **University**
路易斯 一个 . 兰达 , 普林斯顿 大学

路易斯·A·兰达，普林斯顿大学

['sæmjuəl][eɪtʃ] . [mʌŋk] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌmɪnɪ'soʊtə]
Samuel **H** **.** **Monk** **,** **University** **of** **Minnesota**
塞缪尔 H . 僧 , 大学 的 明尼苏达州

明尼苏达大学的塞缪尔·H·蒙克

['evərit] [ti:] . [muə; mɔ:] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]
Everett **T** **.** **Moore** **,** **University** **of** **California** **,** **Los** **Angeles**
埃弗雷特 T . 摩尔 , 大学 的 加利福尼亚州 , 洛杉矶 洛杉矶

埃弗雷特·T·摩尔，加州大学洛杉矶分校

[dʒeɪmz] ['sʌðələnd] , [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ['kɑ:lɪdʒ] , ['lʌndən]
James **Sutherland** **,** **University** **College** **,** **London**
詹姆斯 萨瑟兰 , 大学 大学 , 伦敦

詹姆斯·萨瑟兰，伦敦大学学院

[eɪtʃ] . [tiː] . - , ['dʒunjɚ] . , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

H	.	T	.	Swedenberg	,	Jr	.	,	University	of	California	,	Los	Angeles
H	.	T	.	-	,	小	.	,	大学	的	加利福尼亚州	,	洛杉矶	洛杉矶

HT Swedenberg, Jr.，加州大学洛杉矶分校

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['sekrəteri]

CORRESPONDING	SECRETARY
相应的	秘书

通讯秘书

['ednə][siː] . ['deivis] , [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri]

Edna	C	.	Davis	,	Clark	Memorial	Library
埃德娜	C	.	戴维斯	,	克拉克	纪念馆	图书馆

埃德娜·C·戴维斯，克拉克纪念图书馆

[[aɪ]]

[	i	]
[	我	]

[我]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ɪn] - , [ðə; ðɪ]['laɪbreri][ʌv; əv] ['tɔməs] [pɑːrk] ,

In	1815	,	the	library	of	Thomas	Park	,
在	-	,	这	图书馆	的	托马斯	公园	,

1815年，托马斯·帕克图书馆

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [frʌm; frəm][pɑːrk][tuː; tə] ['tɔməs] [hɪl] [tuː; tə] ['lɔːŋmən] , [wʌz; wəz]

which	had	already	passed	from	Park	to	Thomas	Hill	to	Longman	,	was
哪个	有	已经	通过了	从	公园	到	托马斯	爬坡道	到	朗文	,	曾是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

这处房产曾先后由帕克、托马斯·希尔和朗曼经手，最终被出售。

[ɪn][ðə; ðɪ]['kætəlɔːg][ʌv; əv] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] ,

In	the	catalog	of	that	collection	,
在	这	目录	的	那	收藏	,

在该系列藏品的目录中，

[ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃən(ə)l][ænd; ənd] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [vɜːrs] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [æn] ['kɔlinz] ,

a	volume	of	devotional	and	autobiographical	verse	written	by	one	Anne	Collins	,
一个	体积	的	灵修	和	自传体	诗	书面	经过	一	安妮	柯林斯	,

[dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - (-) ,

Divine	Songs	and	Meditacions	(	1653	)	,
神圣的	歌曲	和	-	(	-	)	,

安妮·柯林斯所著的一部宗教和自传体诗歌集，《神圣的歌曲和冥想》（1653年），

[wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [soʊ] [rer] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['prɑːbəbli] [ju'niːk] . ” [[wʌn]]

was	described	as	“	so	rare	as	to	be	probably	unique	.	”	[	1	]
曾是	描述	作为	“	所以	稀有的	作为	到	是	大概	独特的	.	”	[	1	]

被描述为“极其罕见，可能是独一无二的”。[1]

[ðæt] [seɪm] [jɪr] , ['lɔːŋmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['pʌblɪʃt] [æn; ən][ænˈθɑːlədʒi][ʌv; əv]

That	same	year	,	Longman	and	his	associates	published	an	anthology	of
那	相同的	年	,	朗文	和	他的	同事	已发布	一个	选集	的

“ [oʊld] [bʊks] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

“	Old	Books	in	English	Literature	,
“	老的	图书	在	英语	文学	,

同年，朗曼和他的同事出版了《英国文学中的古籍》选集。

[ri'vaivd] , ” ['edɪtɪd] [baɪ][sɜ:r] ['ɛgɝtən] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [ˌrɛstɪ'tju:tə] .

Revived	,	”	edited	by	Sir	Egerton	Brydges	and	entitled	Restituta	.
复活	,	”	编辑	经过	先生	埃格顿	桥	和	标题	恢复	.

《复兴》，由埃格顿·布里奇斯爵士编辑，题为《复兴》。

['brɪdʒɪz] , [hu:] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [pɑ:rk] [ɪn] ['editiŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['vɑ:ljəm] [wɜ:rk] ,

Brydges	,	who	acknowledged	the	help	of	Park	in	editing	the	four	volume	work	,
桥	,	WHO	已确认	这	帮助	的	公园	在	编辑	这	四	体积	工作	,

布里奇斯感谢朴在编辑这四卷本著作过程中提供的帮助，

[[ˌtu:'tu:]] ['ri:ˌprɪntid] [lɔ:ŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - .

[	2	]	reprinted	long	passages	from	the	Songs	and	Meditacions	.
[	2	]	转载	长的	段落	从	这	歌曲	和	-	.

[2] 转载了《歌曲与冥想录》中的长篇段落。

[baɪ] [mɪd] - ['sentʃəri] , [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [dʒeɪmz]

By	mid	-	century	,	the	book	had	passed	through	the	possession	of	James
经过	中	-	世纪	,	这	书	有	通过了	通过	这	拥有	的	詹姆斯

[mɪdʒli] , [sɜ:r] [mɑ:rk] ['mæstəmən] ['saɪks] ,

Midgeley	,	Sir	Mark	Masterman	Sykes	,
米奇利	,	先生	标记	马斯特曼	赛克斯	,

到本世纪中叶，这本书先后被詹姆斯·米奇利和马克·马斯特曼·赛克斯爵士收藏。

['tɔməs] ['θɔ:rp] , [[θri:]] [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['hi:bɝ] .

Thomas	Thorpe	,	[	3	]	and	Richard	Heber	.
托马斯	索普	,	[	3	]	和	理查德	希伯	.

Thomas Thorpe[3]和Richard Heber。

[ɪn] - , [ˌælɪg'zændər] [daɪs] ['ri:ˌprɪntid] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [læst] ['stænzə] [ʌv; əv] “ [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ]

In	1878	,	Alexander	Dyce	reprinted	all	but	the	last	stanza	of	“	Another	Song
在	-	,	亚历山大	戴斯	转载	全部	但	这	最后的	诗节	的	“	其他	歌曲

[ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [spɪrɪtʃu:əl] [mɜ:rθ] ,

exciting	to	spirituall	Mirth	,
激动人心	到	精神上的	欢笑	,

1878年，亚历山大·戴斯重印了《另一首令人振奋的精神欢乐之歌》除最后一节以外的所有诗句。

” [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

”	and	some	twenty	years	later	,
”	和	一些	二十	年	之后	,

大约二十年后，

[es] . ['ɔ:stən] ['ælɪˌboʊn] [ɪn'klu:dɪd] ['refrəns] [tu:; tə] [æn] ['kɔlinz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv]

S	.	Austin	Allibone	included	reference	to	Anne	Collins	in	his	Critical	Dictionary	of
S	.	奥斯汀	艾利邦	包括	参考	到	安妮	柯林斯	在	他的	批判的	字典	的

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

English	Literature	.
英语	文学	.

S. Austin Allibone 在他的《英国文学批判词典》中提到了 Anne Collins。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] ,

By	this	time	,	however	,
经过	这	时间	,	然而	,

然而，此时

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɑ:pi] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [slɪpt]

the	remaining	copy	of	Divine	Songs	and	Meditacions	seems	to	have	slipped
这	其余的	复制	的	神圣的	歌曲	和	-	似乎	到	有	滑倒了

[frʌm; frəm] [saɪt] ;

from	sight	;
从	视线	;

《神圣歌曲与冥想录》的剩余副本似乎已经不知所踪；

[sˈkɒləz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɪn] - ,

scholars	**were**	**a**	**long**	**time**	**finding**	**it**	**,**	**but**	**in**	**1924**	**,**
学者们	是	一个	长的	时间	寻找	它	,	但	在	-	,

学者们花了很长时间才找到它，但在1924年，

[ðə; ði] “ [juˈniːk] ” [ˈkɑːpi] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːtəgræf] [ʌv; əv] [ˈtɔməs] [pɑːrk][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm]

the	**“**	**unique**	**”**	**copy**	**bearing**	**the**	**autograph**	**of**	**Thomas**	**Park**	**was**	**removed**	**from**
这	“	独特的	”	复制	轴承	这	签名	的	托马斯	公园	曾是	已移除	从

[ðə; ði][ˈlaɪbreri][æt; ət] [ˈbrɪtwɛl] [kɔːrt] [ænd; ənd][soʊld][baɪ][ˈsɑːθəˌbiː][tuː; tə][ə; eɪ] . [es] . [ˈdʌbljuː] .

the	**library**	**at**	**Britwell**	**Court**	**and**	**sold**	**by**	**Sotheby**	**to**	**A**	**.**	**S**	**.**	**W**	**.**
这	图书馆	在	布里特韦尔	法庭	和	卖	经过	苏富比	到	一个	.	S	.	W	.

[ˈroʊzənˌbɑːk] ,

Rosenbach	**,**
罗森巴赫	,

那本带有托马斯·帕克亲笔签名的“独一无二”的副本从布里特韦尔庄园的图书馆中取出，并由苏富比拍卖行卖给了ASW Rosenbach。

[huː] [ˈæktɪd][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈhenri] [iː] . [ˈhʌntiŋtən] , [ɪn] [huːz] [məˈmɔːriəl][ˈlaɪbreri][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ]

who	**acted**	**in**	**behalf**	**of**	**Henry**	**E**	**.**	**Huntington**	**,**	**in**	**whose**	**memorial**	**library**	**it**	**now**
WHO	行动	在	代表	的	亨利	E	.	亨廷顿	,	在	谁	纪念馆	图书馆	它	现在

[rɪˈmeɪnz] .

remains	**.**
遗迹	.

他代表亨利·E·亨廷顿行事，该作品现藏于亨廷顿的纪念图书馆中。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ˈevər][ɪgˈzɪstɪd] , [æz; əz] [kleɪmd] [baɪ][ˈælɪˌboʊn] ,

If	**a**	**second**	**edition**	**of**	**the**	**work**	**ever**	**existed**	**,**	**as**	**claimed**	**by**	**Allibone**	**,**
如果	一个	第二	版	的	这	工作	曾经	存在	,	作为	声称	经过	艾利邦	,

如果真如艾利博内所言，存在过该作品的第二版，

[[fɔːr]] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈvænɪʃt] ([tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [treɪs]) ; [fɔːr; fər]

[	**4**	**]**	**it**	**has**	**vanished**	**(**	**to**	**my**	**knowledge**	**,**	**without**	**a**	**further**	**trace**	**)**	**;**	**for**
[	4	]	它	有	消失了	(	到	我的	知识	,	没有	一个	更远	痕迹	)	;	为了

[ɔːl][ˈpræktɪk(ə)l][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,

all	**practical**	**purposes**	**,**
全部	实际的	目的	,

[4] 它已经消失了（据我所知，没有留下任何痕迹）；实际上，

[æn] [ˈkɔlinz][ænd; ənd][hɜːr; hər][dɪˈvaɪn] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə]

Anne	**Collins**	**and**	**her**	**Divine**	**Songs**	**and**	**Meditacions**	**are**	**unknown**	**even**	**to**
安妮	柯林斯	和	她	神圣的	歌曲	和	-	是	未知	甚至	到

[sˈkɒləz] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] .

scholars	**of**	**seventeenth**	**-**	**century**	**literature**	**.**
学者们	的	第十七	-	世纪	文学	.

即使对于十七世纪文学的学者来说，安妮·柯林斯和她的《神圣之歌与冥想录》也鲜为人知。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv] [æn] [ˈkɔlinz][hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ɪkˈstɪŋkʃ(ə)n] ,

Though	**it**	**appears**	**that**	**the**	**verses**	**of**	**Anne**	**Collins**	**have**	**been**	**spared**	**extinction**	**,**
尽管	它	出现	那	这	诗句	的	安妮	柯林斯	有	到过	幸存	灭绝	,

虽然安妮·柯林斯的诗歌似乎幸免于失传，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌprɑːbləˈmætɪk] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [əbˈskjʊrəti] .

it	**is**	**problematic**	**whether**	**they**	**will**	**escape**	**obscurity**	**.**
它	是	有问题的	无论	他们	将要	逃脱	朦胧	.

他们能否摆脱默默无闻的命运，还是个未知数。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd] [ˈwɔːtn] [dɪd][nɑːt][ˈmenʃ(ə)n][ðem; ðəm] .

Dr	**.**	**Johnson**	**and**	**Warton**	**did**	**not**	**mention**	**them**	**.**
博士	.	约翰逊	和	沃顿	做过	不是	提到	他们	.

约翰逊博士和沃顿没有提到他们。

[jet] ['nɑːlɪdʒəbl] , [ɪf] ['lesər] , [men] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .

Yet	knowledgeable	,	if	lesser	,	men	found	the	Songs	and	Meditacions	worth	reading	.
然而	知识渊博	, 如果	较少	,	男人	成立	这	歌曲	和	-	值得	阅读	.	

然而，一些见识浅薄的人却认为《诗歌与冥想录》值得一读。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] ['tɔməs] [pɑːrk] ,

We	may	infer	,	for	example	,	that	Thomas	Park	,
我们	可能	推断	,	为了	例子	,	那	托马斯	公园	,

例如，我们可以推断托马斯·帕克，

[huː] [wʌz; wəz] [preɪzd] [baɪ]['sauði, 'sʌði][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'θɔːrəti] [ɑːn][oʊld] -

who	was	praised	by	Southey	as	the	most	distinguished	authority	on	Old	-
WHO	曾是	赞扬	经过	骚塞	作为	这	最多	杰出的	权威	在	老的	-

['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] , [əd'maɪəd][ðə; ði] ['sɔŋz] ,

English	poetry	,	admired	the	Songs	,
英语	诗	,	钦佩	这	歌曲	,

被骚塞誉为古英语诗歌最杰出的权威，对《歌集》赞赏有加。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['brɪdʒɪz] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

for	it	seems	probable	that	he	recommended	to	Brydges	the	passages
为了	它	似乎	可能	那	他	受到推崇的	到	桥	这	段落

['faɪnəli] [æn'θɔlədʒaizd] [ɪn][ˌrɛstɪ'tjuːtə] .

finally	anthologized	in	Restituta	.
最后	选集	在	恢复	.

因为他很可能向布里奇斯推荐了最终被收录在《复兴》中的段落。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [fɔːr; fər][ðer; ðər]['metrɪk(ə)l][və'raɪəti] , ['spɪrɪtʃuəl][toʊn] , [ænd; ənd] ['strʌktʃərəl] ['kweɪntnəs]

In	any	case	,	for	their	metrical	variety	,	spiritual	tone	,	and	structural	quaintness
在	任何	案件	,	为了	他们的	度量	种类	,	精神	语气	,	和	结构	古雅

,

,

,

总之，就其韵律的多样性、精神的基调和结构上的奇特之处而言，

['brɪdʒɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - [tuː; tə]

Brydges	found	the	Songs	and	Meditacions	to
桥	成立	这	歌曲	和	-	到

布里奇斯发现了《歌曲与冥想录》

[[iː]]

[	ii	]
[	二、	]

[ii]

[biː; bi][ʌv; əv]['væljuː] .

be	of	value	.
是	的	价值	.

有价值。

['ælɪˌboʊn] ['riːˌprɪntid] ['brɪdʒɪz] - ['kɑːmənteri] , [im'plaiŋ] ([æt; ət] [liːst]) [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]

Allibone	reprinted	Brydges	'	commentary	,	implying	(	at	least	)	that	he	had	no
艾利邦	转载	桥	-	评论	,	暗示	(	在	至少	)	那	他	有	不

[strɔːŋ] ['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

strong	quarrel	with	it	;
强的	争吵	和	它	;

阿利博恩重印了布里奇斯的评论，这至少暗示他对此评论并无强烈异议；

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] ['sentʃəri] , [aɪ] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , ['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['poʊəm][ɪn]
and 和 **in** 在 **our** 我们的 **own** 自己的 **century** 世纪 **,** , **I** 我 **.** . **A** 一个 **.** . **Williams** 威廉姆斯 **,** , **having** 拥有 **read** 读 **the** 这 **single** 单身的 **poem** 诗 **in** 在
[daɪs] ,
Dyce 戴斯 **,** ,

在我们这个世纪，I.A. Williams读了戴斯的那首诗后，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] “ [lɪlt][ænd; ənd]['dɪkʃ(ə)n] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][æz; əz] “ ['tʃɑːrmɪŋ] ,
described 描述 **the** 这 **“** “ **lilt** 轻快 **and** 和 **diction** 措辞 **”** ” **of** 的 **the** 这 **language** 语言 **as** 作为 **“** “ **charming** 迷人 **,** ,

形容该语言的“语调和措辞”是“迷人的”，

” [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] . [[faɪv]] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]
” ” **and** 和 **called** 称为 **for** 为了 **a** 一个 **new** 新的 **edition** 版 **of** 的 **the** 这 **work** 工作 **.** . **[** [**5** 5 **]**] **It** 它 **may** 可能 **be** 是 **that** 那 **a** 一个
['waɪdər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] [wʊd] ['reskjuː] [æn] ['kɔlinz]['oʊnli][frʌm; frəm] [ə'blɪviən]
wider 更广泛 **knowledge** 知识 **of** 的 **her** 她 **writing** 写作 **would** 会 **rescue** 救援 **Anne** 安妮 **Collins** 柯林斯 **only** 仅有的 **from** 从 **oblivion** 遗忘
['ɪntuː][ə'bjuːs] .
into 进入 **abuse** 虐待 **.** .

并呼吁出版该作品的新版本。[5] 也许，对她的作品更广泛的了解能够使安妮·柯林斯免于被遗忘，从而免于遭受诋毁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,
But 但 **if** 如果 **that** 那 **is** 是 **so** 所以 **,** ,

但如果真是那样的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ə'wernəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][poʊ'etɪk]
it 它 **is** 是 **only** 仅有的 **fair** 公平的 **to** 到 **say** 说 **that** 那 **she** 她 **wrote** 写道 **with** 和 **a** 一个 **full** 满的 **awareness** 意识 **of** 的 **her** 她 **poetic** 诗意的
[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
limitations 限制 **.** .

公平地说，她在写作时充分意识到了自己的诗歌局限性。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz] “ - , ” [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][tuː; tə]
Referring 指 **to** 到 **herself** 她自己 **as** 作为 **“** “ **unskilfull** - **,** , **”** ” **she** 她 **claimed** 声称 **to** 到 **have** 有 **written** 书面 **only** 仅有的 **to** 到
['ɑːkjupaɪ][hɜːr; hər][maɪnd] ,
occupy 占据 **her** 她 **mind** 头脑 **,** ,

她自称“写作笨拙”，声称写作只是为了打发时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [ðæt] , [ɪn][hɜːr; hər] ['lɪŋgərɪŋ] ['ɪlnəs] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][fɔːl]['vɪktɪm][tuː; tə][sloʊθ] .
and 和 **then** 然后 **only** 仅有的 **that** 那 **,** , **in** 在 **her** 她 **lingering** 挥之不去的 **illness** 疾病 **,** , **she** 她 **might** 可能 **not** 不是 **fall** 落下 **victim** 受害者 **to** 到 **Sloth** 树懒 **.** .

也正因如此，在她漫长的病痛中，她才可能不会患上懒惰症。

[æn] ['kɔlinz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pjʊrɪtən] , [[sɪks]] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vəːsiz] [ɑːr; ər] ,
Anne 安妮 **Collins** 柯林斯 **may** 可能 **not** 不是 **have** 有 **been** 到过 **a** 一个 **Puritan** 清教徒 **,** , **[** [**6** 6 **]**] **but** 但 **her** 她 **verses** 诗句 **are** 是 **,** ,

安妮·柯林斯或许不是清教徒[6]，但她的诗歌却是清教徒的风格。

[ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri] .
in 在 **several** 一些 **respects** 尊重 **,** , **a** 一个 **form** 形式 **of** 的 **the** 这 **diary** 日记 **.** .

从某些方面来说，它是一种日记形式。

[tuː; tə][hɜːr; hər] , ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [es'θetɪks] , [æt; ət] [liːst] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['nɔːrməli] [θɪŋk]

To	her	,	questions	of	aesthetics	,	at	least	as	we	would	normally	think
到	她	,	问题	的	美学	,	在	至少	作为	我们	会	通常情况下	思考

[ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][kwaɪt] [ɪ'reləvənt] .

of	them	,	were	quite	irrelevant	.
的	他们	,	是	相当	无关紧要	.

对她来说，美学问题，至少是我们通常意义上的美学问题，是完全无关紧要的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['greɪtər]

She	was	convinced	that	the	expression	of	a	dedicated	heart	was	of	greater
她	曾是	确信	那	这	表达	的	一个	投入的	心	曾是	的	更大的

['vælјuː][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [laɪn] .

value	than	a	polished	line	.
价值	比	一个	抛光	线	.

她坚信，一颗真挚的心比流畅的线条更有价值。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [ʌn'stedi] [vəːsiz] ,

Even	if	that	expression	were	in	the	form	of	somewhat	unsteady	verses	,
甚至	如果	那	表达	是	在	这	形式	的	有些	不稳定	诗句	,

即使这种表达是以不太稳定的诗句形式呈现的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] : “ [jet] [fɔːr; fər] [ðeɪr] ['mætər] ,

it	would	not	be	without	merit	:	“	Yet	for	theyr	matter	,
它	会	不是	是	没有	优点	:	“	然而	为了	他们	事情	,

这并非毫无道理：“然而就他们的事而言，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [biː] / [nɑːt] - [kwaɪt] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ə'griː] .

I	suppose	they	bee	/	Not	worthlesse	quite	,	whilst	they	with	Truth	agree	.
我	认为	他们	蜜蜂	/	不是	-	相当	,	而	他们	和	真相	同意	.

我想它们并非毫无价值，尽管它们与真理相符。

” [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['kwɑːlәti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl]

”	We	are	dependent	upon	the	autobiographical	quality	of	the	work	for	all
”	我们	是	依赖	之上	这	自传体	质量	的	这	工作	为了	全部

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθər] .

we	know	of	its	author	.
我们	知道	的	它是	作者	.

“我们对作者的了解完全依赖于作品的自传性质。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ænz] [huː] ,

She	might	have	been	any	one	of	the	many	Annes	who	,
她	可能	有	到过	任何	一	的	这	许多	安妮	WHO	,

她可能是众多名叫安妮的人中的任何一个，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

during	the	first	half	of	the	seventeenth	century	,
期间	这	第一的	一半	的	这	第十七	世纪	,

在十七世纪上半叶，

['mærid] ['ɪntuː][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔlinz] [neɪm] ([ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['suːdənɪm])

married	into	or	out	of	the	Collins	name	(	or	the	name	might	be	a	pseudonym	)
已婚	进入	或者	出去	的	这	柯林斯	姓名	(	或者	这	姓名	可能	是	一个	笔名	)

.

:

.

嫁入柯林斯家族或脱离柯林斯家族（或者这个名字可能是个化名）。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

But	especially	in	the	first	third	of	the	work	,
但	尤其	在	这	第一的	第三	的	这	工作	,

但尤其是在作品的前三分之一部分，

[ɪn][ðə; ði][proʊz] “ [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['metrɪk(ə)l] “ ['prefəs] ” [ænd; ənd] “ ['dɪskɔːrs]

in	the	prose	“	To	the	Reader	”	and	the	metrical	“	Preface	”	and	“	Discourse
在	这	散文	“	到	这	读者	”	和	这	度量	“	前言	”	和	“	话语

,

,

,

散文《致读者》和韵文《序言》和《论述》

” [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] , [frʌm; frəm] ['ɜːrli]

”	we	recognize	the	autobiography	of	a	woman	who	was	,	from	early
”	我们	认出	这	自传	的	一个	女士	WHO	曾是	,	从	早期的

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

“我们认出这是一位女性的自传，她从童年早期就开始……”

[ðə; ði] ['krɑːnɪk] ['vɪktɪm][ʌv; əv] [dɪ'ziːz] .

the	chronic	victim	of	disease	.
这	慢性的	受害者	的	疾病	.

长期受疾病折磨的人。

[ɪn] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ” ([ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

In	“	The	Discourse	”	(	omitted	here	because	of	its	length	and
在	“	这	话语	”	(	省略	这里	因为	的	它是	长度	和

[ˌrepə'tɪʃəsnəs]) ,

repetitiousness	)	,
重复性	)	,

在《论述》（此处省略，因为篇幅过长且内容重复）中，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn] [huːz] [hoʊp] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə][peɪn] .

she	describes	the	life	of	one	whose	hope	lay	in	her	adjustment	to	pain	.
她	描述	这	生活	的	一	谁	希望	躺	在	她	调整	到	疼痛	.

她描述了一个人的生活，她的希望寄托在适应痛苦之上。

['drɔːɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪmɪdʒəri][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] , [æn] ['kɔlinz] [dɪ'skraɪbz] [hɜːr; hər]

Drawing	upon	the	imagery	of	spiritual	autobiography	,	Anne	Collins	describes	her
绘画	之上	这	图像	的	精神	自传	,	安妮	柯林斯	描述	她

[juːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] ,

youth	as	a	wilderness	,
青年	作为	一个	荒野	,

安妮·柯林斯借鉴精神自传的意象，将她的青年时代比作一片荒野。

[hɜːr; hər][soʊl][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪðərd] ['flaʊər] .

her	soul	as	a	withered	flower	.
她	灵魂	作为	一个	干枯	花	.

她的灵魂如同枯萎的花朵。

['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [dʌz] [hɜːr; hər][soʊl] [drɔː] [ɪn]

Only	when	she	takes	direction	from	her	sorrow	does	her	soul	draw	in
仅有的	什么时候	她	需要	方向	从	她	悲哀	做	她	灵魂	画	在

[ðə; ði][reɪn][ʌv; əv] [greɪs] .

the	rain	of	grace	.
这	雨	的	优雅	.

只有当她从悲伤中汲取力量时，她的灵魂才能沐浴在恩典的甘霖之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'dʒenəˌreɪtɪŋ] [fɔːrs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'kɜːrənt] [θiːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] , [ðə; ði][soʊl]

And	that	regenerating	force	is	the	recurrent	theme	of	her	writing	,	the	sole
和	那	再生	力量	是	这	复发	主题	的	她	写作	,	这	唯一

[ɪn'dʊrɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [piːs] ;

enduring	source	of	peace	;
持久	来源	的	和平	;

这种再生力量是她作品中反复出现的主题，也是和平的唯一持久源泉；

[ðə; ði][wɜːrld] ['ɔːfərd] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] “ - ” [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

the	world	offered	only	the	appearance	,	the	“	counterfet	”	of	satisfaction	.
这	世界	提供	仅有的	这	外貌	,	这	“	-	”	的	满意	.

世界提供的只是表象，是满足的“赝品”。

[ðʌs] , [æz; əz] [æn] ['kɔlinz][kəm'pəuziz][hɜːr; hər][dɪ'voʊʃən(ə)l] [vəːsiz] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪm'peld] [baɪ] [fɔːr]

Thus	,	as	Anne	Collins	composes	her	devotional	verses	,	she	is	impelled	by	four
因此	,	作为	安妮	柯林斯	组成	她	灵修	诗句	,	她	是	被迫	经过	四

['paɪəs] ['riːz(ə)nz] .

pious	reasons	.
虔诚的	原因	.

因此，安妮·柯林斯创作她的虔诚诗歌时，受到四个虔诚原因的驱使。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪkətɪv] ,

These	are	indicative	,
这些	是	指示性的	,

这些仅供参考。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['dʒʌstifaiz] [hɜːr; hər] ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][poʊ'etɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

not	only	of	how	the	author	justifies	her	writing	from	a	poetic	point	of
不是	仅有的	的	如何	这	作者	证明其合理性	她	写作	从	一个	诗意的	观点	的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

不仅在于作者如何从诗歌的角度来论证她的作品，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [haʊ] [kəm'pliːtli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld]

but	of	how	completely	she	has	explained	away	all	the	claims	of	a	world
但	的	如何	完全地	她	有	解释	离开	全部	这	索赔	的	一个	世界

[ðæt] [hæd; həd]

that	had
那	有

但她是如何彻底地否定了那个世界的所有主张的呢?

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	iii	]
[	三、	]

[iii]

[wʌns] ['tɔːrtʃərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .

once	tortured	her	with	longing	.
一次	受折磨	她	和	渴望	.

曾让她饱受思念的折磨。

[fɜːrst] , [ɔːl] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd] ; [ðɪs] , [ɪn][hɜːr; hər] ['sɔŋz]

First	,	all	creatures	had	been	ordained	to	praise	God	;	this	,	in	her	songs
第一的	,	全部	生物	有	到过	受戒	到	称赞	上帝	;	这	,	在	她	歌曲

[ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,

and	meditations	,
和	冥想	,

首先，所有生物都被赋予了赞美上帝的使命；这一点，在她的歌曲和冥想中，

[ʃiː; ʃi] [ə'tempts] [tuː; tə][duː] .

she	attempts	to	do	.
她	尝试	到	做	.

她试图这样做。

['rekəgnaiziŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['tæləntz][ɑːr; ər][fjuː] ,

Recognizing	that	her	talents	are	few	,
识别	那	她	天赋	是	很少	,

她意识到自己的才能有限，

[ʃiː; ʃi] [riˈkɔːlz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈtælənt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [əˈkaʊnt]

she	recalls	that	even	the	man	with	a	single	talent	would	be	called	to	account
她	召回	那	甚至	这	男人	和	一个	单身的	天赋	会	是	称为	到	帐户

.

:

·

她回忆说，即使只有一个才能的人也会被追究责任。

[θɜːrd] ,

Third	,
第三	,

第三，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈkɪnzmən] [aʊt][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈraɪtɪŋ] [maɪt] [biː; bi]

she	wishes	that	some	kinsman	out	of	interest	in	her	writing	might	be
她	愿望	那	一些	亲属	出去	的	兴趣	在	她	写作	可能	是

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈskrɪptʃər] .

encouraged	to	read	the	Scriptures	.
鼓励	到	读	这	经文	.

她希望一些亲戚能因对她的文章感兴趣而受到启发，去阅读圣经。

[ænd; ənd][læst] , [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [ˈnevər] [miːt] [ɔːr] [noʊ] [hɜːr; hər] ;

And	last	,	she	thinks	of	those	who	will	never	meet	or	know	her	;
和	最后的	,	她	思考	的	那些	WHO	将要	绝不	见面	或者	知道	她	;

最后，她想到了那些永远不会见到她或认识她的人；

[baɪ] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [əˈpɑːn] “ [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ]

by	reading	the	Divine	Songs	and	Meditacions	-	,	they	may	look	upon	“	the	image
经过	阅读	这	神圣的	歌曲	和	-		,	他们	可能	看	之上	“	这	图像

[ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] ,

of	her	mind	,
的	她	头脑	,

通过阅读《神圣之歌与冥想录》，他们可以窥见“她心灵的形象”，

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt] [lɜːrn] [haʊ] [gɑːd] [teɪks] [ˈpɪti][ɑːn][ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈloʊli] [ˈsɜːrvənt] .

”	and	from	that	learn	how	God	takes	pity	on	even	his	most	lowly	servant	.
”	和	从	那	学习	如何	上帝	需要	遗憾	在	甚至	他的	最多	卑微的	仆人	.

由此可知，上帝甚至怜悯他最卑微的仆人。

[ðə; ði] [siˈlekʃənz] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈferli]

The	selections	in	this	reprint	have	been	made	in	the	hope	of	fairly
这	选择	在	这	重印	有	到过	制成	在	这	希望	的	相当

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [æn] [ˈkɔlinz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈskɑːlərli] [ˈriːdər] .

representing	Anne	Collins	to	the	scholarly	reader	.
代表	安妮	柯林斯	到	这	学术性的	读者	.

本次重印版中的选材旨在为学术读者公正地展现安妮·柯林斯的形象。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˌpɔsəˈbilitiz] ,

Within	the	range	of	possibilities	,
之内	这	范围	的	可能性	,

在各种可能性范围内，

[æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][wɜːrk]

an	attempt	was	made	to	preserve	the	proportions	in	the	original	work
一个	试图	曾是	制成	到	保存	这	比例	在	这	原来的	工作

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [əˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] .

among	the	various	kinds	of	writing	attempted	by	the	author	.
之中	这	各种各样的	种类	的	写作	尝试过	经过	这	作者	.

在作者尝试的各种写作方式中，力求保持原作的比例。

[pər'hæps] [dɪ'liːʃn] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ” [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Perhaps	deletion	of	“	The	Discourse	”	defeated	this	purpose	.
也许	删除	的	“	这	话语	”	战败	这	目的	.

或许删除《论述》一书违背了这一目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['poʊəm] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] .

But	it	was	decided	also	that	no	individual	poem	would	be	cut	.
但	它	曾是	决定	还	那	不	个人	诗	会	是	切	.

但同时决定，任何一首诗都不会被删减。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[tuː; tə][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] - ['stænzə] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['dɪskɔːrs] ” [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd]

to	have	included	the	102	stanzas	of	“	The	Discourse	”	would	have	required
到	有	包括	这	-	诗节	的	“	这	话语	”	会	有	必需的

['drɑːpɪŋ] ['sevrəl] [mɔːr] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] . [['sɛvən]]

dropping	several	more	songs	and	meditations	.	[	7	]
下降	一些	更多的	歌曲	和	冥想	.	[	7	]

如果要收录《论述》的 102 节诗句，就必须删减几首歌曲和冥想曲。[7]

[ðə; ði]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [laɪk][ðə; ði] ['pærəfreɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

The	poem	on	the	Civil	War	,	like	the	paraphrase	on	the	fifth	chapter	of
这	诗	在	这	民用	战争	,	喜欢	这	释义	在	这	第五	章	的

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] ,

Ecclesiastes	,
传道书	,

这首关于内战的诗，就像对《传道书》第五章的释义一样，

[wʌz; wəz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts]['sʌbdʒekt]['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt]

was	eliminated	because	its	subject	matter	was	not	thought
曾是	已淘汰	因为	它是	主题	事情	曾是	不是	想法

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

representative	of	the	work	as	a	whole	.
代表	的	这	工作	作为	一个	所有的	.

被删除的原因是其主题被认为不能代表整部作品。

[ðə; ði] [noʊts] [wɪl] [də'rekt][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][pɑːrts][ʌv; əv] [æn] ['kɔlinz] - [wɜːrk] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

The	notes	will	direct	the	reader	to	parts	of	Anne	Collins	'	work	which	may	be
这	笔记	将要	直接的	这	读者	到	部分	的	安妮	柯林斯	-	工作	哪个	可能	是

[faʊnd] [ɪn] ['priːviəs] [prbli'keiʃnz] .

found	in	previous	publications	.
成立	在	以前的	出版物	.

注释将引导读者阅读安妮·柯林斯之前出版物中可能包含的部分作品。

[ðə; ði] ['hʌntiŋtən] ['kɑːpi][ʌv; əv][dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]

The	Huntington	copy	of	Divine	Songs	and	Meditacions	is	a	small	octavo
这	亨廷顿	复制	的	神圣的	歌曲	和	-	是	一个	小的	八开本

['vɑːljəm] ,

volume	,
体积	,

亨廷顿图书馆收藏的《神圣歌曲与冥想录》是一本小八开本。

['meʒərɪŋ] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][faɪv][baɪ] [θriː] [ɪntʃɪz] .

measuring	slightly	larger	than	five	by	three	inches	.
测量	轻微地	更大的	比	五	经过	三	英寸	.

尺寸略大于五英寸乘三英寸。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [krɑ:pt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz][hæv; həv][wɔ:rn][ə'weɪ] ; [ðʌs] , [ɪn]

The	pages	have	been	cropped	and	the	margins	have	worn	away	;	thus	,	in
这	页面	有	到过	裁剪	和	这	边距	有	磨损	离开	;	因此	,	在

[sʌm; səm] ['instənsiz] ([pi:'pi:] .

some	instances	(	pp	.
一些	实例	(	pp	.

页面已被裁剪，页边距也已磨损；因此，在某些情况下（第 10 页）。

- , - , -) , [tekst][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] .

50	,	56	,	68	)	,	text	has	been	lost	.
-	,	-	,	-	)	,	文本	有	到过	丢失的	.

50、56、68），文本已丢失。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɑ:ljəm][ɪz] [naʊ] ['sændwidʒd] [wɪ'ðɪn] [prə'tektɪŋ] [li:vz] [ʌv; əv][blæŋk]['peɪpər] ,

The	original	volume	is	now	sandwiched	within	protecting	leaves	of	blank	paper	,
这	原来的	体积	是	现在	夹心	之内	保护	树叶	的	空白的	纸	,

原书现在被夹在空白纸张的保护层中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['vɑ:ljəm][ɪz][baʊnd][ɪn] [θɪk] , [braʊn] [kæf] .

and	the	entire	volume	is	bound	in	thick	,	brown	calf	.
和	这	全部的	体积	是	边界	在	厚的	,	棕色的	小牛	.

整本书都用厚厚的棕色小牛皮装订。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [wʌns] [dɪ'tætʃt] , [hæz; həz] [bɪn] [bækt] [ænd; ənd] [si'mentid] [tu:; tə][ðə; ði]

The	title	page	,	once	detached	,	has	been	backed	and	cemented	to	the
这	标题	页	,	一次	分离的	,	有	到过	支持的	和	水泥	到	这

['sekənd] [li:f] ,

second	leaf	,
第二	叶子	,

扉页取下后，已将其衬纸粘合到第二页上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'per] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][blæŋk] [li:vz] [wɜ:r; wər] [in'sə:tid] .

but	this	repair	was	made	long	before	the	blank	leaves	were	inserted	.
但	这	维修	曾是	制成	长的	前	这	空白的	树叶	是	插入	.

但这种修补是在插入空白页之前很久就完成的。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɑ:ljəm][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] - [li:vz] ; [ðə; ði][fɜ:rst] ['gæðərɪŋ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [fɔ:r]

The	original	volume	is	made	up	of	52	leaves	;	the	first	gathering	consists	of	four
这	原来的	体积	是	制成	向上	的	-	树叶	;	这	第一的	采集	由	的	四

,

,

,

原书共52页；第一卷包含四页。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks][ʌv; əv] [eɪt] [li:vz] .

the	remaining	six	of	eight	leaves	.
这	其余的	六	的	八	树叶	.

剩下的六片叶子（共八片）。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] .

There	are	102	pages	of	text	.
那里	是	-	页面	的	文本	.

正文共有102页。

[ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntiŋtən]

This	material	is	reproduced	by	permission	of	the	Librarian	of	The	Huntington
这	材料	是	复制品	经过	允许	的	这	图书管理员	的	这	亨廷顿

['laɪbreri] .

Library	.
图书馆	.

经亨廷顿图书馆馆长许可，转载此资料。

['stænli] ['stju:ət; 'stju-]
Stanley **Stewart**
斯坦利 斯图尔特

斯坦利·斯图尔特

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔ:rniə] , ['rɪvərsaɪd]
University **of** **California** **,** **Riverside**
大学 的 加利福尼亚州 , 河边

加州大学河滨分校

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

[noʊts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
NOTES **TO** **THE** **INTRODUCTION**
笔记 到 这 介绍

引言注释

[[wʌn]] [ə; eɪ] . [ef] . ['grɪfɪθ] , [ˌbɪblɪə'θikə] ['æŋgloʊ] - [poʊ'ɛtɪkə] (-) , [pi:] . - .
[1] **A** **.** **F** **.** **Griffith** **,** **Bibliotheca** **Anglo** **-** **Poetica** **(** **1815** **)** **,** **p** **.** **67** **.**
[1] 一个 . F . 格里菲斯 , 图书馆 盎格鲁 - 诗意 (-) , p . - .

[1]AF格里菲斯，盎格鲁诗学图书馆（1815），第1页。 67.

['grɪfɪθ] [k'woʊts][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['stænzə] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['prefəs] " [æz; əz] " ['di:teɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði]
Griffith **quotes** **the** **first** **two** **stanzas** **of** **"** **The** **Preface** **"** **as** **"** **detailing** **the**
格里菲斯 引号 这 第一的 二 诗节 的 " 这 前言 " 作为 " 详细说明 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ['bi:ɪŋ] ['rɪt(ə)n] .
cause **of** **the** **poems** **being** **written** **.**
原因 的 这 诗歌 存在 书面 .

格里菲斯引用了《序言》的前两节，称其"详细描述了创作这些诗歌的原因"。

" [[ˌtu:'tu:]] [sɜ:r] ['ɛgɜ˞tən] ['brɪdʒɪz] , [ed] . , [ˌrɛstɪ'tju:tə] (-) , [ˌaɪ 'vi:] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['brɪdʒɪz]
" [2] **Sir** **Egerton** **Brydges** **,** **ed** **.** **,** **Restituta** **(** **1815** **)** **,** **IV** **,** **xi** **.** **Brydges**
" [2] 先生 埃格顿 桥 , 编辑 . , 恢复 (-) , 第四 , 十一 . 桥
['ri:ˌprɪnts]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['prefəs] , "
reprints **passages** **from** **"** **The** **Preface** **,** **"**
重印 段落 从 " 这 前言 , "

"[2]埃格顿·布里奇斯爵士编，《复兴》（1815 年），第四卷，第十一章。布里奇斯重印了"序言"中的段落，

" [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] , "
" **To** **the** **Reader** **,** **"**
" 到 这 读者 , "

致读者：

" [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] , "
" **The** **Discourse** **,** **"**
" 这 话语 , "

"论述"，

" [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] [faɪnd] [tru:] [lʌv] ['oʊnli] [wer] [tru:] [greɪs] [ɪz] , "
" **A** **Song** **declaring** **that** **a** **Christian** **may** **finde** **tru** **Love** **only** **where** **tru** **Grace** **is** **,** **"**
" 一个 歌曲 声明 那 一个 基督教 可能 找到 真 爱 仅有的 在哪里 真 优雅 是 , "

"一首宣告基督徒只有在真正的恩典所在之处才能找到真爱的歌。"

" [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['mə:siz] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] . . . , "
" **A** **Song** **shewing** **the** **Mercies** **of** **God** **to** **his** **people** **.** **.** **.** **,** **"**
" 一个 歌曲 显示 这 怜悯 的 上帝 到 他的 人们 . . . , "

"一首颂扬上帝对其子民的慈悲之歌....."

“ [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [spɪrɪtʃu:əl] [mɜ:rθ] , ”
“ **Another Song exciting to spirituall Mirth , ”**
“ 其他 歌曲 激动人心 到 精神上的 欢笑 , ”

“另一首令人振奋、充满灵性喜悦的歌曲”，

“ [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] ([i:]) , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [fɪfθ] - ,
“ **Another Song (II) , ” and “ The Fifth Meditacion ,**
“ 其他 歌曲 (二) , ” 和 “ 这 第五 - ,

“另一首歌（二）”和“第五冥想，

” [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - - - , - - - .
” **III , 123 - 127 , 180 - 184 .**
” 三、 , - - - , - - - .

“ III，123-127，180-184。

[[θri:]] ['kætələ:g] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] , ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['laɪbreri] [ʌv; əv] [sɜ:r] [mɑ:rk]
[3] Catalogue of the Splendid , Curious , and Extensive Library of Sir Mark
[3] 目录 的 这 灿烂 , 好奇的 , 和 广泛的 图书馆 的 先生 标记
['mæstəmən] ['saɪks] (-) , [pi:] . - .
Masterman Sykes (1824) , p . 39 .
马斯特曼 赛克斯 (-) , p . - .

[3]马克·马斯特曼·赛克斯爵士的辉煌、奇特和丰富的图书馆目录（1824 年），第 39 页。

['θɔ:rp] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪks] [kə'lekʃ(ə)n] .
Thorpe bought a very large percentage of the books in the Sykes collection .
索普 买 一个 非常 大的 百分比 的 这 图书 在 这 赛克斯 收藏 .

索普买下了赛克斯藏书中很大一部分。

[[fɔ:r]] [es] . ['ɔ:stən] ['ælɪˌboʊn] , [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] (
[4] S . Austin Allibone , A Critical Dictionary of English Literature (
[4] S . 奥斯汀 艾利邦 , 一个 批判的 字典 的 英语 文学 (
-) , [aɪ] , - .
1878) , I , 411 .
-) , 我 , - .

[4]S. Austin Allibone，《英国文学批判词典》（1878 年），第一卷，第 411 页。

[[faɪv]] [aɪ] . [ə; eɪ] . ['wɪljəmz] , “ [ˌbɪbliə'græfɪkl] [noʊts] [ænd; ənd] [nu:z] , ” ['lʌndən] ['mɜ:rkjəri] , [ˌaɪ'ɛks]
[5] I . A . Williams , “ Bibliographical Notes and News , ” London Mercury , IX
[5] 我 . 一个 . 威廉姆斯 , “ 书目 笔记 和 消息 , ” 伦敦 汞 , 第九章
(-) , - .
(1924) , 529 .
(-) , - .

[5]IA Williams，“书目注释和新闻”，《伦敦水星报》，IX（1924 年），529。

[[sɪks]] [hɜ:r; hər] ['poʊəm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:r] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn]
[6] Her poem on the Civil War suggests that she was not in
[6] 她 诗 在 这 民用 战争 建议 那 她 曾是 不是 在
['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjʊrɪtən] ['mu:vmənt] .
sympathy with the left wing of the Puritan movement .
同情 和 这 左边 翼 的 这 清教徒 移动 .

[6]她关于内战的诗歌表明，她并不同情清教运动的左翼。

[['sɛvən]] “ [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] ” [rɪ'leɪts] [mɪs] ['kɔlinz] - ['ɪntrəst] [ɪn] “ - [ɪm'plɔɪmənt] ,
[7] “ The Discourse ” relates Miss Collins ' interest in “ Theologicall employments ,
[7] “ 这 话语 ” 相关 错过 柯林斯 - 兴趣 在 “ - 就业 ,

[7]《论述》讲述了柯林斯小姐对“神学工作”的兴趣，

” [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ði:z] [fɪld] [hɜ:r; hər] [wʌns] ['empti] [laɪf] .
” **especially as these filled her once empty life .**
” 尤其 作为 这些 已填 她 一次 空的 生活 .

尤其是当这些填补了她曾经空虚的生活时。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - ['stænzə] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪnəti][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] .

There	are	29	stanzas	treating	of	the	nature	of	the	Trinity	and	the	Law	.
那里	是	-	诗节	治疗	的	这	自然	的	这	三位一体	和	这	法律	.

共有 29 节，论述了三位一体和律法的本质。

[ɪn][ten] [mɔ:r] ['stænzə] , [ʃi:; ʃi] ['pærəfreɪzɪz] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] .

In	ten	more	stanzas	,	she	paraphrases	each	of	the	ten	Commandments	.
在	十	更多的	诗节	,	她	释义	每个	的	这	十	诫命	.

在接下来的十节诗中，她分别用不同的方式复述了十诫。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['stænzə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði][steps][tu:; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv]

The	remaining	34	stanzas	summarize	the	steps	to	salvation	,	and	the	joys	of
这	其余的	-	诗节	总结	这	步骤	到	救恩	,	和	这	喜悦	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] .

the	Christian	life	.
这	基督教	生活	.

其余 34 节诗总结了得救的步骤和基督徒生活的乐趣。

[ði:z] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] [və:siz] ['fɑ:loʊ][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] - ['stænzə] ,

These	theological	verses	follow	the	initial	26	stanzas	,
这些	神学	诗句	跟随	这	最初的	-	诗节	,

这些神学诗句紧随前26节之后，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌrepə'tɪʃəs] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['prefəs] ” [ɪn][ðer; ðər][ˌɔ:təˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['mætər] [ænd; ənd]

which	are	repetitious	of	“	The	Preface	”	in	their	autobiographical	matter	and
哪个	是	重复的	的	“	这	前言	”	在	他们的	自传体	事情	和

['paɪəs] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

pious	observations	.
虔诚的	观察	.

这些文章在自传性内容和虔诚的观察方面与“序言”重复。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] “ [ðə; ði] ['dɪskɔ:rs] , ” [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['taɪtəlz][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['ri:ˌprɪntid] [hɪr]

In	addition	to	“	The	Discourse	,	”	the	following	titles	have	not	been	reprinted	here
在	添加	到	“	这	话语	,	”	这	下列的	标题	有	不是	到过	转载	这里

:
:
:

除了《论述》之外，以下书目未在此重印：

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vænitiz] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [θɪŋz] ;

A	Song	demonstrating	The	vanities	of	Earthly	things	;
一个	歌曲	演示	这	虚荣心	的	尘世的	事物	;

一首揭露世间万物虚妄的歌；

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] ['mænifestiŋ] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪtɝ:nəl] ;

A	Song	manifesting	The	Saints	eternall	Happinesse	;
一个	歌曲	显现	这	圣徒队	永恒	幸福	;

一首展现圣徒永恒幸福的歌曲；

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə][spɪrɪtʃu:əl][ə'lækrəti] ;

A	Song	exciting	to	spirituall	Alacrity	;
一个	歌曲	激动人心	到	精神上的	敏捷	;

一首激发精神活力的歌曲；

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [kəm'poʊzd][ɪn][taɪm][ʌv; əv][sɪvəl] ['wɔr] , [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪd] [mʌtʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['oʊvər]

A	Song	composed	in	time	of	Civill	Warr	,	when	the	wicked	did	much	insult	over
一个	歌曲	由	在	时间	的	民用	沃伦	,	什么时候	这	邪恶	做过	很多	侮辱	超过

[ðə; ði]['gɑ:dli] ;

the	godly	;
这	敬虔的	;

这首歌创作于内战时期，当时恶人对虔诚之人进行了诸多侮辱；

[ðə; ði][θɜːrd] - ;
The third Meditacion ;
这 第三 - ;

第三篇冥想;

[ðə; ði] [fɔːrθ] - ;
The fourth Meditacion ;
这 第四 - ;

第四篇冥想;

[ðə; ði] [fɪfθ] - ;
The fifth Meditacion ;
这 第五 - ;

第五篇冥想;

[vəːsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['twɛlvθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] .
Verses on the twelvth Chapter of Ecclesiastes .
诗句 在 这 第十二 章 的 传道书 .

传道书第十二章的经文。

[dɪ'vaɪn]
Divine
神圣的

神圣的

['sɔŋz]
SONGS
歌曲

歌曲

[ænd; ənd]
and
和

和

-
MEDITACIONS
-

药物

[kəm'poʊzd]
Composed
由

组成

[baɪ]
By
经过

经过

[æn; ən]['kɔlinz] .
An Collins .
一个 柯林斯 .

安·柯林斯。

['lʌndən] ,
LONDON ,
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . ['bɪʃəp] .
Printed by R . Bishop .
打印 经过 拉 . 主教 .

由 R. Bishop 印刷。

['ænoʊ][dɑːm] . -
Anno **Dom** **.** **1653**
安诺 多姆 . -

公元1653年

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
To **the** **Reader**
到 这 读者

致读者

['krɪstʃən] ['riːdər] ,
Christian **Reader** **,**
基督教 读者 ,

基督教读者

[aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [ðæt][baɪ][dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm]['bɑːdɪli]
I **inform** **you** **,** **that** **by** **divine** **Providence** **,** **I** **have** **been** **restrained** **from** **bodily**
我 通知 你 , 那 经过 神圣的 普罗维登斯 , 我 有 到过 克制 从 身体上的
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employments **,**
就业 ,

我告知各位，由于神的旨意，我已被禁止从事任何体力劳动。

- [wɪð; wɪθ][maɪ][dɪspəsɪsiːən] , [wɪtʃ] [ɪn'fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] ;
suting **with** **my** **disposicion** **,** **which** **enforced** **me** **to** **a** **retired** **Course** **of** **life** **;**
- 和 我的 处置 , 哪个 强制执行 我 到 一个 退休 课程 的 生活 ;

受我性格的影响，我被迫过上了隐居的生活；

[wɛrɪn] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] - [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][æk'tɪvəti]
Wherin **it** **pleased** **God** **to** **give** **me** **such** **inlargednesse** **of** **mind** **,** **and** **activity**
其中 它 高兴 上帝 到 给 我 这样的 - 的 头脑 , 和 活动
[ʌv; əv]['spɪrɪt] ,
of **spirit** **,**
的 精神 ,

上帝乐意赐予我如此宽广的胸怀和活跃的精神，

[soʊ] [ðæt] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['desələt] , [pruːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː][moʊst] [dɪlaɪtfəl] : [tuː; tə][biː; bi]
so **that** **this** **seeming** **desolate** **condicion** **,** **proved** **to** **me** **most** **delightfull** **:** **To** **be**
所以 那 这 似乎 荒凉 条件 , 已证实 到 我 最多 令人愉悦的 : 到 是
[braɪf] ,
breif **,**
简讯 ,

因此，这种看似荒凉的境况，对我来说却无比令人愉悦：简而言之，

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'fektɪd] [tuː; tə]['poʊətri] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] [seɪm] ;
I **became** **affected** **to** **Poetry** **,** **insomuch** **that** **I** **proceeded** **to** **practise** **the** **same** **;**
我 成为 做作的 到 诗 , 就此而言 那 我 继续 到 实践 这 相同的 ;

我迷上了诗歌，以至于我开始创作诗歌；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['hɛlps][aɪ][hæd; həd] [ˌðer'ɪn] [wɜːr; wər][smɔːl] ,
and **though** **the** **helps** **I** **had** **therein** **were** **small** **,**
和 尽管 这 帮助 我 有 其中 是 小的 ,

虽然我在这方面得到的帮助微不足道，

[jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][self] [ə'pɪrd] ['ʌntə,ʌntu][ˌem 'iː][soʊ]['eɪmiəb(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɛn'fleɪmd]
yet **the** **thing** **it** **self** **appeared** **unto** **me** **so** **amiable** **,** **as** **that** **it** **enflamed**
然而 这 事物 它 自己 出现 到 我 所以 可亲 , 作为 那 它 发炎的
[maɪ] ['fækltiz] ,
my **faculties** **,**
我的 学院 ,

然而，这事物本身在我看来是如此令人愉悦，以至于它激发了我的兴趣。

[tuː; tə] [pʊt] [fɔːrθ] [ðɛmsɛlvz] , [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪs] [soʊ] ['pliːzɪŋ] .

to	put	forth	themselvs	,	in	a	practise	so	pleasing	.
到	放	前进	他们自己	,	在	一个	实践	所以	令人愉悦	.

他们以如此令人愉悦的方式展现自己。

[naʊ] [ðə; ði] ['fɜːð(ə)r(ə)ns] [aɪ][hæd; həd] [ˌhɪr'ɪn] , [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] ['gæðər] ([baɪ][ðə; ði] ['bɛn.ə.fɪt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

Now	the	furtherances	I	had	herein	,	was	what	I	could	gather	(	by	the	benifit	of	hearing	,
现在	这	促进	我	有	在此处	,	曾是	什么	我	可以	收集	(	经过	这	好处	的	听力	,

现在，我在这里所取得的进展，是我通过聆听所了解到的。

) [æt; ət][fɜːrst][frʌm; frəm] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] ; [wɪtʃ] [geɪv] [nɑːt] [ðæt] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'tentmənt] , [bɪ'fɔːr] - ;

)	at	first	from	prophane	Histories	;	which	gave	not	that	satisfactory	contentment	,	before	mencioned	;
)	在	第一的	从	丙烷	历史	;	哪个	给予	不是	那	令人满意的	满意	,	前	-	;

最初来自不祥的历史；但并未带来之前提到的那种令人满意的满足感；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv][dɪ'vaɪn] [truːθ] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][self] ,

but	it	was	the	manifestacion	of	Divine	Truth	,	or	rather	the	Truth	it	self	,
但	它	曾是	这	-	的	神圣的	真相	,	或者	相当	这	真相	它	自己	,

但这正是神圣真理的显现，或者更确切地说，是真理本身。

[ðæt] [rɪ'djʊst] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['piːsfʊl] ['tempər] , [ænd; ənd][spɪrɪtʃuːəl] - ,

that	reduced	my	mind	to	a	peacefull	temper	,	and	spirituall	calmnesse	,
那	减少	我的	头脑	到	一个	和平的	脾气	,	和	精神上的	-	,

这使我的心境变得平和，精神也平静下来。

['teɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [θɔːts] [fɔːr; fər] - [ɪm'plɔɪmənt] .

taking	up	my	thoughts	for	Theologicall	employments	.
采取	向上	我的	想法	为了	-	就业	.

我开始思考神学方面的工作。

[ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] , [ðɪs] ['dɪskɔːrs] , ['sɔŋz] [ænd; ənd] - ['fɑːloʊɪŋ] ;

Witnesse	hereof	,	this	Discourse	,	Songs	and	Meditacions	following	;
证人	此	,	这	话语	,	歌曲	和	-	下列的	;

兹证明，以下为论述、歌曲和冥想录；

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set] [fɔːrθ] ([æz; əz][aɪ] [trʌst]) [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɛn.ə.fɪt] , [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

which	I	have	set	forth	(	as	I	trust	)	for	the	benifit	,	and	comfort	of	others	,
哪个	我	有	放	前进	(	作为	我	相信	)	为了	这	好处	,	和	舒适	的	其他的	,

我将这些内容列出来（我相信）是为了他人的利益和安慰。

[tʃaɪflaɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['kristʃənz] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] - ['spɪrɪts] , [huː] [meɪ] [pər'siːv] [ˌhɪr'ɪn] ,

,

Cheifly	for	those	Christians	who	are	of	disconsolat	Spirits	,	who	may	perceive	herein
首席	为了	那些	基督徒	WHO	是	的	-	烈酒	,	WHO	可能	感知	在此处

主要面向那些内心忧伤的基督徒，他们或许能从中领悟到：

[ðə; ði] - [lʌv] , & ['tendər] - [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

the	Faithfullnesse	Love	,	&	Tender	Compassionatnesse	of	God	to	his	people	,
这	-	爱	,	&	投标	-	的	上帝	到	他的	人们	,

上帝对他子民的信实、慈爱和温柔怜悯

[ɪn] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] ['prɑːmɪs] , [hiː; hi][dʌθ; dəθ][nɑːt] [liːv] [nɔːr] [fər'seɪk]
in **that** **according** **to** **his** **gracious** **Promise** **,** **He** **doth** **not** **leave** **nor** **forsake**
在 那 根据 到 他的 亲切 承诺 , 他 确实 不是 离开 也不 背叛
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因为根据他仁慈的应许，他不会离弃他们，也不会抛弃他们。

[hɛb] . - . [faɪv] .
Heb **.** **13** **.** **5** **.**
希伯来书 . - . 5 .

希伯来书 13:5。

[bʌt; bət] ['kɔːzɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [ðeɪr] [gʊd] .
But **causeth** **all** **things** **to** **work** **for** **theyr** **good** **.**
但 原因 全部 事物 到 工作 为了 他们 好的 .

但他却使万事互相效力，叫爱他的人得益处。

[rɑːm] . [eɪt] . - .
Rom **.** **8** **.** **28** **.**
只读存储器 . 8 . - .

罗马书 8.28。

[ðɪs] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [bʌt; bət][moʊst] [seɪnts] [ɪn][sɑːm] ['meʒər] , [duː] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [noʊ] ,
This **I** **doubt** **not** **,** **but** **most** **Saints** **in** **som** **measure** **,** **do** **experimentally** **know** **,**
这 我 怀疑 不是 , 但 最多 圣徒队 在 一些 措施 , 做 实验 知道 ,

这一点我毫不怀疑，而且大多数圣徒在某种程度上确实通过实践验证过。

['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [siːk] [baɪ]['ɑːrgjumənt] , [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [pər'spɪkjuəs] .
therefore **I** **will** **not** **seek** **by** **argument** **,** **to** **prove** **a** **thing** **so** **perspicuous** **.**
所以 我 将要 不是 寻找 经过 争论 , 到 证明 一个 事物 所以 清晰的 .

因此，我不会试图通过辩论来证明如此显而易见的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] (['kɜːrtiəs] ['riːdər])
And **now** **(** **Courteous** **Reader** **)**
和 现在 (有礼貌 读者)

现在（尊敬的读者）

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː; jʊ] , [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]
I **have** **delivered** **unto** **you** **,** **what** **I** **intended** **,** **onely** **it** **remains** **that** **I** **tell** **you**
我 有 发表 到 你 , 什么 我 故意的 , 仅 它 遗迹 那 我 告诉 你
,
,
,

我已将我所要告诉你们的，现在只剩下我还要告诉你们了。

[ðæt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['leɪbər] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [prerz] [tuː; tə][gɑːd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
That **with** **my** **Labours** **,** **you** **have** **my** **Prayers** **to** **God** **through** **Jesus** **Christ** **;**
那 和 我的 劳动 , 你 有 我的 祈祷 到 上帝 通过 耶稣 基督 ;

我将我的辛勤劳动，以及我通过耶稣基督向上帝所作的祈祷，都献给了你们；

[huːz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm] ,
whose **I** **am** **,** **and** **in** **him** **,**
谁 我 是 , 和 在 他 ,

我属于他，我在他里面，

[jɔːrz] ,
Yours **,**
此致 ,

此致，

[ɪn][ɔːl] ['krɪstʃən] [ə'fekʃ(ə)n]
in all Christian affection
在 全部 基督教 感情

以所有基督徒的爱

[æn; ən]['kɔlinz] .
An Collins .
一个 柯林斯 .

安·柯林斯。

[ðə; ði] ['prefəs] .
The Preface .
这 前言 .

序言。

['biːɪŋ] [θruː] ['wiːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Being through weakness to the house confin'd ,
存在 通过 弱点 到 这 房子 受限 ,

因虚弱而被困于家中，

[maɪ] [mɛntəl] ['paʊɝz] ['siːmɪŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [sliːp] ,
My mentall powers seeming long to sleep ,
我的 心理 权力 似乎 长的 到 睡觉 ,

我的精力似乎渴望沉睡，

[wɜːr; wər] [sʌmənd] [ʌp] , [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [weɪkɪŋ] [maɪnd] ,
were summond up , by want of wakeing mind ,
是 召唤 向上 , 经过 想 的 醒来 头脑 ,

因意识不清而被召回

[ðer; ðər] ['wʌntɪd] [kɔːrs] [ʌv; əv]['eksərsaɪz][tuː; tə] [kiːp] ,
Their wonted course of exercise to keep ,
他们的 惯常 课程 的 锻炼 到 保持 ,

他们惯常的锻炼方式是保持.....

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [weɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['slʌmbər] [diːp] ;
And not to waste themselves in slumber deep ;
和 不是 到 浪费 他们自己 在 睡眠 深的 ;

而且不要让自己沉睡不醒;

[ðoʊ] [noʊ][wɜːrk][kæn; kən] [biː] [soʊ][frʌm; frəm] ['erər] [kept]
Though no work can bee so from error kept
尽管 不 工作 能 蜜蜂 所以 从 错误 保留

尽管任何工作都不可能完全避免错误。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['boʊldli] [wɪl] [ɪk'sept] :
But some against it boldly will except :
但 一些 反对 它 大胆地 将要 除了 :

但有些人却大胆地提出异议:

[jet] [sɪθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['eksərsaɪz]
Yet sith it was my morning exercise
然而 西斯 它 曾是 我的 早晨 锻炼

然而，尽管这是我的晨练。

[ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [ɪntə'lektʃʊəlz] [tuː; tə][vent] ,
The fruit of intellectuals to vent ,
这 水果 的 知识分子 到 发泄 ,

知识分子发泄情绪的成果，

[ɪn] ['sɔŋz] [ɔːr] - [ʌv; əv] ['poʊɪziz] ,
In Songs or counterfets of Poesies ,
在 歌曲 或者 - 的 诗歌 ,

在歌曲或诗歌的仿制品中，

[ænd; ənd] [hæv] [ˌðerˈɪn] [faʊnd] [noʊ] [smɔːl] [ˈkɑːntent] ,

And	haveing	therein	found	no	small	content	,
和	拥有	其中	成立	不	小的	内容	,

并且从中发现了许多有价值的内容，

[tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [kɔːrs] [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər] [ˈðɛrˌfɔːr] [bent] ,

To	keep	that	course	my	thoughts	are	therfore	bent	,
到	保持	那	课程	我的	想法	是	因此	弯曲	,

因此，为了保持这一方向，我的思路也随之改变。

[ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈfɔːrmər] [wɜːrks] [tuː; tə] [ˈvɪndɪkeɪt]

And	rather	former	workes	to	vindicate
和	相当	以前的	工人	到	表白

而更应该为以前的作品辩护

[ðæn; ðən] [ˈeni] [nuː] [kənˈsepʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .

Than	any	new	conception	to	relate	.
比	任何	新的	概念	到	涉及	.

比任何新的概念都更易于理解。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈglɔːriəs] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [ˈkriːtʃərz] [siːz] ,

Our	glorious	God	his	creatures	weaknesse	sees	,
我们的	辉煌	上帝	他的	生物	弱点	看到	,

我们荣耀的上帝看到了他所创造的万物的软弱，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋli] ,

And	therefore	deales	with	them	accordingly	,
和	所以	交易	和	他们	因此	,

因此，他会相应地处理这些问题。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnz] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [baɪ] [dɪˈgriːz] ,

Giveing	the	meanes	of	knowledg	by	degrees	,
给予	这	意思是	的	知识	经过	学位	,

循序渐进地给予知识手段

- [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,

Vnfoulding	more	and	more	the	Mystery	,
-	更多的	和	更多的	这	神秘	,

越来越神秘，

[ænd; ənd] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːlz] [səkˈsesɪvli] ,

And	opening	the	Seales	successively	,
和	开幕	这	西尔斯	依次	,

然后依次打开封印，

[rev] . [sɪks] .

Rev	.	6	.
牧师	.	6	.

修订版 6。

[soʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɪvz] [fɔːrθ] - ,

So	of	his	goodnesse	gives	forth	demonstracions	,
所以	的	他的	天哪	给予	前进	-	,

因此，他的美善显明出来。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˈlekt] [ɪn] [ˈdaɪvərz] - .

To	his	Elect	in	divers	Dispensacions	.
到	他的	选	在	潜水员	-	.

赐予他拣选的子民，以各种方式。

[ɪn] [ˈliːgəl] [waɪz] [ˈhiː] [dɪd] [hɪmˈself] [ɪksprɛs]

In	legall	wise	hee	did	himself	expresse
在	法律	明智的	嘿	做过	他自己	快递

从法律角度来看，他自己确实表达了.....

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][lɔːrd] [ɑːm'nɪpətənt]

To	be	the	only	Lord	Omnipotent
到	是	这	仅有的	主	无所不能

成为唯一全能之主

[ə; eɪ][dʒʌst][ə'vendʒər][ʌv; əv][ɔːl] - ,

A	just	avenger	of	all	wickednesse	,
一个	只是	复仇者	的	全部	-	,

公正的复仇者，惩恶扬善，

[ə; eɪ]['dʒɛləs][gɑːd][ɪn] ['paʊər] [ɛmənənt] ,

A	jelous	God	in	power	emminent	,
一个	嫉妒	上帝	在	力量	杰出的	,

一位权势滔天、嫉妒成性的神，

[wɪtʃ] ['terər] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [peɪl] [ə'stɑːnɪʃmənt] ;

Which	terror	workes	,	and	pale	astonishment	;
哪个	恐怖	工人	,	和	苍白	惊讶	;

是什么样的恐惧，以及苍白的惊愕；

[sɪθ] [pleɪgz] [fɔːr; fər][sɪn][ɑːr; ər]['hoʊldən] [fɔːrθ] [ˌðer'baɪ] ,

Sith	plagues	for	sin	are	holden	forth	thereby	,
西斯	瘟疫	为了	罪	是	霍尔登	前进	从而	,

西斯会降下灾祸惩罚罪恶，由此可见一斑。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [krʌʃ] - .

But	with	no	strength	to	crush	inniquity	.
但	和	不	力量	到	压碎	-	.

但却无力粉碎罪恶。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɔːft] [əpɪrz] ,

Now	with	the	Law	the	Gospell	oft	appeares	,
现在	和	这	法律	这	福音书	经常	出现	,

如今，随着律法的颁布，福音书也经常出现。

[bʌt; bət] ['ʌndər] - , [pər'spɪkjuəs] ['ʌntəˌʌntu] [fjuː]

But	under	vailes	,	perspicuous	unto	few
但	在下面	-	,	清晰的	到	很少

但透过帷幕，只有少数人能看清。

[huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,

Who	were	as	those	which	of	good	tydings	heares	,
WHO	是	作为	那些	哪个	的	好的	泰丁斯	听见	,

那些听到好消息的人，

- [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɔːr] [ʃoʊ]

Rejoyceing	much	at	the	report	or	show
-	很多	在	这	报告	或者	展示

看到报道或节目后非常高兴

[ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnts] [naʊ] [baɪ] [pə'zesɪŋ] [noʊ] ;

Of	that	the	Saints	now	by	possessing	know	;
的	那	这	圣徒队	现在	经过	拥有	知道	;

圣徒们如今因拥有它而知晓这一切；

[ɔːft] [speɪk] [ðə; ði] ['prɔfits] - ,

Oft	spake	the	Prophets	Evangelicall	,
经常	说	这	先知	-	,

先知们经常传讲福音，

[huːz] [wɜːrdz] [laɪk]['kaɪndli][drɑːps][ʌv; əv][reɪn][dɪd][fɔːl] .

Whose	words	like	kindly	drops	of	rain	did	fall	.
谁	字	喜欢	亲切地	滴	的	雨	做过	落下	.

他的话语如同温柔的雨滴般落下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm]
But **when** **the** **plenerie** **of** **time** **was** **come**
但 什么时候 这 - 的 时间 曾是 来

但当时机成熟之时

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [greɪs] [ðer; ðər] ['plɛzənt] [striːmz] [aʊt] -
The **springs** **of** **grace** **their** **plesant** **streams** **out** **deald**
这 弹簧 的 优雅 他们的 令人愉悦的 溪流 出去 -

恩典之泉，它们宜人的溪流流淌而出

- [dɪd] ['evɪdəns] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sʌm; səm]
Felicitie **did** **evidence** **on** **her** **some**
- 做过 证据 在 她 一些

费利西蒂为她提供了一些证据

[sælveɪʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ˌðer'tuː] [rɪviːld] ,
Salvacion **and** **the** **way** **thereto** **reveald** **,**
救赎 和 这 方式 到 揭晓 ,

救赎及其之路已显明，

[huː] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [ɪn] ['spɪrɪt] , [maɪt] [biː; bi] [hiːld] ;
Who **wounded** **were** **in** **spirit** **,** **might** **be** **heald** **;**
WHO 受伤 是 在 精神 , 可能 是 治愈 ;

心灵受伤的人，或许可以得到医治；

[hɪr] [gɑːd] [di'klɛəz] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Here **God** **declares** **the** **Beauties** **of** **his** **Face** **,**
这里 上帝 声明 这 美女 的 他的 脸 ,

上帝在此宣告他容颜的美丽，

[greɪt] [lʌv] , [rɪtʃ] ['mɜːrsi] , [friː] [ɪtɝːnəl] [greɪs] .
Great **Love** **,** **rich** **Mercy** **,** **free** **Eternall** **Grace** **.**
伟大的 爱 , 富有的 怜悯 , 自由的 永恒 优雅 .

伟大的爱，丰盛的怜悯，永恒的恩典。

[ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [sɑːn] [ʌv; əv]
This **time** **was** **when** **the** **Sonne** **of** **Righteousnesse**
这 时间 曾是 什么时候 这 索恩 的 正义

那时正是正义之子

[hɪz; ɪz] ['lʌstər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] ,
His **Luster** **in** **the** **world** **began** **to** **spread** **,**
他的 光泽 在 这 世界 开始 到 传播 ,

他在世上的光辉开始传播开来，

[wɪtʃ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [ɪksprɛs]
Which **more** **and** **more** **to** **his** **he** **doth** **expresse**
哪个 更多的 和 更多的 到 他的 他 确实 快递

他越来越向他表达这一点

[ɪn] - [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ðæt] [rʌn] [meɪ] [riːd] ,
In **tearms** **so** **large** **that** **they** **that** **run** **may** **read** **,**
在 - 所以 大的 那 他们 那 跑步 可能 读 ,

泪水如此之大，以至于奔跑的人都能读懂。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪmsɛlf] [hiː; hi] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] ['wikər] [liːd] ;
And **to** **himselfe** **he** **doth** **the** **weaker** **lead** **;**
和 到 他自己 他 确实 这 较弱 带领 ;

他对自己采取了较弱的领导方式；

[hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bʊzəm] [wɪl] [hɪz; ɪz] [læmz] [kə'lekt] ,
He **to** **his** **bosum** **will** **his** **Lambs** **collect** **,**
他 到 他的 博苏姆 将要 他的 羔羊 收集 ,

他会将他的羔羊聚集到他的怀里，

[ænd; ənd]['dʒentli] [ðoʊz] [ðæt] ['fiːb(ə)l][ɑːr; ər][də'rekt] .

And	gently	those	that	feeble	are	direct	.
和	轻轻地	那些	那	微弱	是	直接的	.

而那些软弱的人则会直言不讳。

['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . - . -

Isa	.	40	.	11
伊萨	.	-	.	-

以赛亚书 40:11

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [greɪs] [ɪn'stɪl]

And	so	in	them	a	life	of	grace	instill
和	所以	在	他们	一个	生活	的	优雅	灌输

因此，恩典的生命在他们心中生根发芽。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][oʊbeɪ]

Whereby	they	shall	be	able	to	obay
由此	他们	将	是	有能力的	到	奥拜

由此他们将能够服从

[ɔːl] [gɑːspəl] ['priːˌsɛpts] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

All	Gospell	precepts	suting	with	his	will	,
全部	福音书	戒律	-	和	他的	将要	,

所有福音书的教义都与他的意志相符，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][ʌv; əv] - [peɪ] ,

And	that	without	regard	of	servill	pay	,
和	那	没有	看待	的	-	支付	,

而且，这还不包括劳役报酬。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [friː] ['hɑːrts] , [wer] [kraɪst] [ə'loʊn][dʌθ; dəθ] [sweɪ]

But	with	free	hearts	,	where	Christ	alone	doth	sway
但	和	自由的	心	,	在哪里	基督	独自的	确实	摇摆

但唯有在自由的心灵中，唯有基督才能主宰一切。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

Causing	the	apprehensions	of	his	love	,
导致	这	担忧	的	他的	爱	,

引起他对爱情的担忧，

[tuː; tə]['dʒendər] [lʌv] , [wɪtʃ] [stɪl] [dʌθ; dəθ] ['æktɪv] [pruːv] .

To	gender	love	,	which	still	doth	active	prove	.
到	性别	爱	,	哪个	仍然	确实	积极的	证明	.

对性别的爱，至今仍然活跃地证明着。

[wer] [kraɪst] [ðʌs] ['ruːləθ] , [aɪ] [sə'poʊz] [rɪmeɪnz]

Where	Christ	thus	ruleth	,	I	suppose	remaines
在哪里	基督	因此	统治	,	我	认为	遗骸

基督如此统治的地方，我想，就仍然存在。

[noʊ] [hɑːrt] [ðæt] ['hæŋkər] ['æftər] ['nɔvəltiz]

No	heart	that	hankers	after	Novelties
不	心	那	渴望	后	新奇

没有一颗渴望新奇事物的心

[huːz] [graʊnd] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv] ['frɔːθi]

Whose	ground	is	but	the	Scum	of	frothy	braines
谁	地面	是	但	这	浮渣	的	泡沫状的	大脑

其根基不过是泡沫脑渣罢了

[pər'hæps][ɪk'stræktɪd][frʌm; frəm][oʊld] ['herɪsiːz] ,

Perhaps	extracted	from	old	Heresies	,
也许	提取	从	老的	异端	,

或许是从古老的异端邪说中摘录出来的，

[nuː] - [wɪð; wɪθ] [glɔːsiz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [aɪz]

New	formd	with	Glosses	to	deceive	the	eyes
新的	-	和	光泽	到	欺骗	这	眼睛

全新配方，带有光泽，可欺骗眼睛

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [duː] [ɪn'klaɪn]

Of	those	who	like	to	Children	,	do	incline
的	那些	WHO	喜欢	到	孩子们	,	做	倾斜

喜欢孩子的人，确实倾向于

[tuː; tə] ['evri] [nuː] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [ʃaɪn] .

To	every	new	device	that	seemes	to	shine	.
到	每一个	新的	设备	那	似乎	到	闪耀	.

致所有那些看起来光彩夺目的新设备。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðeɪ] [ðæt] ['relɪʃ] [raɪt] ,

I	am	perswaded	they	that	relish	right	,
我	是	说服	他们	那	尽情享用	正确的	,

我确信那些享受正义的人，

[ðə; ði] ['deɪntiz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [fuːd] [dɪ'vaɪn] ,

The	Dainties	of	Religion	,	Food	divine	,
这	精致小点心	的	宗教	,	食物	神圣的	,

宗教的珍馐，神圣的食物

[hæv; həv] [θɜːbi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [dɪ'laɪt] ,

Have	therby	such	a	permanent	delight	,
有	瑟比	这样的	一个	永恒的	喜	,

从而拥有如此持久的快乐，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [best] ['treʒərz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [maɪn] ,

And	of	best	Treasures	,	such	a	lasting	mine	,
和	的	最好的	宝藏	,	这样的	一个	持久	矿	,

而最珍贵的宝藏，莫过于这样一座永恒的矿藏。

[æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [duː] [nɑːt] [ɪn'klaɪn] ,

As	that	their	hearts	to	change	do	not	incline	,
作为	那	他们的	心	到	改变	做	不是	倾斜	,

因为他们的心意并没有改变的意愿，

[aɪ] ['ðɛrˌfɔːr] [θɪŋk] [ðeɪr] [teɪsts] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] [ɪl] ,

I	therfore	think	theyr	tastes	of	Truth	is	ill	,
我	因此	思考	他们	口味	的	真相	是	患病的	,

因此我认为他们对真理的品味是错误的。

[huː] [trʊθs] [prə'feʃ(ə)n] , ['kwɪkli] ['ɔːltər] [wɪl] .

Who	Truths	profession	,	quickly	alter	will	.
WHO	真相	职业	,	迅速地	改变	将要	.

谁的真理职业，会迅速改变意志。

[aɪ] [spiːk] [nɑːt] [ðɪs] [tuː; tə] ['mænɪfest]

I	speak	not	this	to	manifest	despight
我	说话	不是	这	到	显现	尽管

我这样说并非出于蔑视。

[tuː; tə] [truː] [riː'lɪdʒənz] [groʊθ] [ɔːr] - ,

To	tru	Religions	growth	or	augmentacion	,
到	真	宗教	生长	或者	-	,

真正宗教的增长或增强，

[nɔːr] [duː] [aɪ] [teɪk] [ə'fens] [ʌv; əv] ['greɪtər] [laɪt]

Nor	do	I	take	offence	of	greater	Light
也不	做	我	拿	罪行	的	更大的	光

我也不因更伟大的光明而感到冒犯。

[wɪtʃ] [brɪŋz] ['proʊˈbeɪtəm][ˌiː es ˈtiː] , [ɔːr] -

Which	brings	probatum	est	,	or	commendacion
哪个	带来	遗嘱认证	est	,	或者	-

这会带来 probabum est 或嘉奖

[frʌm; frəm] [truːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ['self] , ['hævɪŋ] - [reɪləˈsiːɒn] ,

From	Truth	it	selfe	,	having	therto	relacion	,
从	真相	它	自	,	拥有	-	关系	,

从真理本身出发，与真理存在关联，

[bʌt; bət] ['ræðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪnts] [aɪ][doʊ][ˌriːˈdʒɔɪs] ,

But	rather	with	the	Saints	I	doe	rejoyce	,
但	相当	和	这	圣徒队	我	雌鹿	喜悦	,

但我却与圣徒们一同欢欣。

[wen] [gɑːd] [əpɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn]['gɑːsp(ə)l] - [vɔɪs] .

When	God	appeares	to	his	in	Gospel	-	voyce	.
什么时候	上帝	出现	到	他的	在	福音	-	沃伊斯	.

当上帝以福音书的形式向他显现时。

[naʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [aɪ]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [ɪksprɛs]

Now	touching	that	I	hasten	to	expresse
现在	接触	那	我	趋	到	快递

现在，我得赶紧表达一下我的感受。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði] [ɔfsprɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,

Concerning	these	,	the	ofspring	of	my	mind	,
有关	这些	,	这	春天	的	我的	头脑	,

关于这些，我心中涌现出的想法是：

[huː] [ðoʊ] [ðeɪ] [hɪr] [əˈpɪr] [ɪn] - [drɛs]

Who	though	they	here	appeare	in	homly	dresse
WHO	尽管	他们	这里	出现	在	-	连衣裙

虽然他们在这里穿着朴素的衣服

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ][wɜːrks] , [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd]

And	as	they	are	my	works	,	I	do	not	find
和	作为	他们	是	我的	作品	,	我	做	不是	寻找

因为它们是我的作品，所以我并不觉得

[bʌt; bət] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [meɪ] [goʊ][bɪ'haɪnd] ,

But	ranked	with	others	,	they	may	go	behind	,
但	排名	和	其他的	,	他们	可能	去	在后面	,

但与其他队伍相比，他们可能会落后。

[jet] [fɔːr; fər] [ðeɪr] ['mætər] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [biː]

Yet	for	theyr	matter	,	I	suppose	they	bee
然而	为了	他们	事情	,	我	认为	他们	蜜蜂

然而就它们而言，我想它们是

[nɑːt] - [kwaɪt] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [əˈgriː] .

Not	worthlesse	quite	,	whilst	they	with	Truth	agree	.
不是	-	相当	,	而	他们	和	真相	同意	.

虽然他们与真理的观点一致，但并非完全毫无价值。

[ɪnˈdiːd] [aɪ][grænt] [ðæt] ['saʊndər] [dˈʒʌdʒmənts] [meɪ]

Indeed	I	grant	that	sounder	judgments	may
的确	我	授予	那	探鱼器	判决	可能

的确，我承认，更合理的判断可能

([dəˈrektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [laɪt]) [dɪˈkler]

(	Directed	by	a	greater	Light	)	declare
(	指导	经过	一个	更大的	光	)	宣布

（受更高明光指引）宣告

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [truːθ] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] - [wei] ,

The	ground	of	Truth	more	in	a	Gospel	-	way	,
这	地面	的	真相	更多的	在	一个	福音	-	方式	,

真理的根基更接近福音的方式，

[bʌt; bət] [huː] [taɪm] [pæst][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nt] [wɪl] [kəm'per]

But	who	time	past	with	present	will	compare
但	WHO	时间	过去的	和	展示	将要	比较

但谁会把过去与现在进行比较呢?

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [mɔːr] ['mistəriz] [ən'foʊldəd][ɑːr; ər] ,

Shall	find	more	mysteries	unfolded	are	,
将	寻找	更多的	谜团	展开	是	,

将会发现更多谜团被揭开，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [huː] [hæv; həv] [raɪt] [ˌɪnfɔrmə'sjoʊn]

So	that	they	may	who	have	right	informacion
所以	那	他们	可能	WHO	有	正确的	信息

这样，那些掌握正确信息的人就可以.....

[mɔːr] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ðə; ði] [pæθ] - [wei] [tuː; tə] [sælveɪʃən] .

More	plainly	shew	the	path	-	way	to	Salvacion	.
更多的	显然	展示	这	小路	-	方式	到	救赎	.

更清楚地阐明通往救赎的道路。

[jet] [ðɪs] ['kænɑːt] - [tuː; tə]['hɪndər][ˌem 'iː]

Yet	this	cannot	prevayl	to	hinder	me
然而	这	不能	-	到	阻碍	我

但这并不能阻止我。

[frʌm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðoʊz] [trʊθs] [aɪ][duː][ɪn'tend] ,

From	publishing	those	Truths	I	do	intend	,
从	出版	那些	真相	我	做	打算	,

从我打算公布的这些真理来看，

[æz; əz] [strɔːŋ] ['pəːfjuːmz] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːld] [biː; bi] ,

As	strong	perfumes	will	not	concealed	be	,
作为	强的	香水	将要	不是	暗	是	,

浓烈的香水味是无法掩盖的。

[ænd; ənd] [huː] [ðə; ði] ['feivəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fraɪnd] ,

And	who	esteemes	the	favours	of	a	Freind	,
和	WHO	尊贵	这	恩惠	的	一个	朋友	,

谁会珍惜朋友的恩惠呢?

[soʊ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ɪn]['saɪləns] [let][ðem; ðəm][end] ,

So	little	,	as	in	silence	let	them	end	,
所以	小的	,	作为	在	沉默	让	他们	结尾	,

如此之少，就让它们在沉默中结束吧。

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] ['ðɛrˌfɔːr] ['oʊnli] [kiːp] [ɪn] [θɔːt] ,

Nor	will	I	therfore	only	keep	in	thought	,
也不	将要	我	因此	仅有的	保持	在	想法	,

因此，我不会仅仅将其留在脑海中。

[bʌt; bət] [tel] [wʌt] [gɑːd] [stɪl] [fɔːr; fər][maɪ] ['saʊl] [hæθ] [rɔːt] .

But	tell	what	God	still	for	my	Soule	hath	wrought	.
但	告诉	什么	上帝	仍然	为了	我的	苏勒	有	锻	.

但请告诉我，上帝为我的灵魂究竟做了什么。

[wen] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] ['oʊvər] - [kæst]

When	Clouds	of	Melancholy	over	-	cast
什么时候	云	的	忧郁	超过	-	投掷

当忧郁的乌云笼罩大地

[maɪ] [hɑːrt] , [sə'steɪnɪŋ] - [θɝːbi] ,
My heart , sustaining heavinesse therby ,
我的 心 , 维持 - 瑟比 ,

我的心，承受着沉重的负担，

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [ðæt] [sæd] [wʊd] [nɑːt][læst]
But long that sad condicion would not last
但 长的 那 伤心 条件 会 不是 最后的

但这种悲惨的状况不会持续太久。

[fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] ['blesɪdli]
For soon the Spring of Light would blessedly
为了 很快 这 春天 的 光 会 蒙福

因为不久之后，光明之春将欣欣向荣。

[send] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [biːm] , [fɔːr; fər] ['hɛlps] [dɪ'skʌvəri] ,
Send forth a beam , for helps discovery ,
发送 前进 一个 光束 , 为了 帮助 发现 ,

发出光束，以助发现

[ðen] [dɑːrk] [dɪs'kʌmfərt] [wʊd] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][dʒɔɪ] ,
Then dark discomforts would give place to joy ,
然后 黑暗的 不适 会 给 地方 到 喜悦 ,

然后，黑暗的不适感就会被喜悦所取代。

[wɪtʃ] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [gɪv] [ɔːr][kwaɪt] [dɪ'strɔɪ] .
Which not the World could give or quite destroy .
哪个 不是 这 世界 可以 给 或者 相当 破坏 .

那是世间万物都无法给予或彻底毁灭的。

['soʊ] ['sɑːroʊ] [sɝːvd] [bʌt; bət][æz; əz] ['sprɪŋɪŋ] ['reɪn]
So sorrow serv'd but as springing raine
所以 悲哀 已服务 但 作为 弹簧 雷恩

悲伤不过是如春雨般降临

[tuː; tə]['raɪpən] [fruːts] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] ,
To ripen fruits , indowments of the minde ,
到 熟 水果 , 捐赠基金 的 这 明德 ,

为了使果实成熟，心灵的馈赠，

- [ˌðer'baɪ] [dɪd] - -
VVho thereby did abillitie attaine
- 从而 做过 - -

VVho 由此获得了能力

[tuː; tə][send] [fɔːrθ] ['flaʊərz] , [ʌv; əv][soʊ] [rer] [ə; eɪ]['kɪndiː] ,
To send forth flowers , of so rare a kinde ,
到 发送 前进 花朵 , 的 所以 稀有的 一个 善良 ,

赠送如此珍稀的花朵，

- ['wɪðər] [nɑːt][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [sʌn] [ɔːr] - :
VVhich wither not by force of Sun or VVinde :
- 枯萎 不是 经过 力量 的 太阳 或者 - :

VVhich 不会因太阳或 VVinde 的力量而凋零：

[rɪ'teɪnɪŋ] ['vɜːrtʃuː][ɪn][ðer; ðər] [ɑːpɝːeɪʃənz] ,
Retaining vertue in their operacions ,
保留 美德 在 他们的 操作 ,

在行动中保持美德，

- [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðoʊz] - .
VVhich are the matter of those Meditacions .
- 是 这 事情 的 那些 - .

这些冥想的内容是什么？

[frʌm; frəm] [wens] [ɪf] ['i:vɪl] ['mætər] [bi:; bi] [ɪk'stræktɪd]
From **whence** **if** **evill** **matter** **be** **extracted**
从 何处 如果 邪恶 事情 是 提取

从中可以提取出邪恶物质。

[tɪz] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['spaɪdər] [ˌhɛnɛ'rɑ:θiˌɔn] ,
Tis **only** **by** **a** **spider** **generacion** **,**
的 仅有的 经过 一个 蜘蛛 一代 ,

仅由蜘蛛一代所创造，

[hu:z] ['neɪtʃɚz] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [vɛnəm] [soʊ] ['kɔmpæktid] ,
Whose **natures** **are** **of** **vennom** **so** **compacted** **,**
谁 自然 是 的 毒液 所以 压实 ,

他们的本性是如此强烈地充满毒液，

[æz; əz] [ðæt] [ðer; ðər] [tʌtʃ] [ə'keiʒənz] -
As **that** **their** **touch** **occasions** **depravacion**
作为 那 他们的 触碰 场合 -

因为他们的接触导致了堕落

[ðoʊ] ['laɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [plæntɛɪsi:ən] :
Though **lighting** **in** **the** **fragrantest** **plantacion** **:**
尽管 灯光 在 这 - 种植园 :

即使在最芬芳的种植园里，灯光也如此明亮：

[let] [sʌtʃ] - [ðə; ði] ['i:vɪl] [hens] [ðeɪ] [plʌk]
Let **such** **conceale** **the** **evill** **hence** **they** **pluck**
让 这样的 - 这 邪恶 因此 他们 采摘

让这些人掩盖罪恶，因此他们摘取

[ænd; ənd] [nɑ:t] - [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sʌk] .
And **not** **disgorg** **themselves** **of** **what** **they** **suck** **.**
和 不是 - 他们自己 的 什么 他们 吸 .

而且他们不会羞于承认自己有多糟糕。

[soʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɑ:t] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [sɔ:rt] [ə'fend]
So **shall** **they** **not** **the** **humble** **sort** **offend**
所以 将 他们 不是 这 谦逊的 种类 得罪

所以，谦卑之人岂能冒犯他们?

[hu:] [laɪk] [ðə; ði] [bi:] , [baɪ] ['neɪtʃɚz] ['si:krət] [ækt]
Who **like** **the** **Bee** **,** **by** **natures** **secret** **act**
WHO 喜欢 这 蜜蜂 , 经过 自然 秘密 行为

谁像蜜蜂一样，出于自然界的秘密行为

[kən'vɜ:rt] [tu:; tə] , [fɪt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [gʊd] [end]
Convert **to** **sweetnesse** **,** **fit** **for** **some** **good** **end**
转变 到 甜味 , 合身 为了 一些 好的 结尾

转化为甜味，适合美好的结局

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [frʌm; frəm] [smɔ:l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,
That **which** **they** **from** **small** **things** **of** **worth** **extract** **,**
那 哪个 他们 从 小的 事物 的 值得 提炼 ,

他们从微小的事物中提取出有价值的东西，

['waɪzli] [sə'plaɪɪŋ] ['evri] [pleɪs] [ðæt] ,
Wisely **supplying** **every** **place** **that** **lackt** **,**
明智地 供应 每一个 地方 那 缺乏 ,

明智地向每个缺乏的地方提供物资，

[baɪ] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment]
By **helping** **to** **discover** **what** **was** **meant**
经过 帮助 到 发现 什么 曾是 意思是

通过帮助发现其含义

[wer] [ðeɪ] [pər'si:v] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'tent] .

Where	they	perceive	there	is	a	good	intent	.
在哪里	他们	感知	那里	是	一个	好的	意图	.

他们认为对方的意图是好的。

[soʊ] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] - ['paʊər]

So	trusting	that	the	only	Sov'rain	Power
所以	信任	那	这	仅有的	-	力量

因此，相信唯一的主权力量

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɔ:l'weɪ] [ə'sɪstɪd] ['mi:] ,

Which	in	this	work	alwaies	assisted	mee	,
哪个	在	这	工作	总是	协助	美	,

在这项工作中，它一直帮助着我。

[wɪl] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪts] [fɜ:rm] [dɪ'fensɪv] ['taʊər] ,

Will	still	remain	its	firme	defensive	Tower	,
将要	仍然	保持	它是	坚固	防守	塔	,

它仍将是其坚固的防御塔。

[frʌm; frəm] [spaɪt] [ʌv; əv] ['enəmi] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [fri:]

From	spite	of	enemies	the	same	to	free
从	尽管如此	的	敌人	这	相同的	到	自由的

尽管有敌人，但依然自由

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ju:sf(ə)l][ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt][tu:; tə] [bi:] ,

And	make	it	useful	in	some	sort	to	bee	,
和	制作	它	有用	在	一些	种类	到	蜜蜂	,

并使其以某种方式对蜜蜂有用，

[ðæt] [rɑ:k] [aɪ] [trʌst] [ɑ:n] [hu:m] [aɪ][doʊ] [dɪ'pend] ,

That	Rock	I	trust	on	whom	I	doe	depend	,
那	岩石	我	相信	在	谁	我	雌鹿	依赖	,

我所信赖、我所依靠的磐石，

[wɪl] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər][wɜ:rks][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [dɪ'fend] .

Will	his	and	all	their	works	for	him	defend	.
将要	他的	和	全部	他们的	作品	为了	他	保卫	.

他会捍卫他以及他们为他所做的一切。

[ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [hu:] [hæv; həv] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] .

A	Song	expressing	their	happinesse	who	have	Communion	with	Christ	.
一个	歌曲	表达	他们的	幸福	WHO	有	圣餐	和	基督	.

一首表达与基督相交之人喜悦之情的歌曲。

[wen] [skɔ:rtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stræktɪŋ] [ker] ,

When	scorched	with	distracting	care	,
什么时候	烧焦的	和	分散注意力	关心	,

当因分心的照料而灼伤时，

[maɪ] ['mɪndi] [faindz] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃeɪd]

My	minde	finds	out	a	shade
我的	明德	发现	出去	一个	阴影

我的脑海里发现了一种阴影

[wɪtʃ] [tri:z] , [fɔ:ls] [fɪr] , [dɪ'spɛr]

Which	fruitlesse	Trees	,	false	fear	,	dispair
哪个	无果的	树木	,	错误的	害怕	,	绝望

哪些不结果实的树，虚假的恐惧，绝望

[ænd; ənd] [məlænkəli] [meɪd] ,

And	melancoly	made	,
和	忧郁	制成	,

忧郁地，

[wer] ['niːðər] [bɜːrd][dɪd] [sɪŋ]
Where neither bird did sing
在哪里 两者都不 鸟 做过 唱歌

两只鸟都没有歌唱的地方

[nɔːr]['freɪgrənt] ['flaʊərz] [sprɪŋ] ,
Nor fragrant flowers spring ,
也不 香 花朵 春天 ,

没有芬芳的花朵绽放，

[nɔːr] ['eni] [plænt][ʌv; əv][juːz] :
Nor any plant of use :
也不 任何 植物 的 使用 :

也没有任何有用的植物:

[noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] - ,
No sound of happynesse ,
不 声音 的 - ,

没有一丝快乐的声音，

[hæd; həd][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] - ,
Had there at all ingresse ,
有 那里 在 全部 - ,

如果那里有任何入口的话，

[sʌtʃ] ['kʌmfəts] [tuː; tə] [prə'duːs] ,
Such comforts to produce ,
这样的 舒适 到 生产 ,

生产此类舒适产品，

[bʌt; bət] ['sɑːroʊ] [ðer; ðər] ['friːkwənts] ,
But Sorrow there frequents ,
但 悲哀 那里 常客 ,

但悲伤经常在那里发生。

[ðə; ði] - [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tents] ,
The Nurce of Discontents ,
这 - 的 不满 ,

不满的根源

[ænd; ənd] - [hɜːr; hər] -
And Murmering her Mayd
和 - 她 -

低声呢喃着她的少女

[huːz] [hɑːrʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [nɔɪz]
Whose harsh unpleasant noise
谁 残酷的 令人不快的 噪音

谁发出刺耳难听的声音

[ɔːl] [mɛntəl] [fruːts] -
All mentall fruits destroyes
全部 心理 水果 -

所有精神上的果实都会毁灭

[wer'baɪ] [-] - .
Whereby delight's convayd .
由此 德莱特 - .

由此，喜悦得以传递。

[wer'ʌv] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ['biːɪŋ] -
Whereof my judgment being certifide
其中 我的 判断 存在 -

兹证明我的判决

[maɪ][maɪnd][frʌm; frəm] [ðens] [dɪd] [muːv] ,
My **mind** **from** **thence** **did** **move** **,**
我的 头脑 从 因此 做过 移动 ,

从那时起，我的思绪便转移到了别处。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'sepʃ(ə)n] [soʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
For **her** **conception** **so** **to** **provide** **,**
为了 她 概念 所以 到 提供 ,

为了她的孕育，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] [ə'bɔːrtɪv] [pruːv] ,
That **it** **might** **not** **abortive** **prove** **,**
那 它 可能 不是 未遂 证明 ,

这或许不会证明是徒劳的，

- [fruːt] [tuː; tə] ['sɪgnɪˌfaɪ]
VVhich **fruit** **to** **signifie**
- 水果 到 意义

VV哪种水果代表

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ]
It **was** **conceaved** **by**
它 曾是 构思 经过

它是由……构思的

[moʊst] [truː] [ɪn'telɪdʒəns]
Most **true** **intelligence**
最多 真的 智力

最真实的智慧

[ʌv; əv] [ðɪs] [swiːt] [truːθ] [dɪ'vaɪn]
Of **this** **sweet** **truth** **divine**
的 这 甜的 真相 神圣的

这神圣的甜蜜真理

[huː] [fɔːrmd] [ðiː] [ɪz] [ðaɪn] ,
Who **formed** **thee** **is** **thine** **,**
WHO 形成 你 是 你的 ,

造就你的，也是你的。

[ɛs'eɪ] . - . [faɪv]
Esay **.** **54** **.** **5**
论文 . - . 5

简单。54.5

[wens] [spræŋ] [ðɪs] ['ɪnfərəns] ;
Whence **sprang** **this** **inference** **;**
何处 弹簧 这 推理 ;

这一推论由此而来；

[hiː; hi] [tuː] , [ðæts] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl]
He **too** **,** **thats** **Lord** **of** **all**
他 也 , 那是 主 的 全部

他也是万物之主。

[wɪl] [ðiː] [bɪ'lʌvɪd] [kɔːl] ,
Will **thee** **beloved** **call** **,**
将要 你 心爱 称呼 ,

你亲爱的会呼唤吗?

[ðoʊ] [ɔːl] [els] [pruːv] [ˌʌn'kaɪnd] ;
Though **all** **else** **prove** **unkind** **;**
尽管 全部 别的 证明 不友善 ;

尽管其他一切都显得冷酷无情；

[ðen] - [meɪ] [aɪ] [sɪŋ]
Then chearfull may I sing
然后 - 可能 我 唱歌

那么，我可以欢快地歌唱了。

[sɪθ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
Sith I enjoy the Spring ,
西斯 我 享受 这 春天 ,

西斯，我喜欢春天。

[ðoʊ] - [draɪ][aɪ][faɪnd] .
Though Sesterns dry I find .
尽管 - 干燥 我 寻找 .

虽然我发现塞斯特恩斯很干燥。

[fɔːr; fər][ɪn]['aʊər; ɑːr] [vnjɑn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːrd] [ə'loʊn] ,
For in our Vnion with the Lord alone ,
为了 在 我们的 vnion 和 这 主 独自的 ,

因为在我们与主独处的Vnion中，

[kən'sɪsts] ['aʊər; ɑːr] .
Consists our happinesse .
由 我们的 幸福 .

构成我们的幸福。

['sɜːrt(ə)nli] [sʌtʃ] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [æt; ət][wʌn]
Certainly such who are with Christ at one
当然 这样的 WHO 是 和 基督 在 一

当然，那些与基督同在的人，必能与基督合而为一。

[hiː; hi] [liːvz] [nɑːt] - .
He leaves not comfortlesse .
他 树叶 不是 - .

他不会让人感到孤单。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl]
But come to them he will
但 来 到 他们 他 将要

但他会来到他们中间。

[ðer; ðər] [soʊlz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [fɪl] .
Their Souls with joy to fill .
他们的 灵魂 和 喜悦 到 充满 .

他们的灵魂将被喜悦充满。

[ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə] -
And them to Fortifie
和 他们 到 -

并将它们加固

[ðer; ðər][wɜːrks][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ]
Their works to undergo
他们的 作品 到 经历

他们的作品将经历

[ænd; ənd] ['bɪr] [ðer; ðər] [krɔːs] ['ɔːlsoʊ] ,
And beare their Crosse also ,
和 熊 他们的 克罗斯 还 ,

他们也背负着十字架，

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ] [mʌtʃ] [ə'lækrəti] :
VVith much alacrity :
vvith 很多 敏捷 :

非常迅速：

- [hɪz; ɪz] [ə'sɪstɪŋ] [greɪs]
VVho his assisting grace
- 他的 协助 优雅

VVho 协助他的恩典

[duː] ['fiːlɪŋli] [ɪmbreɪs] ,
Do feelingly imbrace ,
做 有感情地 拥抱 ,

深情地拥抱，

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'ɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [meɪ] [seɪ] ,
VVith confidence may say ,
vvith 信心 可能 说 ,

VVith 自信地说道：

[θruː] [kraɪst] [ðæt] ['streŋθnz] [ˌem 'iː]
Through Christ that strengthens me
通过 基督 那 加强 我

靠着那加给我力量的基督

[noʊ] [θɪŋ] [soʊ][hɑːrd]
No thing so hard
不 事物 所以 难的

没什么难的

[aɪ] [siː]
I see
我 看

我懂了

[fɪl] . [fɔːr] . -
Phil . 4 . 14
菲尔 . 4 . -

腓立比书 4:14

[bʌt; bət] [wʌt] [pər'fɔːrm][aɪ] [meɪ] .
But what perform I may .
但 什么 履行 我 可能 .

但我能做什么呢?

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][soʊl][noʊ][help][kæn; kən] [siː]
But when the Soul no help can see
但 什么时候 这 灵魂 不 帮助 能 看

但当灵魂无助时，

[θruː] [sɪnz] - ,
Through sins interposicion ,
通过 罪孽 - ,

通过罪恶的介入，

[ðen] [kwaɪt][fər'lɔːrn] [ðæt] [waɪl] [ɪz][ʃiː; ʃi] ,
Then quite forlorn that while is she ,
然后 相当 绝望 那 尽管 是 她 ,

然后，她显得十分孤独，而她现在在哪里呢?

- [hɜːr; hər] ;
Bewailling her condicion ;
- 她 条件 ;

哀叹自己的处境；

[ɪn] [wɪtʃ] [di'plɔːd] [keɪs]
In which deplored case
在 哪个 令人遗憾 案件

在这令人痛惜的案例中

[naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][soʊl] [hæθ] [speɪs] ,
Now such a Soul hath space ,
现在 这样的 一个 灵魂 有 空间 ,

如今这样的灵魂有了容身之处，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʃiː; ʃi] -
To think how she delayd
到 思考 如何 她 -

想想她是如何拖延的

[hɜːr; hər] ['seɪvjər] [tuː; tə][æd'mɪt]
Her Saviour to admit
她 救主 到 承认

她的救世主承认

[huː] - [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Who shu'd to her for it ,
WHO - 到 她 为了 它 ,

谁为此责备了她?

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ['seɪd] ,
And to this purpose sayd ,
和 到 这 目的 赛义德 ,

为此，他说：

['oʊpən][tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [lʌv] ,
Open to me my Love ,
打开 到 我 我的 爱 ,

请向我敞开心扉，我的爱人。

[maɪ]['sɪstər] , [ænd; ənd][maɪ] [dʌv] ,
My Sister , and my Dove ,
我的 姐姐 , 和 我的 鸽子 ,

我的妹妹，还有我的鸽子，

[kæn; kən] . [faɪv]
Can . 5
能 . 5

5

[maɪ] ['lɑːks] [wɪð; wɪθ] [duː] [wet][ɑːr; ər]
My Locks with dew wet are
我的 锁 和 露 湿的 是

我的头发被露水打湿了。

[jet] [ʃiː; ʃi] [rɪ'mɪsɪv] [gruː] ,
Yet she remissive grew ,
然而 她 宽恕 生长 ,

然而，她的宽容却与日俱增。

[tɪl] [hiː; hi] [hɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] - [druː]
Till he himselfe with - drew
直到 他 他自己 和 - 画

直到他自己退出

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] .
Before she was aware .
前 她 曾是 意识到的 .

在她意识到之前。

[bʌt; bət] ['teɪstɪŋ] [wʌns] [haʊ] [swiːt] [hiː; hi][ɪz] ,
But tasting once how sweet he is ,
但 品尝 一次 如何 甜的 他 是 ,

但只要尝过一次他的滋味，你就会明白他有多甜美。

[ænd; ənd] [smelɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pə:fju:mz] ,
And **smelling** **his** **perfumes** **,**
和 闻起来 他的 香水 ,

闻着他的香水味，

[lɔ:ŋ] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['mɪs] ,
Long **can** **she** **not** **his** **presence** **misse** **,**
长的 能 她 不是 他的 在场 错过 ,

她多久都无法忘记他的存在，

[bʌt; bət] [gri:f] [hɜ:r; hər] - [kən'sju:mz] :
But **griefe** **her** **strainth** **consumes** **:**
但 悲伤 她 - 消耗 :

但悲伤吞噬了她的压力：

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi]['vɪzɪts][wʌn]
For **when** **he** **visits** **one**
为了 什么时候 他 访问 一

当他拜访某人时

[hi:; hi] ['kʌmɪθ] [nɑ:t][ə'loʊn] ,
He **cometh** **not** **alone** **,**
他 到来 不是 独自的 ,

他并非独自前来，

[bʌt; bət] [brɪŋz] [ə'bʌndənt] [greɪs]
But **brings** **abundant** **grace**
但 带来 丰富 优雅

却带来丰盛的恩典

[tru:] [laɪt] , [ænd; ənd]
True **Light** **,** **and** **Holynesse**
真的 光 , 和 圣洁

真光与圣洁

[ænd; ənd]['spɪrɪt][tu:; tə] [ɪksprɛs]
And **Spirit** **to** **expresse**
和 精神 到 快递

以及表达精神

[wʌnz] ['wɒnts][ɪn] ['evri] [keɪs] ;
Ones **wants** **in** **every** **case** **;**
一个 想要 在 每一个 案件 ;

在任何情况下，人们都想要；

[fɔ:r; fər][æz; əz][hi:; hi] [waɪzdom] [ɪz] ,
For **as** **he** **wisedome** **is** **,**
为了 作为 他 智慧 是 ,

因为他智慧过人，

[soʊ][ɪz][hi:; hi]['ʌntəˌ'ʌntu][hɪz; ɪz]
So **is** **he** **unto** **his**
所以 是 他 到 他的

所以，他对他而言也是如此。

- [ænd; ənd]['pjʊrəti] ,
VVisedome **and** **Purity** **,**
- 和 纯度 ,

VVisedome 和 Purity，

[wʌn][kɔ:r] . [wʌn] . -
1 **Cor** **.** **1** **.** **30**
1 科尔 . 1 . -

哥林多前书 1:30

[wɪtʃ] [wen] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [haɪd] ,

Which	when	he	seemes	to	hide	,
哪个	什么时候	他	似乎	到	隐藏	,

当他似乎要躲藏起来的时候，

[ðə; ði] [soʊl] ['mɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [gaɪd] ,

The	soul	missing	her	guide	,
这	灵魂	丢失的	她	指导	,

失去向导的灵魂

[mʌst; məst] [niːdz] [kən'fjuːzd] [laɪ] .

Must	needs	confused	lie	.
必须	需求	使困惑	说谎	.

必须需要混淆的谎言。

[ðen] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] , [ðæt] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]

Then	let	them	know	,	that	would	enjoy
然后	让	他们	知道	,	那	会	享受

然后让他们知道，他们会很开心

[ðə; ði] [fɜːrm] [fruˈɪʃ(ə)n] ,

The	firme	fruition	,
这	坚固	果实	,

最终成果，

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['prez(ə)ns] , [hiː; hi] [wɪl] [steɪ]

Of	his	Sweet	presence	,	he	will	stay
的	他的	甜的	在场	,	他	将要	停留

他将永远留在他甜蜜的身影中

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋg(ə)l] ['hɑːrts] [ə'loʊn] ,

With	single	hearts	alone	,
和	单身的	心	独自的	,

独自一人，

[huː] [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [meit] ,

Who	but	their	former	mate	,
WHO	但	他们的	以前的	伴侣	,

除了他们以前的伴侣还能有谁呢?

[doʊ] [kwaɪt] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] :

Doe	quite	exterminate	:
牝鹿	相当	殄	:

彻底消灭:

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'faɪl]

With	all	things	that	defile
和	全部	事物	那	亵渎

凡玷污之物

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [kraɪst] , ['truːli] ,

They	that	are	Christs	,	truly	,
他们	那	是	基督	,	真的	,

那些真正是基督的人，

[ðə; ði] [fleʃ] [duː] -

The	Flesh	do	Crucifie
这	肉	做	-

肉体确实会钉十字架

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'fekʃənz] [vaɪl]

With	its	affections	vile
和	它是	情感	卑鄙的

它那卑鄙的感情

[gæl] . [faɪv] .
Gal . **5** .
加尔 . 5 .

加拉太书 5.

[ðen] [graʊndz] [ʌv; əv] [truːθ] [ɑːr; ər] [sɔːt]
Then **grounds** **of** **truth** **are** **sought**
然后 理由 的 真相 是 寻求

然后，人们开始寻求真理的根基。

[nuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] [rɔːt]
New **Principles** **are** **wrought**
新的 原则 是 锻

新原则正在形成

[ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] ,
Of **grace** **and** **holinesse** **,**
的 优雅 和 圣洁 ,

恩典与圣洁，

[wɪtʃ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
Which **plantings** **of** **the** **heart**
哪个 种植 的 这 心

哪些心灵的栽种

[wɪl] [sprɪŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] ,
Will **spring** **in** **every** **part** **,**
将要 春天 在 每一个 部分 ,

各个部位都会涌现，

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['self] [ɪksprɛs] .
And **so** **it** **selfe** **expresse** **.**
和 所以 它 自 快递 .

于是它便能自我表达。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [soʊl] [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt]
Then **shall** **the** **Soul** **like** **morning** **bright**
然后 将 这 灵魂 喜欢 早晨 明亮的

那时，灵魂将如晨曦般明亮

['ʌntuː][hɜːr; hər] [lɔːrd] [ə'pɪr] ,
Vnto **her** **Lord** **appeare** **,**
vnto 她 主 出现 ,

Vnto her Lord appear,

[kæn; kən] . [sɪks] . -
Can **.** **6** **.** **10**
能 . 6 . -

Can.6.10

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['muːn] [wen] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt]
And **as** **the** **Moone** **when** **full** **of** **Light**
和 作为 这 月亮 什么时候 满的 的 光

就像月亮盈满光芒时一样

[soʊ] - [ɪz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['klɪr] ,
So **fayr** **is** **she** **and** **cleare** **,**
所以 - 是 她 和 清晰 ,

她如此公正清白。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'herənt] [greɪs]
With **that** **inherent** **grace**
和 那 固有 优雅

带着那份与生俱来的优雅

[ðæts] ['dɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs]
Thats darted from the Face
那是 飞镖 从 这 脸

那是从脸上射出来的

[ʌv; əv] [kraɪst] , [ðæt] ['sʌni] [dɪ'vaɪn] ,
Of Christ , that Sunne divine ,
的 基督 , 那 太阳 神圣的 ,

基督，那神圣的太阳，

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ]['pə:dʒiŋ] ['paʊər]
Which hath a purging power
哪个 有 一个 清除 力量

它具有净化能力

[kə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə][dɪ'vaʊər] ,
Corruption to devour ,
腐败 到 吞食 ,

腐败吞噬一切

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [tu:; tə] [rɪ'faɪn] ;
And Conscience to refine ;
和 良心 到 精炼 ;

良心需要磨砺;

[pər'fekʃ(ə)n] [ðʌs] [bɪ'gʌn]
Perfection thus begun
完美 因此 开始

完美由此开始

[æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][ðə; ði] [sɑ:n] ,
As pure as the Sonne ,
作为 纯的 作为 这 索恩 ,

像太阳一样纯净

[ðə; ði] [soʊl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['laɪkwaɪz]
The Soul shall be likewise
这 灵魂 将 是 同样地

灵魂亦是如此。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] ,
With that great Blessednesse ,
和 那 伟大的 幸福 ,

怀着那份巨大的幸福，

[ɪm'pju:tɪd] -
Imputed Righteoussenesse
估算 -

归算义

[wɪtʃ] ['fri:li] ['dʒʌstifaiz] .
Which freely Justifies .
哪个 自由 证明其合理性 .

自由地证明其正当性。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ðʌs] [kəm'pli:t] [wɪð; wɪθ] [greɪs]
They that are thus compleat with Grace
他们 那 是 因此 完成 和 优雅

那些因此而充满恩典的人

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ,
And know that they are so ,
和 知道 那 他们 是 所以 ,

要知道他们确实如此。

[fɔːr; fər] ['glɔːri] [mʌst; məst] [set] ['seɪl] [ə'peɪs]
For **Glory** **must** **set** **Sayle** **apace**
为了 荣耀 必须 放 赛尔 迅速

为了荣耀，赛尔必须加快步伐。

[waɪlst] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [fɪtli] [bloʊ] ,
Whilst **wind** **doth** **fitly** **blow** **,**
而 风 确实 合适地 吹 ,

当风恰到好处地吹拂时，

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [lʌv] ,
Now **is** **the** **tide** **of** **Love** **,**
现在 是 这 潮 的 爱 ,

现在是爱情的浪潮，

[naʊ] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] ['eɪndʒəl] [muːv] ;
Now **doth** **the** **Angell** **move** **;**
现在 确实 这 安吉尔 移动 ;

现在天使开始移动；

[ɪf] [ðæt] [ðer; ðər] [biː; bi] ['diːfekt]
If **that** **there** **be** **defect**
如果 那 那里 是 缺点

如果存在缺陷

[ðæt] [soʊl] [wɪtʃ] [sɪn] [dʌθ; dəθ] [wuːnd] ,
That **Soul** **which** **sin** **doth** **wound** **,**
那 灵魂 哪个 罪 确实 伤口 ,

那被罪恶所伤的灵魂，

[hɪr] [naʊ] [ɪz] ['hiːlɪŋ] [faʊnd] ,
Here **now** **is** **healing** **found** **,**
这里 现在 是 康复 成立 ,

这里找到了疗愈。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [taɪm] [nɪ'glekt] ;
If **she** **no** **time** **neglect** **;**
如果 她 不 时间 忽视 ;

如果她没有时间疏忽；

[tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪviːld]
To **whom** **shall** **be** **reveald**
到 谁 将 是 揭晓

将向谁揭示

[wʌt] ['əːst] [hæθ] [bɪn] - ,
What **erst** **hath** **been** **conceald** **,**
什么 最初 有 到过 - ,

先前隐藏的，

[wen] [brɔːt] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðæt] [laɪt] ,
When **brought** **unto** **that** **Light** **,**
什么时候 带来 到 那 光 ,

当被带到那光明面前时，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [dʌθ; dəθ] [ʃaɪn]
Which **in** **the** **Soul** **doth** **shine**
哪个 在 这 灵魂 确实 闪耀

在灵魂深处闪耀

[wen] [hiː; hi] [ðæts] [moʊst] [dɪ'vaɪn] ,
When **he** **thats** **most** **divine** **,**
什么时候 他 那是 最多 神圣的 ,

当他处于最神圣的状态时，

[di'klɛəz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [braɪt] .
Declares **his** **presence** **bright** **.**
声明 他的 在场 明亮的 .

宣告他的存在光芒四射。

[ðen] [hi:; hi] [wɪl] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃoʊ]
Then **he** **will** **his** **beloved** **shew**
然后 他 将要 他的 心爱 展示

然后他会向他心爱的人展示

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ['werfɔ:r] [ʃi:; ʃi]
The **reason** **wherefore** **she**
这 原因 因此 她

她这样做的原因

[ɪz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] [loʊ] ,
Is **seated** **in** **a** **place** **so** **low** **,**
是 坐着 在 一个 地方 所以 低的 ,

坐在如此低矮的位置上，

[nɑ:t][frʌm; frəm][ɔ:l] ['trʌblz] [fri:] ;
Not **from** **all** **troubles** **free** **;**
不是 从 全部 麻烦 自由的 ;

并非一帆风顺；

[ænd; ənd] ['werfɔ:r] [ðeɪ] [du:] [θraɪv]
And **wherefore** **they** **do** **thrive**
和 因此 他们 做 蓬勃发展

因此它们才能繁荣发展。

[ðæt] ['wɪkɪd] [wɜ:rks] [kən'traɪv] ;
That **wicked** **works** **contrive** **;**
那 邪恶 作品 精心策划 ;

那恶事密谋策划；

[kraɪst] [tɛləθ] [hɪz; ɪz]['ɔ:lsoʊ]
Christ **telleth** **his** **also**
基督 特尔特 他的 还

基督也告诉他的

[fɔ:r; fər] [hu:] [æz; əz] [frendz] [hi:; hi] [teɪks]
For **who** **as** **friends** **he** **takes**
为了 WHO 作为 朋友们 他 需要

他把谁当作朋友。

[hi:; hi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊnsəl] [meɪks] ,
He **of** **his** **Councell** **makes** **,**
他 的 他的 议员 制作 ,

他向他的顾问团提出，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['si:krɪts] [noʊ] :
And **they** **shall** **secrets** **know** **:**
和 他们 将 秘密 知道 :

他们终将知晓秘密：

[jɒn] - . -
Iohn **15** **.** **15**
约翰 - . -

约翰福音 15:15

[sʌtʃ] [ni:d] [nɑ:t][paɪn][wɪð; wɪθ] ['kɛrz]
Such **need** **not** **pine** **with** **cares**
这样的 需要 不是 松树 和 关心

这样的人就不必为烦恼而忧愁了。

['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ðerz] ,
Seeing **all** **things** **are** **theirs** **,**
看到 全部 事物 是 他们的 ,

因为他们觉得万物都是他们的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kraɪst] [ɪn'diːd] ;
If **they** **are** **Christs** **indeed** **;**
如果 他们 是 基督 的确 ;

如果他们真是基督；

[kɔːr] . [θriː] . - .
Cor **.** **3** **.** **21** **.**
科尔 . 3 . - .

哥林多前书 3:21。

['ðerfɔːr] [let] [sʌtʃ] [kənfɛs]
Therefore **let** **such** **confesse**
所以 让 这样的 坦白

因此，让这样的人认罪吧

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] - ,
They **are** **not** **comfortlesse** **,**
他们 是 不是 - ,

他们并非毫无安慰，

[nɔːr] [left] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .
Nor **left** **in** **time** **of** **Need** **.**
也不 左边 在 时间 的 需要 .

危难之际，也从未离去。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [baɪ][intə(:)'leisiŋ] -
A **Song** **shewing** **the** **Mercies** **of** **God** **to** **his** **people** **,** **by** **interlacing** **cordiall**
一个 歌曲 显示 这 怜悯 的 上帝 到 他的 人们 , 经过 交织 -
['kʌmfəts] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðərli] - .
Comforts **with** **fatherly** **Chastisments** **.**
舒适 和 父爱 - .

一首歌颂上帝对他子民的慈悲，将亲切的安慰与慈父般的惩罚交织在一起。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['wɪntər]
As **in** **the** **time** **of** **Winter**
作为 在 这 时间 的 冬天

如同在冬季一样

[ðə; ði] [ɜːrθ] [dʌθ; dəθ] [ænd; ənd]['bærən][laɪ] ,
The **Earth** **doth** **fruitlesse** **and** **barren** **lie** **,**
这 地球 确实 无果的 和 荒芜 说谎 ,

大地荒芜贫瘠，毫无生机。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [dʌθ; dəθ] [rʌn]
Till **the** **Sun** **his** **course** **doth** **run**
直到 这 太阳 他的 课程 确实 跑步

直到太阳停止运行

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653))
第2/3页

[θruː] ['eriːz] , ['tɔːrəs] , ['dʒemɪnaɪˌ'dʒemɪni] ;
Through **Aries** , **Taurus** , **Gemini** ;
通过 白羊座 , 金牛座 , 双子座 ;

经由白羊座、金牛座、双子座;

[ðen] [hiː; hi] - [wʌt] [koʊld][dɪd] [dɪ'keɪ] ,
Then **he** **repayres** **what** **Cold** **did** **decay** ,
然后 他 - 什么 寒冷的 做过 衰变 ,

然后他偿还了科尔德造成的破坏,

['drɔːɪŋ] [suː'pɜːrfluəs] ['mɔɪstʃər] [ə'weɪ] ,
Drawing **superfluous** **moistures** **away** ,
绘画 多余 水分 离开 ,

去除多余水分

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌstər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] ,
And **by** **his** **luster** , **together** **with** **showers** ,
和 经过 他的 光泽 , 一起 和 淋浴 ,

在他的光辉照耀下，伴随着阵雨,

[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪkɑːmz] ['fruːtf(ə)l] & ['plɛzənt] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
The **Earth** **becoms** **fruitful** **&** **plesant** **with** **flowers**
这 地球 成为 卓有成效 & 令人愉悦的 和 花朵

大地因鲜花盛开而变得肥沃宜人。

[ðæt] [wʌt] [ɪn] ['wɪntər] [siːmd] [ded] ,
That **what** **in** **winter** **seemed** **dead** ,
那 什么 在 冬天 似乎 死的 ,

那些在冬天看似死寂的事物,

[ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][laɪf] [dɪ'skʌvərd] .
Thereby **the** **Sun** **is** **life** **discovered** .
从而 这 太阳 是 生活 发现 .

由此，太阳被认为是生命的发现。

[soʊ] [ðoʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]
So **though** **that** **in** **the** **Winter**
所以 尽管 那 在 这 冬天

所以，尽管在冬天

[ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ə'flɪkʃənz] , [fruːts] [siːm] [tuː; tə][dai] ,
Of **sharp** **Afflictions** , **fruits** **seem** **to** **dy** ,
的 锋利的 苦难 , 水果 似乎 到 dy ,

遭遇剧痛，果实似乎都会枯萎。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [speɪs] , [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [greɪs]
And **for** **that** **space** , **the** **life** **of** **Grace**
和 为了 那 空间 , 这 生活 的 优雅

而在这片空间里，格蕾丝的一生。

[ɪn][ðə; ði] [ruːt] ['oʊnli] ;
Remayneth **in** **the** **Root** **only** ;
雷梅内斯 在 这 根 仅有的 ;

仅在根部 Remayneth;

[jet] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [klɪr]

Yet	when	the	Son	of	Righteousnesse	clear
然而	什么时候	这	儿子	的	正义	清除

然而，当公义之子显明

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , ['aʊər; ɑ:r] ['spɪrɪts] [tu:; tə] [t'ʃɪər] ,

Shall	make	Summer	with	us	,	our	spirits	to	chear	,
将	制作	夏天	和	我们	,	我们的	烈酒	到	欢呼	,

让我们一起欢度夏日，让我们的心情愉悦。

['wɔ:rmɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,

Warming	our	hearts	with	the	sense	of	his	favour	,
变暖	我们的	心	和	这	感觉	的	他的	偏爱	,

他的恩宠温暖了我们的心，

[ðen] [mʌst; məst] ['aʊər; ɑ:r] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['paɪəti] ['seɪvər] ,

Then	must	our	flowers	of	piety	savour	,
然后	必须	我们的	花朵	的	虔诚	品尝	,

那么，我们虔诚的花朵就该好好品味了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]

And	then	the	fruits	of	righteousnesse
和	然后	这	水果	的	正义

然后是义的果实

[wi:; wi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [gɑ:d] [mʌst; məst] [ɪksprɛs] .

We	to	the	glory	of	God	must	expresse	.
我们	到	这	荣耀	的	上帝	必须	快递	.

为了荣耀上帝，我们必须表达出来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wen] [naɪt] [ɪz] ['pɑ:rtɪd] ;

And	as	when	Night	is	parted	;
和	作为	什么时候	夜晚	是	分手了	;

就像夜幕降临之时；

[ðə; ði] [sʌn] [ə'sendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] - ,

The	Sun	ascending	our	Hemisphear	,
这	太阳	上升	我们的	-	,

太阳正缓缓升起，照耀着我们的半球。

[ɪl] [fju:mz] - , [ænd; ənd] ['oʊps] [ðə; ði] ['paʊɝz]

Ill	fumes	devouers	,	and	opes	the	powers
患病的	烟雾	-	,	和	操作	这	权力

恶臭的烟雾吞噬一切，并开启力量。

[wɪtʃ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Which	in	our	bodies	are	,	and	there
哪个	在	我们的	身体	是	,	和	那里

我们体内就存在这些，而且也确实存在。

[hi:; hi] [aʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [ænd; ənd] [sɛns]

He	drawes	out	the	spirits	of	moving	and	sence
他	平局	出去	这	烈酒	的	移动	和	感觉

他唤起了情感和感觉的灵魂。

[æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] , [tu:; tə] [ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] ;

As	from	the	center	,	to	the	circumference	;
作为	从	这	中心	,	到	这	圆周	;

从中心到圆周；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] ,

So	that	the	exterior	parts	are	delighted	,
所以	那	这	外部的	部分	是	高兴极了	,

这样，外部部件就会感到满意。

[ænd; ənd]['ʌntə,'ʌntu] - [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪk'saɪtɪd] ,

And	unto	mocion	and	action	excited	,
和	到	-	和	行动	兴奋的	,

并激发了行动和兴趣，

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [dɪ'laɪt]

And	hence	it	is	that	with	more	delight
和	因此	它	是	那	和	更多的	喜

因此，它更令人欣喜。

[wiː; wi][ˌʌndər'goʊ]['leɪbər][baɪ] [deɪ] [ðen] [baɪ] [naɪt] .

We	undergo	labor	by	day	then	by	night	.
我们	经历	劳动	经过	天	然后	经过	夜晚	.

我们白天劳动，晚上劳动。

[soʊ] [ðoʊ] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] ['sɔrəuz]

So	though	a	Night	of	Sorrows
所以	尽管	一个	夜晚	的	悲伤

所以，尽管经历了悲伤之夜

[meɪ] [steɪ] [prə'siːdɪŋz] [ɪn]['paɪəti]

May	stay	proceedings	in	piety
可能	停留	诉讼程序	在	虔诚

出于虔诚，可以中止诉讼程序。

[jet] [ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [laɪk] ['mɔːrnɪŋ] [braɪt]

Yet	shall	our	light	like	morning	bright
然而	将	我们的	光	喜欢	早晨	明亮的

然而，我们的光芒将如晨曦般明亮

[ə'raɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] ,

Arise	out	of	obscurity	,
出现	出去	的	朦胧	,

从默默无闻中崛起，

[ðen] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] ['nevər] [di'klainz]

Then	when	the	Sun	that	never	declines
然后	什么时候	这	太阳	那	绝不	下降

然后，当那永不落山的太阳.....

[ʃæl; ʃəl]['oʊpən][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪnds] ,

Shall	open	the	faculties	of	our	mindes	,
将	打开	这	学院	的	我们的	明德斯	,

将会开启我们的心智，

['stɜːrɪŋ] [ʌp][ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [spɪrɪtʃuːəl] -

Stirring	up	in	them	that	spirituall	mocion
搅拌	向上	在	他们	那	精神上的	-

唤起他们心中的精神动力

[wer'baɪ] [wiː; wi] [meɪk] [tɔːrdz] [gɑːd][wɪð; wɪθ] -

Whereby	we	make	towards	God	with	devocion
由此	我们	制作	向	上帝	和	-

我们藉此以虔诚之心归向神

[wen] ['kɪndld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

When	kindled	by	his	influence
什么时候	点燃	经过	他的	影响

在他的影响下

['aʊər; ɑːr]['sækrɪfaɪs][ɪz][æz; əz] ['pliːzɪŋ] ['ɪnsens] .

Our	Sacrifice	is	as	pleasing	incense	.
我们的	牺牲	是	作为	令人愉悦	香	.

我们的牺牲如同令人愉悦的香火。

[naʊ] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [gɔdz] ['feɪvər]

Now	when	we	feel	Gods	favour
现在	什么时候	我们	感觉	神	偏爱

现在，当我们感受到神的恩典时

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv] ,

And	the	communion	with	him	we	have	,
和	这	圣餐	和	他	我们	有	,

我们与他之间的交流，

[ə'loʊn][wiː; wi] [meɪ] [æd'mɪt][ʌv; əv][dʒɔɪ]

Alone	we	may	admit	of	joy
独自的	我们	可能	承认	的	喜悦

唯有我们才能承认快乐

[æz; əz] ['hævɪŋ] [faʊnd] [wʌt] [moʊst][wiː; wi] [kreɪv] ,

As	having	found	what	most	we	crave	,
作为	拥有	成立	什么	最多	我们	渴望	,

既然已经找到了我们最渴望的东西，

[stɔːr] [mʌst; məst][wiː; wi] ['gæðər] [waɪl] [sʌtʃ] [gliːmz] [duː][læst]

Store	must	we	gather	while	such	gleams	do	last
店铺	必须	我们	收集	尽管	这样的	闪光	做	最后的

我们必须趁着这闪光还未消逝，赶紧囤积起来。

[ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːrp] ['wintəli] [blæsts]

Against	our	tryalls	sharp	winterly	blasts
反对	我们的	试穿	锋利的	冬季	爆炸

抵御我们严酷的冬季寒风

[soʊ] - [ʃæl; ʃəl] ['swɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ['nevər] ,

So	dispairacion	shall	swallow	us	never	,
所以	-	将	吞	我们	绝不	,

所以，绝望永远不会吞噬我们。

[huː] [noʊ] [wer] [gɑːd][wʌns] [lʌvz] , [ðer; ðər][hiː; hi] [lʌvz] ['evər]

Who	know	where	God	once	loves	,	there	he	loves	ever
WHO	知道	在哪里	上帝	一次	爱	,	那里	他	爱	曾经

谁知道上帝曾经爱过哪里，他仍然爱着那里。

[ðoʊ] [sɛns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːft] ['wɑːntɪŋ] [ɪz]

Though	sence	of	it	oft	wanting	is
尽管	感觉	的	它	经常	想要	是

虽然常常感觉想要.....

[jet] [stɪl] [gɔdz] ['məːsiz] [kən'tɪnjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

Yet	still	Gods	mercies	continue	with	his	.
然而	仍然	神	怜悯	继续	和	他的	.

然而，上帝的恩典依然眷顾着他。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'skʌvər]

So	soon	as	we	discover
所以	很快	作为	我们	发现

所以，一旦我们发现

['aʊər; ɑːr] [soʊlz] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

Our	souls	benummed	in	such	a	case	,
我们的	灵魂	-	在	这样的	一个	案件	,

在这种情况下，我们的灵魂麻木了。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [steɪ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ]

We	may	not	stay	,	without	delay
我们	可能	不是	停留	,	没有	延迟

我们可能不会立即停留。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] ,

We	must	approach	the	Throne	of	Grace	,
我们	必须	方法	这	王座	的	优雅	,

我们必须来到恩典的宝座前，

[fɜːrst] [ˈteɪkɪŋ] [wɜːrdz][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [selvz] [tuː; tə] [dɪˈkler]

First	taking	words	to	our	selves	to	declare
第一的	采取	字	到	我们的	自我	到	宣布

首先，我们要对自己说一些话来宣告。

[haʊ] [ded] [tuː; tə] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

How	dead	to	goodnesse	by	nature	we	are	,
如何	死的	到	天哪	经过	自然	我们	是	,

我们天性中对善良有多么麻木不仁啊！

[ðen] [ˈsiːkɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] [fɔːr; fər][juː ˈes][dɪd][ˈmerɪt]

Then	seeking	by	him	who	for	us	did	merit
然后	寻求	经过	他	WHO	为了	我们	做过	优点

然后，我们向那位为我们作了功德的主寻求帮助。

[tuː; tə][biː; bi] - [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkwɪkənɪŋ] [ˈspɪrɪt] ,

To	be	enliv'd	by	his	quickening	Spirit	,
到	是	-	经过	他的	加速	精神	,

被他赐予生命的圣灵所激励，

[huːz] [fleɪm] [dʌθ; dəθ] [laɪt] [ˈaʊər; ɑːr][spɑːrk][ʌv; əv] [greɪs] ,

Whose	flame	doth	light	our	spark	of	Grace	,
谁	火焰	确实	光	我们的	火花	的	优雅	,

祂的火焰点燃了我们心中的恩典之火，

[werˈbaɪ] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈhoʊld][hɪz; ɪz] [pliːzd] [feɪs] .

Whereby	we	may	behold	his	pleased	face	.
由此	我们	可能	看哪	他的	高兴	脸	.

由此我们可以看到他喜悦的面容。

[frʌm; frəm] [wens] [kʌm] [biːmz] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] ,

From	whence	come	beams	of	comfort	,
从	何处	来	光束	的	舒适	,

舒适的光束从何而来?

[ðə; ði] [ˈtʃiːfɪst] [ˈmætər] [ʌv; əv][truː][ˈkɑːntent] ,

The	chiefest	matter	of	tru	Content	,
这	酋长	事情	的	真	内容	,

真正内容的首要问题，

[huː] [tæst][ænd; ənd] [siː] , [haʊ] [swiːt] [ðeɪ] [biː; bi] ,

Who	tast	and	see	,	how	sweet	they	be	,
WHO	味道	和	看	,	如何	甜的	他们	是	,

尝过的人都知道，它们有多么甜美。

[pərˈsiːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈeksələnt] ,

Perceive	they	are	most	excellent	,
感知	他们	是	最多	出色的	,

认为他们非常优秀，

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [soʊ] [braɪt] ,

Being	a	glimce	of	his	presence	so	bright	,
存在	一个	-	的	他的	在场	所以	明亮的	,

那是他耀眼存在的惊鸿一瞥，

[huː] [ˈdwɛlɪθ] [ɪn] [ˌʌnəˈproʊtʃəbl] [laɪt] :

Who	dwelleth	in	unapproachable	light	:
WHO	居住	在	难以接近	光	:

祂住在不可接近的光里:

['huːsəu] [hæθ] ['hæpɪli] [ðɪs] ['mɜːrsi] - ,
Whoso hath happily this mercy attayned ,
谁 有 快乐地 这 怜悯 - ,

凡有幸获得此恩惠者，

['ɜːrnɪst] [ʌv; əv] [ɛndlɛs] [hæθ] ,
Earnest of blessednesse endlesse hath gayned ,
认真 的 幸福 无尽的 有 同性恋 ,

无尽的幸福的预兆已经使它变得快乐，

[wer] [dʌθ; dəθ][nɑːt] [dɪ'keɪ]
Where happinesse doth not decay
在哪里 幸福 确实 不是 衰变

幸福永不衰败的地方

[ðer; ðər] [sprɪŋ] [ɪz] [ɪtɜ˞ːnəl] , [ænd; ənd] [ɛndlɛs] [ɪz] [deɪ] .
There Spring is eternall , and endlesse is day .
那里 春天 是 永恒 , 和 无尽的 是 天 .

那里春天永恒，白昼无尽。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [meɪ] [faɪnd] [truː] [lʌv] ['oʊnli] [wer] [truː] [greɪs] [ɪz] .
A Song declaring that a Christian may finde tru Love only where tru Grace is .
一个 歌曲 声明 那 一个 基督教 可能 找到 真 爱 仅有的 在哪里 真 优雅 是 .

一首宣告基督徒只有在真正的恩典所在之处才能找到真爱的歌。

[noʊ] [nɑːt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [lɔːŋ] [kæn; kən][hoʊld]
No Knot of Friendship long can hold
不 结 的 友谊 长的 能 抓住

友谊之结，终究无法长久维系。

[seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [greɪs] [hæθ] - ,
Save that which Grace hath ty'd ,
节省 那 哪个 优雅 有 - ,

除了恩典所赐予的，

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [pruːv] [bʌt; bət][koʊld]
For other causes prove but cold
为了 其他 原因 证明 但 寒冷的

其他原因证明，但寒冷

- [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] - ;
VVhen their effects are try'd ;
- 他们的 效果 是 - ;

当它们的效果被检验时；

[fɔːr; fər][gɑːd] [huː] ['lʌvθ] ['juːnəti]
For God who loveth unity
为了 上帝 WHO 爱 统一

为了那位喜爱合一的上帝

[dʌθ; dəθ] [kɔːz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['juːniən] ,
Doth cause the onely union ,
确实 原因 这 仅 联盟 ,

促成唯一的联合，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][ʌv; əv][wʌn]['fæməli]
Which makes them of one Family
哪个 制作 他们 的 一 家庭

这使他们成为一个家庭。

[ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd] [kə'mjuːniən] .
Of one mind and communion .
的 一 头脑 和 圣餐 .

心意相通，融为一体。

- [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
Commocions will be in that place ,
- 将要 是 在 那 地方 ,

佣金将在那里发放。

- [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['kɔntrəriz] ,
VVhere are such contraries ,
- 是 这样的 相反的 ,

VV这里存在着这样的矛盾，

[æz; əz][ɪz] - [ænd; ənd] [greɪs] ,
As is inniquity and grace ,
作为 是 - 和 优雅 ,

罪孽与恩典亦是如此。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['ɛnəˌmiːz] ,
The greatest enimies ,
这 最 敌人 ,

最大的敌人，

[huːm] [sɪn][dʌθ; dəθ] [ruːl] [ʃiː] [dʌθ; dəθ] [kə'mænd]
Whom sin doth rule shee doth command
谁 罪 确实 规则 她 确实 命令

罪恶统治谁，她就命令谁。

[tuː; tə][hoʊld] [stɪf] -
To hold stiff opposicion
到 抓住 僵硬的 -

坚决反对

[genst] [greɪs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['feɪθfəl] [bænd]
Gainst grace and all the faithfull band
对抗 优雅 和 全部 这 忠实 乐队

盖恩斯特·格雷斯和所有忠实的乐队

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][hɜːr; hər] - .
Which are in her tuision .
哪个 是 在 她 - .

这些都是她学费的一部分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hoʊm] [di'beits] ,
This is the cause of home debates ,
这 是 这 原因 的 家 辩论 ,

这就是引发家庭争论的原因。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wəʊz] ,
And much domestick woes ,
和 很多 家养 烦恼 ,

还有许多家禽的烦恼，

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [faɪnd][hɪz; ɪz] [haʊʃoʊld] [meɪts]
That one may find his houshold mates
那 一 可能 寻找 他的 家庭 伙伴们

那样一来，他或许就能找到他的同住家人了。

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [foʊz] ,
To be his greatest foes ,
到 是 他的 最 敌人 ,

成为他最大的敌人，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] [ðə; ði] [læm] [meɪ] - [baɪd]
That with the Wolfe the Lamb may ' bide
那 和 这 沃尔夫 这 羊肉 可能 - 比德

愿羔羊与狼同在

[æz; əz] [friː] [frʌm; frəm] - ,

As	free	from	molestacion	,
作为	自由的	从	-	,

不受骚扰，

[æz; əz] [seɪnts] [wɪð; wɪθ] ['sɪnərz] , [huː] [rɪ'zaɪd]

As	Saints	with	sinners	,	who	reside
作为	圣徒队	和	罪人	,	WHO	居住

圣徒与罪人同住

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] - .

In	the	same	habitacion	.
在	这	相同的	-	.

在同一住所。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enməti]

By	reason	of	the	Enmity
经过	原因	的	这	敌意

由于仇恨

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [siːd]

Between	the	womans	Seed
之间	这	女人	种子

女人的种子

[ænd; ənd][mænz] - ,

And	mans	infernall	enimy	,
和	男人	地狱	-	,

以及人类的死敌，

[ðə; ði]['sɜːrpənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [briːd] ,

The	Serpent	and	his	breed	,
这	蛇	和	他的	品种	,

蛇及其同类

[ðə; ði][lɪŋk][ʌv; əv][ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti]

The	link	of	consanguinity
这	关联	的	血缘

血缘关系

[kʊd; kəd][hoʊld] [truː] ['frendʃɪp] ['nevər] ,

Could	hold	true	friendship	never	,
可以	抓住	真的	友谊	绝不	,

永远无法拥有真正的友谊，

['niːðər] [hæθ] [ə'fɪnəti]

Neither	hath	neare	affinity
两者都不	有	附近	亲和力

两者之间并无密切联系

[juˈnaɪtɪd] ['frɛndz] [fɔːr; fər]['evər] .

United	freinds	for	ever	.
团结的	朋友们	为了	曾经	.

永远的联合朋友。

[fɔːr; fər] [skɔfɪŋ] ['iʃmɛəl] [wɪl] [skɔːrn]

For	scoffing	Ishmael	will	scorn
为了	嘲笑	以实玛利	将要	轻蔑

因嘲笑，以实玛利必将鄙视

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [truː] [bɔːrn] ['brʌðər] :

His	onely	true	born	brother	:
他的	仅	真的	出生	兄弟	:

他唯一的亲兄弟：

-		[təˈgeðər]	[bɔːrn]
Rebeckahs	**sonns**	**together**	**born**
-	儿子们	一起	出生

丽贝卡的儿子们一起出生

[kənˈtend] [wɪð; wɪθ]	[wʌn]	[əˈnʌðər]	,
Contend	**with**	**one**	**another**	**,**
抗衡	和	一	其他	,

彼此竞争，

[noʊ]	[bɑːnd]	[ʌv; əv]	[ˈneɪtʃər]	[ɪz]	[soʊ]	[strɔːŋ]
No	**bond**	**of**	**nature**	**is**	**so**	**strong**
不	纽带	的	自然	是	所以	强的

自然界没有任何纽带比这更牢固。

[tuː; tə]	[kɔːz]	[ðer; ðər]	[ˈhɑːrts]	[tuː; tə]	[ˈtæri]
To	**cause**	**their**	**hearts**	**to**	**tarry**
到	原因	他们的	心	到	焦油

使他们的心迟迟不愿离去

[ɪn]	[ˈjuːnəti]	,	[huː]	[duː]	[bɪˈlɔːŋ]
In	**unity**	**,**	**who**	**do**	**belong**
在	统一	,	WHO	做	属于

在团结中，谁属于

[tuː; tə]	[ˈmæstərz]	[soʊ]	[ˈkɑːntreri]	.
To	**masters**	**so**	**contrary**	**.**
到	大师	所以	相反	.

对如此反常的主人。

[ðə; ðɪ]	[ˈwɪkɪd]	[ˌɔːrdnˈerəli]
The	**wicked**	**ordinarily**
这	邪恶	按说

恶人通常

[gɔdz]	[ˈdɪrɪst]	[ˈtʃɪldrən]	[heɪt]	,
Gods	**dearest**	**children**	**hate**	**,**
神	亲爱的	孩子们	恨	,

上帝最亲爱的孩子们憎恨，

[ænd; ənd]	[ˈðɛrˌfɔːr]	[siːk]	(	[ðoʊ]	-	)
And	**therfore**	**seek**	**(**	**though**	**groundlesly**	**)**
和	因此	寻找	(	尽管	-	)

因此，他们寻求（尽管毫无根据）

[ðer; ðər]	[ˈkredɪts]	[tuː; tə]	[əˈbeɪt]	,
Their	**credits**	**to**	**abate**	**,**
他们的	学分	到	减弱	,

他们的信用额度将会减少，

[ænd; ənd]	[ðoʊ]	[ðer; ðər]	[wɜːrdz]	[ænd; ənd]	[wɜːrks]	[duː]	[ʃoʊ]
And	**though**	**their**	**words**	**and**	**works**	**do**	**show**
和	尽管	他们的	字	和	作品	做	展示

尽管他们的言行确实表明

[noʊ]	[ˈkʌlər]	[ʌv; əv]	[əˈfensɪz]
No	**colour**	**of**	**offences**
不	颜色	的	罪行

犯罪不分肤色

[jet]	[ɑːr; ər]	[ðer; ðər]	[ˈhɑːrts]	[moʊst]	(	[ðeɪ]	[troʊ]	)
Yet	**are**	**their**	**hearts**	**most**	**(**	**they**	**trow**	**)**
然而	是	他们的	心	最多	(	他们	扔	)

然而，他们的心最（他们倾诉）

[fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [gʊd] ['priːˌtensiz] .

For	all	their	good	pretences	.
为了	全部	他们的	好的	伪装	.

尽管他们伪装得很好。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [greɪs] [ə'teɪn] ,

And	those	that	strongest	grace	attain	,
和	那些	那	最强	优雅	达到	,

而那些获得最强烈恩典的人，

[wer'baɪ] [sɪn][ɪz] ['væŋkwɪʃt] ,

Whereby	sin	is	vanquished	,
由此	罪	是	战败者	,

由此罪恶得以消除，

[baɪ] ['sɑːθən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [treɪn]

By	Sathan	and	his	cursed	train
经过	撒旦	和	他的	被诅咒的	火车

萨坦和他那列被诅咒的火车

[ɑːr; ər][moʊst] ['kɒntrərɪ] ;

Are	most	contraried	;
是	最多	相反的	;

最反对；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] [sʌtʃ] [ðə; ði]['sɜːrpənt] - ,

Because	by	such	the	Serpent	feeles	,
因为	经过	这样的	这	蛇	-	,

因为蛇就是这样感受到的，

[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [bruːzd] ,

His	head	to	be	most	bruised	,
他的	头	到	是	最多	瘀伤	,

他的头部伤势最重，

[hiː; hi] ['tɜːrnz] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][æt; ət][ðer; ðər] - ,

He	turnes	and	catches	at	their	heeles	,
他	转弯	和	捕获物	在	他们的	-	,

他转身抓住他们的脚后跟，

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [juːst] .

By	whom	he	is	so	used	.
经过	谁	他	是	所以	用过的	.

他被谁如此利用了。

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][hiː; hi][dʌθ; dəθ] ['ɪnstɪgeɪt] ,

His	agents	he	doth	instigate	,
他的	代理人	他	确实	唆	,

他唆使他的代理人，

[tuː; tə][veks] , [ə'poʊz] , [ænd; ənd][fret] ,

To	vex	,	oppose	,	and	fret	,
到	烦恼	,	反对	,	和	烦恼	,

恼怒、反对、烦躁

[tuː; tə]['slændər][ænd; ənd] [kə'lʌmniˌeɪt] ,

To	slander	and	calumniate	,
到	诽谤	和	诽谤	,

诽谤和诋毁，

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz][net] ,

Those	that	have	scap't	his	net	,
那些	那	有	-	他的	网	,

那些挣脱他渔网的人，

[huː] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][soʊ]['dɪlɪdʒənt] ,
Who servants are so diligent ,
WHO 仆人 是 所以 勤奋 ,

仆人们如此勤勉，

[ðæt] [laɪk][tuː; tə][keɪn][ðer; ðər]['fɑːðər]
That like to Kain their father
那 喜欢 到 凯恩 他们的 父亲

那就像凯恩的父亲一样

[ðeɪ] [huːz] [wɜːrks][ɑːr; ər][moʊst] ['eksələnt]
They whose works are most excellent
他们 谁 作品 是 最多 出色的

他们的作品最为卓越

[ðeɪ] [wɪl] [ðə; ði] ['ræðər] .
They mischiefe will the rather .
他们 恶作剧 将要 这 相当 .

他们会恶作剧的。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]
Yet there are of the gracelesse crew
然而 那里 是 的 这 优雅无礼 全体人员

然而，这群笨手笨脚的人中也有不少人。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['praɪvət] ['ɛndz]
Who for some private ends
WHO 为了 一些 私人的 结束

有些人出于某些私人目的

[hæv; həv]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ] - [truː]
Have sided with prefessors tru
有 侧面 和 - 真

已经站在教授们一边了

[æz; əz] ['trʌsti] ['paɪəs] [frendz] ,
As trusty pious friends ,
作为 可靠 虔诚的 朋友们 ,

作为值得信赖的虔诚朋友，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [piːs]
But to the times of worldly peace
但 到 这 时代 的 世俗 和平

但到了世界和平的时代

[ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz][kən'faɪnd] .
Their friendship was confined .
他们的 友谊 曾是 受限 .

他们的友谊是局限的。

[wɪtʃ] [wen] [sʌm; səm] [krɔsiz] [tuː; tə] [siːs]
Which when some crosses caus'd to cease
哪个 什么时候 一些 十字架 导致 到 停止

当一些十字架导致停止时

[ðə; ði] [θrɛd] [ʌv; əv] [liːg] [ʌn'twaɪnd] .
The thred of league untwined .
这 线 的 联盟 解开 .

联盟的纽带解开了。

[sʌtʃ] [frendz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [meɪ]
Such friends unto the Swallow may
这样的 朋友们 到 这 吞 可能

这样的朋友对燕子来说可能

[biː; bi] [fɪtli] ['laɪkənd] ,
Be **fitly** **likened** **,**
是 合适地 类似 ,

恰当地比喻，

[huː] [ɔːl][ðə; ði] ['plɛzənt] ['sʌmər] [steɪ]
Who **all** **the** **plesant** **Summer** **stay**
WHO 全部 这 令人愉悦的 夏天 停留

谁都喜欢愉快的夏日假期

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ɪn] ['wɪntər] [fled] :
But **are** **in** **Winter** **fled** **:**
但 是 在 冬天 逃亡 :

但在冬天却逃走了:

[ðeɪ] ['kænɑːt] - [baɪd][ðer; ðər]['fraɪnd][tuː; tə] [siː] ,
They **cannot** **'** **bide** **their** **freind** **to** **see** **,**
他们 不能 - 比德 他们的 朋友 到 看 ,

他们无法容忍朋友看到，

[ɪn] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
In **any** **kind** **of** **trouble** **,**
在 任何 种类 的 麻烦 ,

在任何麻烦中，

[soʊ] - ([fər'suːθ]) [ðeɪ] [biː]
So **pittyfull** **(** **forsooth** **)** **they** **bee**
所以 - (真的) 他们 蜜蜂

他们真是太可怜了

[ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][ɑːrt][tuː; tə]['dʌb(ə)l] .
That **have** **the** **art** **to** **double** **.**
那 有 这 艺术 到 双倍的 .

拥有加倍的艺术。

[sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]
Such **will** **be** **any** **thing** **for** **one**
这样的 将要 是 任何 事物 为了 一

这样的事对任何人来说都无所谓。

[huː] [hæθ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [niːd] ,
Who **hath** **of** **nothing** **need** **,**
WHO 有 的 没有什么 需要 ,

一无所缺的人，

[ðer; ðər] ['frɛndʃɪp] [stændz][ɪn][wɜːrd][ə'loʊn] ,
Their **freindship** **stands** **in** **word** **alone** **,**
他们的 友谊 站立 在 单词 独自的 ,

他们的友谊仅停留在口头上。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [diːd] ,
And **none** **at** **all** **in** **deed** **,**
和 没有任何 在 全部 在 契据 ,

事实上根本没有。

[haʊ] ['oʊpən] - [soʊ] [ɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
How **open** **mouth'd** **so** **e're** **they** **are** **,**
如何 打开 - 所以 我们是 他们 是 ,

他们张大了嘴巴，真是太惊讶了。

[ðeɪ] [biː] [æz; əz] ['kloʊsli] ['hændɪd] ,
They **bee** **as** **closely** **handed** **,**
他们 蜜蜂 作为 密切 递交 ,

他们行事谨慎，

[huː] [wɪl] ([ðeɪ] [noʊ]) [ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] [sper] ,

Who	**will**	**(**	**they**	**know**	**)**	**their**	**service**	**spare**	**,**
WHO	将要	(	他们	知道	)	他们的	服务	空闲的	,

他们认识谁，谁会抽调他们的勤务人员?

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɑːndid] .

They're	**his**	**to**	**be**	**commanded**	**.**
它们是	他的	到	是	命令	.

它们都由他指挥。

['ðerfɔːr] [let][noʊ] [truː] ['hɑrtɪd] [wʌn]

Therefore	**let**	**no**	**true**	**hearted**	**one**
所以	让	不	真的	心地	一

因此，不要让任何真心实意的人

[æt; ət] [niːd] [ɪk'spekt] ,

Reliefe	**at**	**need**	**expect**	**,**
缓解	在	需要	预计	,

需要时可获得救济，

[frʌm; frəm] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] [noʊn] ,

From	**opposits**	**to**	**vertue**	**known**	**,**
从	相反的	到	美德	已知	,

从对立面到美德，

[huː] [kæn; kən][hɪm; ɪm][nɑːt] [əfɛkt] :

Who	**can**	**him**	**not**	**afect**	**:**
WHO	能	他	不是	影响	:

谁不受他影响:

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - ['ɔrnəmənts] ,

For	**his**	**internall**	**ornaments**	**,**
为了	他的	-	装饰品	,

至于他的内部装饰，

[wɪl] ['evər] ['lʌvli] [meɪk] [hɪm; ɪm]

Will	**ever**	**lovely**	**make**	**him**
将要	曾经	迷人的	制作	他

永远让他可爱

[ðoʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ['pliːzɪŋ] ['aʊtwərd] [sɛns]

Though	**all**	**things**	**pleasing**	**outward**	**sence**
尽管	全部	事物	令人愉悦	向外	感觉

尽管一切事物都令人愉悦，但感官

[ʃʊd; ʃəd] ['ʌtərli] [fər'seɪk] [hɪm; ɪm] .

Should	**utterly**	**forsake**	**him**	**.**
应该	完全地	背叛	他	.

应该彻底与他断绝关系。

[ɪn] [tʃɔɪz] [ʌv; əv] ['frɛndz] [let] [sʌtʃ] ['ðerfɔːr]

In	**choise**	**of**	**Freinds**	**let**	**such**	**therefore**
在	选择	的	朋友们	让	这样的	所以

因此，在选择朋友时，就让这样的人来做吧。

[prɪ'fɜːr][ðə; ði]['gɑːdli][waɪz] ,

Prefer	**the**	**godly**	**wise**	**,**
更喜欢	这	敬虔的	明智的	,

要偏爱敬畏上帝的智者，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pɑːrt][ðə; ði] [stɔːr]

To	**whom**	**he**	**may**	**impart**	**the**	**store**
到	谁	他	可能	传授	这	店铺

他可以将这笔钱财交给谁。

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪz] :
That in his bosome lies :
那 在 他的 胸部 谎言 :

那东西就藏在他胸膛里:

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][nɑːt] [pəːˈniʃəsli]
And let him not perniciously
和 让 他 不是 有害地

不要让他作恶

[kəˈmjuːnɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvəz] ,
Communicate his favours ,
交流 他的 恩惠 ,

传达他的恩惠,

[tuː; tə][ɔːl][əˈlaɪk] [ɪnˈdɪfrəntli] ,
To all alike indifferently ,
到 全部 同样 漠不关心 ,

对所有人漠不关心,

[wɪtʃ] [ʃuːz] [ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ˈweɪvərz] .
Which shewes a mind that wavers .
哪个 展示 一个 头脑 那 摇摆不定 .

这表明你的心思摇摆不定。

[gɔdz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ʃʊd; ʃəd]
Gods children to each other should
神 孩子们 到 每个 其他 应该

神的儿女彼此之间应该

[moʊst][ˈoʊpən] [ˈhɑrtɪd] [biː] ;
Most open hearted bee ;
最多 打开 心地 蜜蜂 ;

最开朗的蜜蜂;

[huː] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpriːˌsɛpts] [ɑːr; ər] - ,
Who by the same precepts are rul'd ,
WHO 经过 这 相同的 戒律 是 - ,

那些受相同戒律统治的人,

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [feɪθ] [əˈgriː] ,
And in one Faith agree ,
和 在 一 信仰 同意 ,

并且在同一信仰中达成共识,

- [ʃæl; ʃəl][ɪn] [truː] [fəˈlɪsəti] ,
VVho shall in true felicity ,
- 将 在 真的 费利西蒂 ,

VVho 将在真正的幸福中,

[wer] [ˈnʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [əˈfend] [ðem; ðəm]
Where nothing shall offend them
在哪里 没有什么 将 得罪 他们

任何事都不会冒犯他们。

[təˈgeðər] [dwel] [ɪˈtɜːrnəli] ,
Together dwell eternally ,
一起 住 永恒 ,

永远同在,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][duː] [kəˈmend] [ðem; ðəm] .
To which I do commend them .
到 哪个 我 做 表彰 他们 .

对此,我表示赞赏。

[ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [spɪrɪtʃu:əl] [mɜ:rθ] .
Another Song exciting to spirituall Mirth .
其他 歌曲 激动人心 到 精神上的 欢笑 .

另一首令人振奋、充满灵性喜悦的歌曲。

[ðə; ði] ['wɪntər] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər]
The Winter being over
这 冬天 存在 超过

冬天结束了

[ɪn]['ɔ:rdər] [kʌmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
In order comes the Spring ,
在 命令 来 这 春天 ,

春天来了，

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] [gri:n] - [dɪ'skʌvər]
Which doth green Hearbs discover
哪个 确实 绿色的 - 发现

绿色的心发现了什么

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði][bɜ:rdz][tu:; tə] [sɪŋ] ;
And cause the Birds to sing ;
和 原因 这 鸟类 到 唱歌 ;

让鸟儿歌唱;

[ðə; ði] [naɪt] ['ɔ:lsoʊ][ɪk'spaɪərd] ,
The Night also expired ,
这 夜晚 还 已到期 ,

夜幕也随之消逝。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [braɪt] ,
Then comes the Morning bright ,
然后 来 这 早晨 明亮的 ,

然后，晨光普照大地。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd]
Which is so much desired
哪个 是 所以 很多 想要的

这正是人们所渴望的。

[baɪ][ɔ:l] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [laɪt] ;
By all that love the Light ;
经过 全部 那 爱 这 光 ;

凡喜爱光明者，敬上;

[ðɪs] [meɪ] [lɜ:rn]
This may learn
这 可能 学习

这或许会学到

[ðem; ðəm] [ðæt] [mɔ:rn]
Them that mourn
他们 那 哀悼

哀悼者

[tu:; tə][pʊt][ðer; ðər] [gri:f] [tu:; tə] [flaɪt] .
To put their Griefe to flight .
到 放 他们的 悲伤 到 航班 .

驱散他们的悲伤。

[ðə; ði] [sprɪŋ] - ['wɪntər] ,
The Spring succeedeth Winter ,
这 春天 - 冬天 ,

春天取代了冬天。

[ænd; ənd] [deɪ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [naɪt] .
And **Day** **must** **follow** **Night** **.**
和 天 必须 跟随 夜晚 .

昼必先于黑夜。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ðæt]
He **therefore** **that** **sustaineth**
他 所以 那 维持

因此，那维持者

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔːr] - ,
Affliction **or** **Distresse** **,**
痛苦 或者 - ,

苦难或痛苦

[wɪtʃ] [ɛvɹi] ['membər] ,
Which **ev'ry** **member** **paineth** **,**
哪个 每一个 成员 潘尼斯 ,

每个成员都感到痛苦，

[ænd; ənd]['faɪndəθ][noʊ] - ;
And **findeth** **no** **relesse** **;**
和 发现 不 - ;

而且找不到任何缓解措施;

[let] [sʌtʃ] ['ðerfɔːr] [dɪspɛr] [nɑːt] ,
Let **such** **therefore** **despaire** **not** **,**
让 这样的 所以 绝望 不是 ,

因此，这些人不要绝望。

[bʌt; bət][ɑːn][fɜːrm] [hoʊp] [dɪ'pend]
But **on** **firm** **Hope** **depend**
但 在 公司 希望 依赖

但坚定的希望取决于

[huːz] - [ɑːr; ər][nɑːt] ,
Whose **Griefes** **immortall** **are** **not** **,**
谁 悲伤 - 是 不是 ,

谁的悲痛永存，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv][end] :
And **therefore** **must** **have** **end** **:**
和 所以 必须 有 结尾 :

因此必然有终点:

[ðeɪ] [ðæt] [feɪnt]
They **that** **faint**
他们 那 头晕的

那些昏厥的人

[wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪnt]
With **complaint**
和 抱怨

投诉

['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] [tuː] [bleɪm] ,
Therefore **are** **too** **blame** **,**
所以 是 也 责备 ,

因此，他们也难辞其咎。

[ðeɪ] [æd][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'flɪkʃənz] ,
They **ad** **to** **their** **afflictions** **,**
他们 广告 到 他们的 苦难 ,

他们的苦难雪上加霜。

[ænd; ənd]['æmplɪfaɪ][ðə; ði] [seɪm] .

And	amplify	the	same	.
和	放大	这	相同的	.

并放大这一点。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns]

For	if	they	could	with	patience
为了	如果	他们	可以	和	耐心

如果他们能够耐心等待的话

[ə; eɪ] [waɪl] - [ðə; ði] ['mɪndi] ,

A	while	posesse	the	minde	,
一个	尽管	-	这	明德	,

一段时间后，我拥有了这种思维方式。

[baɪ]['ɪnwərd] -

By	inward	Consolacions
经过	向内	-

通过向内慰藉

[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'freʃɪŋ] [faɪnd] ,

They	might	refreshing	finde	,
他们	可能	令人耳目一新	找到	,

他们或许会感到耳目一新，

[tuː; tə] ['swiːtn] [ɔːl][ðer; ðər] [krɔsiz]

To	sweeten	all	their	Crosses
到	甜味	全部	他们的	十字架

为了减轻他们所有的苦难

[ðæt] ['lɪt(ə)l][taɪm] [ðeɪ] - [d(j)uə] ;

That	little	time	they	'	dure	;
那	小的	时间	他们	-	杜尔	;

他们在一起的那段时间很短暂;

[soʊ] [maɪt] [ðeɪ] [geɪn][baɪ] [lɔːsɪz] ,

So	might	they	gain	by	losses	,
所以	可能	他们	获得	经过	损失	,

所以他们或许会从损失中获益。

[ænd; ənd][hɑːrp] [wʊd] [swiːt] [prə'kjʊr] ;

And	harp	would	sweet	procure	;
和	竖琴	会	甜的	采购	;

而竖琴将带来甜蜜的馈赠;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪndi]

But	if	the	minde
但	如果	这	明德

但如果思维

[biː; bi] -

Be	inclinde
是	-

要有倾向

[tuː; tə] -

To	Vnquietnesse
到	-

致 Vnquietnesse

[ðæt] ['oʊnli] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

That	only	may	be	called
那	仅有的	可能	是	称为

只有那才能被称为

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] - .

The	worst	of	all	Distresse	.
这	最差	的	全部	-	.

最糟糕的是痛苦。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] -

He	that	is	melancolly
他	那	是	-

他很忧郁

[dɪ'testɪŋ] [ɔːl] [dɪ'laɪt] ,

Detesting	all	Delight	,
厌恶	全部	喜	,

厌恶一切快乐，

[hɪz; ɪz] [wɪts] [baɪ] ['sɑːtɪʃ] ['fɑːli]

His	Wits	by	sottish	Folly
他的	智慧	经过	苏格兰人	蠢事

他的智慧，出自愚蠢的愚行

[ɑːr; ər]['ruːɪˌneɪtɪd][kwaɪt] ;

Are	ruinated	quite	;
是	毁坏	相当	;

彻底毁了;

[sæd] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] -

Sad	Discontent	and	Murmors
伤心	不满	和	-

悲伤的不满和低语

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːr; ər] ['ɪnsɪdənt] ,

To	him	are	insident	,
到	他	是	内部	,

对他来说，这些都是内在的，

[wɜːr; wər][hiː; hi] [pəuz] [ʌv; əv] ['ɔnəz] ,

Were	he	posest	of	Honors	,
是	他	摆姿势	的	荣誉	,

如果他拥有荣誉，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['kɑːntent] :

He	could	not	be	content	:
他	可以	不是	是	内容	:

他无法满足于现状:

[spɑːrks][ʌv; əv][dʒɔɪ]

Sparks	of	joy
火花	的	喜悦

喜悦的火花

[flai] [ə'weɪ] ,

Fly	away	,
飞	离开	,

飞走吧，

[flʌdz] [ʌv; əv] ['kɛrz] [ə'raɪz] ,

Floods	of	Cares	arise	,
洪水	的	关怀	出现	,

忧虑如潮水般涌来，

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪlaɪtfəl] -

And	all	delightfull	Mocions
和	全部	令人愉悦的	-

以及所有令人愉悦的 Mocions

[ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [daɪz] .
In the conception dies .
在 这 概念 死亡 .

在孕育过程中死亡。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kən'tentɪd]
But those that are contented
但 那些 那 是 满足

但那些知足常乐的人

[haʊ'evər] [θɪŋz] [doʊ] [fɔːl] ,
However things doe fall ,
然而 事物 雌鹿 落下 ,

然而，事情终究会走向衰败。

[mʌtʃ] ['æŋgwɪʃ] [ɪz] [pri'ventid] ,
Much Anguish is prevented ,
很多 痛苦 是 阻止 ,

许多痛苦得以避免，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [friːd] [frʌm; frəm] [ɔːl] ;
And they soon freed from all ;
和 他们 很快 自由 从 全部 ;

他们很快就摆脱了所有束缚；

[ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['leɪbər]
They finish all their Labours
他们 结束 全部 他们的 劳动

他们完成了所有的劳役。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti] ,
With much felicity ,
和 很多 费利西蒂 ,

非常高兴地，

[ðeɪr] [dʒɔɪ] [ɪn] ['trʌblz] ['seivəz]
Theyr joy in Troubles savours
他们 喜悦 在 麻烦 味道

他们在苦难中品尝到的喜悦

[ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['paɪəti] ,
Of perfect Piety ,
的 完美的 虔诚 ,

完美虔诚，

-
Chearfulnesse
-

快乐

[dʌθ; dəθ] [ɪksprɛs]
Doth expresse
确实 快递

Doth 表达

[ə; eɪ] - ['paɪəs] ['mɪndi]
A setled pious minde
一个 - 虔诚的 明德

一颗虔诚的心

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [proʊn] [tuː; tə] ['grʌdʒɪŋ]
Which is not prone to grudging
哪个 是 不是 易于 到 勉强地

不喜欢心怀怨恨

[frʌm; frəm] - - .
From murmoring refinde .
从 - - .

从低语的精致中。

[ləˈsɪviəs] [dʒɔɪ][aɪ] [nɑːt] ,
Lascivious joy I prayse not ,
好色的 喜悦 我 祈祷 不是 ,

我祈求不要有淫荡的快乐，

[ˈniːðər] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaʊ] ,
Neither do it allow ,
两者都不 做 它 允许 ,

它既不允许，

[fɔːr; fər] [wer] [ðə; ði] [seɪm] - [nɑːt]
For where the same decayes not
为了 在哪里 这 相同的 - 不是

对于同样衰变的地方，并非如此

[noʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [piːs] [kæn; kən] [groʊ] ;
No branch of peace can grow ;
不 分支 的 和平 能 生长 ;

和平的枝桠无法生长；

[fɔːr; fər] [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪnɪstər]
For why , it is sinister
为了 为什么 , 它 是 险恶

因为原因很险恶。

[æz; əz][ɪz] [ɪkˈsesɪv] [griːf] ,
As is excessive Griefe ,
作为 是 过多的 悲伤 ,

过度悲伤也是如此，

[ænd; ənd][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [hɑːrt] [sɪˈkwestər]
And doth the Heart sequester
和 确实 这 心 隔离

而心脏是否也将其隔离？

[frʌm; frəm][ɔːl] [gʊd] : [tuː; tə][biː; bi] [briːf] ,
From all good : to be briefe ,
从 全部 好的 : 到 是 简报 ,

从所有美好事物来看：简而言之，

[veɪn] [dɪˈlaɪt]
Vain Delight
徒劳 喜

虚荣的喜悦

[ˈpæsəθ] [kwaɪt]
Passeth quite
经过 相当

帕斯泰斯相当

[ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˈmɑːdəsti] ,
The bounds of modesty ,
这 界限 的 谦逊 ,

谦逊的界限，

[ænd; ənd] [meɪks] [wʌn][ækpt][tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ]
And makes one apt to nothing
和 制作 一 易于 到 没有什么

并使人一无所获

[bʌt; bət] [ˌsenʃu'æləti] .
But **sensuality** **.**
但 感官享受 .

但感官享受。

[ðɪs] [sɔːŋ] ['ʃuːɪθ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [wens] [ðeɪ] [hæv; həv]
This **song** **sheweth** **that** **God** **is** **the** **strength** **of** **his** **people** **,** **whence** **they** **have**
这 歌曲 显示 那 上帝 是 这 力量 的 他的 人们 , 何处 他们 有
[sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
support **and** **comfort** **.**
支持 和 舒适 .

这首歌表明，上帝是他子民的力量，他们从中获得支持和安慰。

[maɪ] [streiŋ] [θɔːts] , [rɪ'djʊst] [steɪ] ,
My **straying** **thoughts** **,** **reduced** **stay** **,**
我的 迷途 想法 , 减少 停留 ,

思绪飘忽，停留时间缩短，

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [waɪl] [rɪ'taɪərd] ,
And **so** **a** **while** **retired** **,**
和 所以 一个 尽管 退休 ,

于是，退休后的一段时间里，

[sʌtʃ] - [tuː; tə]
Such **observacions** **to** **survay**
这样的 - 到 调查

此类观察旨在调查

- ['meməri] [hæθ] ['rɛdʒɪstrɛd] ,
VVhich **memory** **hath** **registred** **,**
- 记忆 有 已注册 ,

VV哪个内存已记录，

[ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ə'blɪviən] [ded] .
That **were** **not** **in** **oblivion** **dead** **.**
那 是 不是 在 遗忘 死的 .

那些并非早已被遗忘的死者。

[ɪn] [wɪtʃ] [ri'vjuː] [ʌv; əv] [mɛntəl] [stɔːr] ,
In **which** **reveiw** **of** **mentall** **store** **,**
在 哪个 评论 的 心理 店铺 ,

在对精神商店的审查中，

[wʌn] [noʊt] ['kʌmfəts] [best] ,
One **note** **affordeth** **comforts** **best** **,**
一 笔记 提供 舒适 最好的 ,

一个音符带来最佳舒适感，

[tʃaɪflaɪ] [tuː; tə][biː; bi] - ['ðɛrˌfɔːr] ,
Cheifly **to** **be** **preferd** **therfore** **,**
首席 到 是 - 因此 ,

因此，主要优先考虑

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪnət][ɔːr] [tʃest]
As **in** **a** **Cabinet** **or** **Chest**
作为 在 一个 内阁 或者 胸部

就像橱柜或箱子一样

[wʌn] ['dʒuːɪl] [meɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði][rest] .
One **jewell** **may** **exceed** **the** **rest** **.**
一 珠宝 可能 超过 这 休息 .

其中一件珠宝可能胜过其他所有珠宝。

[gɑːd][ɪz][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lekt]

God	is	the	Rock	of	his	Elect
上帝	是	这	岩石	的	他的	选

神是祂选民的磐石。

[ɪn] [huːm] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪz] - ,

In	whom	his	grace	is	incoate	,
在	谁	他的	优雅	是	-	,

祂的恩典临到祂身上，

[ðɪs] [noʊt] , [maɪ] ['saʊl] [dɪd][moʊst] [ə'fekt] ,

This	note	,	my	soule	did	most	affect	,
这	笔记	,	我的	灵魂	做过	最多	影响	,

这张纸条，深深触动了我的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ] [sʌtʃ] ['paʊər] ['ɪntɪmət]

It	doth	such	power	intimate
它	确实	这样的	力量	亲密的

它确实蕴含着这种力量

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kɜ·ɑːbɜ·eɪt] .

To	comfort	and	corroberate	.
到	舒适	和	证实	.

安慰和证实。

[gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [rɑːk] [fɜːrst][ɪn] [rɪ'spekt]

God	is	a	Rock	first	in	respect
上帝	是	一个	岩石	第一的	在	尊重

上帝首先是磐石，这体现在敬畏之中。

[hiː; hi] ['ʃæˌdoʊz] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm] [hiːt] ,

He	shadows	his	from	hurtfull	heat	,
他	阴影	他的	从	伤人的	热	,

他躲避着刺骨的酷热，

[ðen] [ɪn][rɪ'gɑːrd][hiː; hi][dʌθ; dəθ] [prə'tekt]

Then	in	regard	he	doth	protect
然后	在	看待	他	确实	保护

然后，就此事他予以保护

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [stɪl] [frʌm; frəm]['deindʒəz] [greɪt]

His	servants	still	from	dangers	great
他的	仆人	仍然	从	危险	伟大的

他的仆人们仍然远离巨大的危险。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər]['ɛnəˌmiːz] [dɪ'fiːt] .

And	so	their	enimies	defeat	.
和	所以	他们的	敌人	击败	.

于是，他们的敌人战败了。

[ɪn][sʌm; səm][draɪ][dɪ'zɑːrt][lændz] ([ðeɪ] [seɪ])

In	some	dry	desart	Lands	(	they	say	)
在	一些	干燥	德萨特	土地	(	他们	说	)

据说，在一些干旱的沙漠地区

[ɑːr; ər] ['maɪti] ['rɑːks] , [wɪtʃ] ['ʃædoʊ] [meɪk] ,

Are	mighty	Rocks	,	which	shadow	make	,
是	强大的	岩石	,	哪个	阴影	制作	,

是巍峨的岩石，投下阴影，

[wer] ['pæsndʒə·] [ðæt] [goʊ] [ðæt] [wei] ,

Where	passengers	that	go	that	way	,
在哪里	乘客	那	去	那	方式	,

走那条路的乘客，

[meɪ] [rest] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪˈfreʃɪŋ] [teɪk] ,

May	rest	,	and	so	refreshing	take	,
可能	休息	,	和	所以	令人耳目一新	拿	,

愿你休息，如此神清气爽。

[ðer; ðər] - [tuː; tə] [sleɪk] .

Their	sweltish	Wearinesse	to	slake	.
他们的	-	疲惫	到	熄灭	.

他们渴望摆脱闷热的疲惫。

[soʊ][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [sʌtʃ] [ˈvaɪələnt]

So	in	this	world	such	violent
所以	在	这	世界	这样的	暴力

所以在这个世界上，如此暴力

[əˈkeiʒənz] , [faɪnd][wiː; wi] [stɪl] [tuː; tə] [mɔːrn] .

Occasions	,	find	we	still	to	mourn	.
场合	,	寻找	我们	仍然	到	哀悼	.

在某些场合，我们仍然会感到悲伤。

[ðæt] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent]

That	scorching	heat	of	Discontent
那	灼热	热	的	不满

那股灼热的不满情绪

- [ɔːl][ˈɪntuː] [kəmˈbʌstʃən] [tɜːrn]

VVould	all	into	combustion	turn
-	全部	进入	燃烧	转动

全部都会燃烧起来

[ænd; ənd] [suːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsuːlz] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋgwɪʃ] [bɜːrn] ,

And	soon	our	soules	with	anguish	burn	,
和	很快	我们的	灵魂	和	痛苦	烧伤	,

很快，我们的灵魂将因痛苦而燃烧，

[dɪd][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [rɑːk] [prɪˈzɜːrv] [ˌjuː 'es] [stɪl] ,

Did	not	our	Rock	preserve	us	still	,
做过	不是	我们的	岩石	保存	我们	仍然	,

我们的磐石难道没有一直保护我们吗?

[huːz] ['spɪrɪt] , ['aʊərz] ['ænɪmeɪt] ,

Whose	Spirit	,	ours	animates	,
谁	精神	,	我们的	动画	,

我们的精神，正是由祂的精神所赋予的。

[ðæt] [wɪnd] [ðæt] [blɑːwɛθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

That	wind	that	bloweth	where	it	will
那	风	那	吹	在哪里	它	将要

那随心所欲吹的风

[jɒn] [θriː] . [eɪt]

Iohn	3	.	8
约翰	3	.	8

约翰福音 3.8

['swiːtli] ['aʊər; ɑːr] ['suːlz] [rɪˈfrɪdʒəˌreɪts] ,

Sweetly	our	soules	refrigerates	,
甜蜜地	我们的	灵魂	冷藏	,

我们的灵魂甜蜜地冷藏着，

[ænd; ənd][soʊ] [dɪstrʌktɪv] [hiːt] [əˈbeɪts] .

And	so	distructive	heat	abates	.
和	所以	破坏性的	热	减弱	.

于是，破坏性的高温就减弱了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [rɑːk] ['proʊsiːdz] ['laɪkwaɪz] ,

From	this	our	Rock	proceeds	likewise	,
从	这	我们的	岩石	收益	同样地	,

由此，我们的岩石也同样地延伸开来。

[ðoʊz] ['lɪvɪŋ] , [wɪtʃ] ['greɪʃəsli]

Those	living	streames	,	which	graciously
那些	活的	流媒体	,	哪个	亲切地

那些充满生机的溪流，慷慨地

- [ðə; ði] ['saʊl] [wɪtʃ] [skɔːrtʃt] [laɪz] ,

Releives	the	soule	which	scorched	lies	,
-	这	灵魂	哪个	烧焦的	谎言	,

抚慰被谎言灼伤的灵魂，

[θruː] [sɛns] [ʌv; əv][gɔdz] [dɪs'pleʒər] [haɪ] ,

Through	sence	of	Gods	displeasure	high	,
通过	感觉	的	神	不满	高的	,

由于强烈感受到神的不悦，

[duː] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər] - .

Due	to	her	for	inniquity	.
到期的	到	她	为了	-	.

因她的罪孽。

[soʊ] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] [rɑːk] [rɪ'freʃɪŋ] ,

So	this	our	Rock	refreshing	yeelds	,
所以	这	我们的	岩石	令人耳目一新	产量	,

所以这就是我们岩石清爽的产量，

[tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [əd'hɪr] ,

To	those	that	unto	him	adhere	,
到	那些	那	到	他	粘着	,

对于那些追随他的人，

[huːm] ['laɪkwaɪz] ['maɪtɪli] [hiː; hi] ['ʃaɪldz] ,

Whom	likewise	mightily	he	sheilds	,
谁	同样地	非常	他	盾牌	,

他同样大力庇护他们，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [feɪnt] [nɔːr] [fɪr]

So	that	they	need	not	faint	nor	fear
所以	那	他们	需要	不是	头晕的	也不	害怕

使他们不必惊慌或害怕

[ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] .

Though	all	the	world	against	them	were	.
尽管	全部	这	世界	反对	他们	是	.

尽管全世界都与他们为敌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] ['taʊər] ,

Because	he	is	their	strength	and	tower	,
因为	他	是	他们的	力量	和	塔	,

因为他是他们的力量和支柱，

[huːz] ['paʊər] [nʌn] [kæn; kən]['iːkwəlaɪz] .

Whose	power	none	can	equalize	.
谁	力量	没有任何	能	均衡	.

其力量无人能及。

- ['oʊnli] ['gɪvz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['paʊər]

VVhich	onely	gives	the	use	of	power
-	仅	给予	这	使用	的	力量

VVhich 仅赋予权力使用权

[wɪtʃ] ['dʒʌstli][hiː; hi][tuː; tə][ðem; ðəm] [dɪ'naɪz] ,

Which	justly	he	to	them	denies	,
哪个	公正地	他	到	他们	否认	,

他理所当然地否认了这一点。

[huː] [wʊd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [raɪz] .

Who	would	against	his	servants	rise	.
WHO	会	反对	他的	仆人	上升	.

谁敢起来反对他的仆人?

[nɑːt][baɪ] ['self] ['paʊər] [nɔːr][baɪ] [maɪt] ,

Not	by	selfe	power	nor	by	might	,
不是	经过	自	力量	也不	经过	可能	,

并非凭借自身的力量，也非凭借强权，

[bʌt; bət][baɪ][gɔdz]['spɪrɪt]['sɜːrt(ə)nli] ,

But	by	Gods	spirit	certainly	,
但	经过	神	精神	当然	,

但凭着神的灵，的确如此。

[zæk] . [fɔːr] .

Zach	.	4	.
扎克	.	4	.

Zach.4.

[men] [kʌmpæs] [ænd; ənd] [ə'teɪn] [ðer; ðər] [raɪt] ,

Men	compasse	and	attain	their	right	,
男人	指南针	和	达到	他们的	正确的	,

男人达成并实现他们的权利，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːrt] [ðaʊ] , [oʊ]['maʊnt(ə)n] [haɪ] !

For	what	art	thou	,	O	mountain	high	!
为了	什么	艺术	你	,	哦	山	高的	!

高山啊，你究竟是什么?

[ðaʊ] [ʃælt] [wɪð; wɪθ] ['væliz] , ['iːvnli] .

Thou	shalt	with	valleys	,	evenly	.
你	应	和	山谷	,	均匀地	.

你当与山谷平整。

['hæpi] [wʌz; wəz] - , [ænd; ənd] [waɪ] ,

Happy	was	Israell	,	and	why	,
快乐的	曾是	-	,	和	为什么	,

以色列人很高兴，为什么呢?

[dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɑːk] [ə'loʊn] ,

Jehovah	was	his	Rock	alone	,
耶和华	曾是	他的	岩石	独自的	,

耶和华是他唯一的磐石。

[diː'juː] . - . -

Deu	.	33	.	29
德乌	.	-	.	-

申命记 33.29

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,

The	Sword	of	his	Excellency	,
这	剑	的	他的	阁下	,

阁下的宝剑

[hɪz; ɪz] ['ʃiːld] [ʌv; əv] ['glɔːri] ['maɪti] [noʊn] ,

His	sheild	of	Glory	mighty	known	,
他的	盾牌	的	荣耀	强大的	已知	,

祂荣耀的盾牌，众所周知，

[ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
In saving those that are his own .
在 保存 那些 那 是 他的 自己的 .

拯救自己的亲人。

[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ɔːl][eɪdʒ] [ʃuːz] ,
Experience of all age shewes ,
经验 的 全部 年龄 展示 ,

各个年龄段的表演者的经验，

[ðæt] [sʌtʃ] [kʊd; kəd]['nevər][biː; bi]
That such could never be dismayd
那 这样的 可以 绝不 是 沮丧

这样的人永远不会感到沮丧。

[huː] [dɪd][baɪ] [feɪθ] [ɑːn][gɑːd] [rɪ'poʊz] ,
Who did by Faith on God repose ,
WHO 做过 经过 信仰 在 上帝 休息 ,

那些凭着对上帝的信仰而安息的人，

[kən'fesɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['oʊnli] [eɪd] ,
Confessing him their onely ayd ,
坦白 他 他们的 仅 ayd ,

向他坦白他们唯一的爱，

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ə'loʊn][ɪn]['seɪfti] [steɪd] .
Such were alone in safty stayd .
这样的 是 独自的 在 安全 留了下来 .

只有他们才能确保安全。

[wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['frɛndz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl]
One may have freinds , who have a will
一 可能 有 朋友们 , WHO 有 一个 将要

一个人可能有朋友，他们有遗嘱。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [fə'lɪsəti] ,
To further his felicity ,
到 更远 他的 费利西蒂 ,

为了进一步提升他的幸福感，

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [stɪl] ,
And yet be wanting to him still ,
和 然而 是 想要 到 他 仍然 ,

然而，我仍然渴望着他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌɪmbə'sɪləti] ,
Because of imbecility ,
因为 的 白痴 ,

由于愚钝，

[ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'bɪlәti] .
In power and ability .
在 力量 和 能力 .

实力和能力。

[bʌt; bət] [huːm] [ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪv] ,
But whom the Lord is pleas'd to save ,
但 谁 这 主 是 高兴 到 节省 ,

但凡主所喜悦拯救的，

[sʌtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Such he is able to defend ,
这样的 他 是 有能力的 到 保卫 ,

他能够进行辩护。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] [maɪt] [noʊ] - [hæv; həv] ,

His	**grace**	**and**	**might**	**no**	**limmits**	**have**	**,**
他的	优雅	和	可能	不	-	有	,

他的恩典和力量没有极限，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kæn; kən][tu:; tə][ɔ:l][ɪk'stend]

And	**therefore**	**can**	**to**	**all**	**extend**
和	所以	能	到	全部	延长

因此可以扩展到所有方面

[hu:] [doʊ][ɔ:r][ʃæl; ʃəl][ɑ:n][hɪm; ɪm] [dɪ'pend] .

Who	**doe**	**or**	**shall**	**on**	**him**	**depend**	**.**
WHO	雌鹿	或者	将	在	他	依赖	.

谁现在或将来都依赖他。

[nɔ:r][stændz][hi:; hi] ['ðerfɔ:r] ['ʃʊrli] ,

Nor	**stands**	**he**	**therefore**	**surely**	**,**
也不	站立	他	所以	一定	,

因此，他当然也无法站得住脚。

[hu:z] ['frɛndz] [moʊst] ['paʊərfəl] [ə'pɪr] ,

Whose	**Freinds**	**most**	**powerfull**	**appeare**	**,**
谁	朋友们	最多	强大的	出现	,

谁的朋友中最强大的人出现了?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] -

Because	**of**	**mutabillity**
因为	的	-

由于可变性

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər] ,

To	**which**	**all**	**mortalls**	**subject**	**are**	**,**
到	哪个	全部	凡人	主题	是	,

所有凡人都受其约束，

[hu:z] ['feivəz] [rʌn] [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər] .

Whose	**favours**	**run**	**now**	**here**	**,**	**now**	**there**	**.**
谁	恩惠	跑步	现在	这里	,	现在	那里	.

谁的恩惠时而流向这里，时而流向那里?

[bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['maɪti] [fɔ:rt] ,

But	**in**	**our**	**Rock**	**and**	**mighty**	**Fort**	**,**
但	在	我们的	岩石	和	强大的	堡	,

但在我们坚固的磐石堡垒中，

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [noʊ] ['ʃædoʊ] [dʌθ; dəθ] [rɪ'meɪn] ,

Of	**change**	**no**	**shadow**	**doth**	**remain**	**,**
的	改变	不	阴影	确实	保持	,

变化无影无踪，

[hɪz; ɪz] ['feivəz] [hi:; hi][dʌθ; dəθ][nɑ:t]['trænspɔ:rt]

His	**favours**	**he**	**doth**	**not**	**Transport**
他的	恩惠	他	确实	不是	运输

他不会运送他的恩惠

[æz; əz]['traɪfəlz] ['mu:vəbl] [ænd; ənd][veɪn] ,

As	**trifles**	**movable**	**and**	**vain**	**,**
作为	琐事	活动	和	徒劳	,

如同微不足道、易变且虚妄之物，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ə'loʊn][ɪz] ['læstɪŋ] [geɪn] .

His	**Love**	**alone**	**is**	**lasting**	**gain**	**.**
他的	爱	独自的	是	持久	获得	.

唯有祂的爱才是永恒的收获。

['ðerfɔ:r] [maɪ] ['saʊl] [du:] [ðaʊ] [dɪ'pend] ,

Therefore	**my**	**soule**	**do**	**thou**	**depend**	**,**
所以	我的	灵魂	做	你	依赖	,

因此，我的灵魂仰赖于你。

[ə'pɑ:n] [ðæt] [rɑ:k] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑ:t] [mu:v] ,

upon	**that**	**Rock**	**which**	**will**	**not**	**move**	**,**
之上	那	岩石	哪个	将要	不是	移动	,

在那不动摇的磐石上，

[wen] [ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [help] [ʃæl; ʃəl] [end]

When	**all**	**created**	**help**	**shall**	**end**
什么时候	全部	创建	帮助	将	结尾

当所有创造的帮助都结束时

[ðaɪ] [rɑ:k] [ɪm'pregnəb(ə)l] [wɪl] [pru:v] ,

Thy	**Rock**	**impregnable**	**will**	**prove**	**,**
你的	岩石	坚不可摧	将要	证明	,

你的磐石坚不可摧，终将证明这一点。

[hu:m] [stɪl] [ɪm'breɪs] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rd(ə)nt] [lʌv] .

Whom	**still**	**embrace**	**with**	**ardent**	**Love**	**.**
谁	仍然	拥抱	和	热心	爱	.

他们依然深情相拥。

[ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] .

Another	**Song**	**.**
其他	歌曲	.

另一首歌。

[ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɪnfənsi] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] - [pæst]

The	**Winter**	**of**	**my**	**infancy**	**being**	**over**	**-**	**past**
这	冬天	的	我的	婴儿期	存在	超过	-	过去的

我幼年的冬天已经过去了

[ðen] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [hæst]

Then	**supposed**	**,**	**suddenly**	**the**	**Spring**	**would**	**hast**
然后	据称	,	突然	这	春天	会	哈斯特

然后，我猜想，春天会突然匆匆来临。

[wɪtʃ] [ju:sɛθ] ['evri] [θɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪr]

Which	**useth**	**every**	**thing**	**to**	**cheare**
哪个	用法	每一个	事物	到	便宜

它利用一切来节省

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] -

With	**invitation**	**to**	**recreacion**
和	邀请	到	-

邀请您参加休闲活动

[ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

This	**time**	**of**	**yeare**	**.**
这	时间	的	年份	.

每年的这个时候。

[ðə; ði] [sʌn] [sendz] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] ['reɪdiənt] [bi:mz] [tu:; tə] [wɔ:rm] [ðə; ði] [graʊnd]

The	**Sun**	**sends**	**forth**	**his**	**radient**	**beames**	**to**	**warm**	**the**	**ground**
这	太阳	发送	前进	他的	光芒四射	光束	到	温暖的	这	地面

太阳散发出灿烂的光芒，温暖着大地。

[ðə; ði] [drɑ:ps] [dɪ'stɪl] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [gli:mz] [di'laits] [ə'baʊnd] ,

The	**drops**	**distil**	**,**	**between**	**the**	**gleams**	**delights**	**abound**	**,**
这	滴	蒸馏	,	之间	这	闪光	美味	盛产	,

水滴滴落，闪烁间，惊喜不断。

- [brɪŋz] [hɜːr; hər] [meit] [ðə; ði] ['flaʊəri] [kwiːn] ,

Vèr	brings	her	mate	the	flowery	Queen	,
-	带来	她	伴侣	这	如花	女王	,

维尔带着她的伴侣——花之女王——来了，

[ðə; ði] [groʊvz] [ʃiː] ['dresɪz] , [hɜːr; hər][ɑːrt] [iks'presiz]

The	Groves	shee	dresses	,	her	Art	expresses
这	格罗夫斯	她	连衣裙	,	她	艺术	表达

格罗夫斯的着装，她的艺术表达

[ɑːn] ['evri] [griːn] .

On	every	Green	.
在	每一个	绿色的	.

每个果岭上。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] , [bʌt; bət] ['kɑːntreri] ,

But	in	my	Spring	it	was	not	so	,	but	contrary	,
但	在	我的	春天	它	曾是	不是	所以	,	但	相反	,

但在我的春天，情况并非如此，恰恰相反。

[fɔːr; fər][noʊ] [dɪlaɪtfəl] ['flaʊərz] [gruː] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] ,

For	no	delightfull	flowers	grew	to	please	the	eye	,
为了	不	令人愉悦的	花朵	生长	到	请	这	眼睛	,

因为没有令人赏心悦目的花朵生长，

[noʊ] ['hoʊpfəl] [bʌd] , [nɔːr] [fruːtfəl] [baʊ] ,

No	hopefull	bud	,	nor	fruitfull	bough	,
不	充满希望	芽	,	也不	富有成效的	买	,

没有充满希望的花蕾，也没有硕果累累的枝条。

[noʊ]['mɒdəˌræt] ['ʃaʊɜ-z] [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] ['flaʊərz]

No	moderat	showers	which	causeth	flowers
不	温和的	淋浴	哪个	原因	花朵

没有能使花朵盛开的适度阵雨

[tuː; tə] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [groʊ] .

To	spring	and	grow	.
到	春天	和	生长	.

蓬勃生长。

[maɪ]['eɪprɪl][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [draɪ] , ['ðɛrˌfɔːr] [ˌʌn'kaɪnd] ;

My	Aprill	was	exceeding	dry	,	therfore	unkind	;
我的	四月	曾是	超过	干燥	,	因此	不友善	;

我的四月异常干燥，因此不太友好；

[wens] [tɪz] [ðæt] [smɔːl] [juː'tɪlətɪ][aɪ] [lʊk] [tuː; tə][faɪnd] ,

Whence	tis	that	small	utility	I	look	to	find	,
何处	的	那	小的	公用事业	我	看	到	寻找	,

我究竟从哪里找到这种小工具呢?

[fɔːr; fər] [wen] [ðæt] ['eɪprɪl][ɪz][soʊ][draɪ] ,

For	when	that	Aprill	is	so	dry	,
为了	什么时候	那	四月	是	所以	干燥	,

四月天气如此干燥的时候，

([æz; əz][hæθ] [bɪn] ['spoʊkən]) [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][bɪ'toʊkən]

(	As	hath	been	spoken	)	it	doth	betoken
(	作为	有	到过	说	)	它	确实	预示

（正如之前所说）它预示着

[mʌtʃ] ['skersəti] .

Much	scarcity	.
很多	缺乏	.

极度匮乏。

[ðʌs] [ɪz][maɪ] [sprɪŋ] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst][pæst][ɪn] -
Thus is my Spring now almost past in heavinesse
因此 是 我的 春天 现在 几乎 过去的 在 -

我的春天就这样在沉重中几乎悄然流逝。

[ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv] ['plɛʒərz] ['oʊvər] - [kæst][wɪð; wɪθ][sæd] -
The Sky of pleasure's over - cast with sad distresse
这 天空 的 快乐的 超过 - 投掷 和 伤心 -

欢乐的天空被悲伤的阴霾笼罩。

[fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ] - [ɪ'klɪps] ,
For by a comfortlesse Eclips ,
为了 经过 一个 - 日食 ,

因为一场令人不安的日食，

- [ænd; ənd] [sɔ:r] - ,
Disconsolacion and sore vexacion ,
- 和 疮 - ,

沮丧和痛苦的烦恼，

[maɪ] ['blɑ:səm] [nɪps] .
My blossom nips .
我的 开花 乳头 .

我的花朵轻咬。

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɪz][maɪ][maɪnd] [ɪn'kloʊzd] [fæst]
Yet as a garden is my mind enclosed fast
然而 作为 一个 花园 是 我的 头脑 内 快速地

然而，我的心却像一座花园般迅速封闭起来。

['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['seɪfti] [soʊ] - [frʌm; frəm][stɔ:rm][ænd; ənd][blæst]
Being to safety so confind from storm and blast
存在 到 安全 所以 - 从 风暴 和 爆炸

身处安全之地，远离风暴和爆炸

[æpt][tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ][fru:t][moʊst] [rer] ,
Apt to produce a fruit most rare ,
易于 到 生产 一个 水果 最多 稀有的 ,

很可能结出一种极其罕见的果实，

[ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wʊmən]
That is not common with every woman
那 是 不是 常见的 和 每一个 女士

这种情况并非每位女性都具备。

[ðæt] [fru:tfəl] [ɑ:r; ər] .
That fruitfull are .
那 富有成效的 是 .

那些富有成果的。

[ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ɪz][ðə; ði] - [plænt] ['θɛrɪn]
A Love of goodnesse is the cheifest plant therin
一个 爱 的 天哪 是 这 - 植物 瑟林

对善良的热爱是其中最重要的植物。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] , ([fɔ:r; fər][tu:; tə][bi:; bi] [bri:f]) [dɪs'laɪk][tu:; tə][sɪn] .
The second is , (for to be briefe) Dislike to sin .
这 第二 是 , (为了 到 是 简报) 不喜欢 到 罪 .

第二点是（简而言之）厌恶犯罪。

[ði:z] [groʊ] [ɪn] ['spaɪt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,
These grow in spight of misery ,
这些 生长 在 斯皮特 的 苦难 ,

这些生物在苦难中茁壮成长，

[wɪtʃ] [greɪs] [dʌθ; dəθ] ['nɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [kɔːz] [tuː; tə] ['flɜːrɪʃ]

Which	Grace	doth	nourish	and	cause	to	flourish
哪个	优雅	确实	滋养	和	原因	到	繁荣

是哪一种恩典滋养并使其繁荣昌盛

[kən'tɪnjuəli] .

Continually	.
持续	.

持续不断地。

[bʌt; bət] ['iːvɪl] - , [kɝʌpt] [siːdz] , [fɔːl] [hɪr] ['ɔːlsoʊ]

But	evill	mocions	,	currupt	seeds	,	fall	here	also
但	邪恶	-	,	腐败	种子	,	落下	这里	还

但邪恶的念头、腐败的种子，也落在这里。

- [sprɪŋz] - [æz; əz][duː] [wiːdz] [wer] ['flaʊərz] [groʊ]

whenc	springs	prophanesse	as	do	weeds	where	flowers	grow
-	弹簧	-	作为	做	杂草	在哪里	花朵	生长

当春天来临，杂草丛生，鲜花盛开之时，春天便会降临。

- [mʌst; məst] [sə'plæntid] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [spiːd]

VVhich	must	supplanted	be	with	speed
-	必须	取代	是	和	速度

VVhich 必须以速度取而代之

[ðiːz] [wiːdz] [ʌv; əv] ['erər] , [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['terər] ,

These	weeds	of	Error	,	Distrust	and	Terror	,
这些	杂草	的	错误	,	怀疑	和	恐怖	,

这些错误、不信任和恐怖的杂草，

[lest] [woʊ] [sək'siːd]

Lest	woe	succeed
免得	悲哀	成功

免得祸患临头

[soʊ][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [nɑːt] [mə'lest] , [ðə; ði][plænts] [bɪ'fɔːr]

So	shall	they	not	molest	,	the	plants	before	exprest
所以	将	他们	不是	骚扰	,	这	植物	前	表达

所以，他们不应打扰表达之前的植物。

[wɪtʃ] [ˌkaʊntə'veɪlz] [ðiːz] ['aʊtwərd] ['wɒnts] , & ['pɜːrtʃəs] [rest]

Which	countervails	these	outward	wants	,	&	purchase	rest
哪个	反制措施	这些	向外	想要	,	&	购买	休息

这可以抵消这些外在的需求，并购买其余的东西。

[wɪtʃ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] [ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Which	more	commodious	is	for	me
哪个	更多的	宽敞的	是	为了	我

哪个对我来说更方便?

[ðen] ['aʊtwərd] ['pleʒərz] [ɔːr] ['ɜːrθli] ['treʒərz]

Then	outward	pleasures	or	earthly	treasures
然后	向外	快乐	或者	尘世的	宝藏

然后是外在的快乐或世俗的财富

[ɛndʒɔɪd] [wʊd] [biː; bi] .

Enjoyd	would	be	.
享受	会	是	.

会很享受。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊps] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [geɪn] [aɪ] [fret] [nɑːt] [æt; ət] ,

My	little	Hopes	of	worldly	Gain	I	fret	not	at	,
我的	小的	希望	的	世俗	获得	我	烦恼	不是	在	,

我并不为世俗的微薄利益而烦恼。

[æz; əz] [jet] [aɪ][duː] [ðɪs] [hoʊp] [rɪ'teɪn] ; [ðoʊ] [sprɪŋ] [biː; bi][læt]

As	yet	I	do	this	Hope	retain	;	though	Spring	be	lat
作为	然而	我	做	这	希望	保持	;	尽管	春天	是	纬度

我仍抱有这份希望；尽管春天已迟到。

[pər'hæps][maɪ] ['sɑːmər] - [eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ,

Perhaps	my	Sommer	-	age	may	be	,
也许	我的	索默	-	年龄	可能	是	,

或许我的夏季年龄是.....

[nɑːt] - , [bʌt; bət] -

Not	prejudiciall	,	but	benificiall
不是	-	,	但	-

并非有害的，而是有益的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Enough	for	me	.
足够的	为了	我	.

对我来说足够了。

[æd'mɪt][ðə; ði][wɜːrst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][soʊ] , [bʌt; bət] ['stɔːrmi] [tuː] ,

Admit	the	worst	it	be	not	so	,	but	stormy	too	,
承认	这	最差	它	是	不是	所以	,	但	暴风雨	也	,

承认最坏的情况并非如此，但风暴也同样会来势汹汹。

[hiː; hi] [lɜːrn] [maɪ] ['self] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] [mɔːr] [ðen] [aɪ][doʊ]

He	learn	my	selfe	to	undergo	more	then	I	doe
他	学习	我的	自	到	经历	更多的	然后	我	雌鹿

他教会了我比我承受更多。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kɑːntent][maɪ][self][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

And	still	content	my	self	with	this
和	仍然	内容	我的	自己	和	这

我仍然对此感到满足。

[swiːt] - [ænd; ənd] [kɑːntəmpleɪʃən]

Sweet	Meditacion	and	Contemplacion
甜的	-	和	沉思

甜蜜的冥想和沉思

[ʌv; əv] ['hev(ə)nli] [blɪs] ,

Of	heavenly	blis	,
的	天上	布利斯	,

天堂般的幸福，

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪnts] [rɪ'zɜːrvd] [ɪz] , [huː] [ˌpɜːrsə'vɪr]

VVhich	for	the	Saints	reserved	is	,	who	persevere
-	为了	这	圣徒队	预订的	是	,	WHO	坚持不懈

为那些坚持不懈的圣徒预备的

[ɪn]['paɪəti][ænd; ənd] , [ænd; ənd]['gɑːdli] [fɪr] ,

In	Piety	and	Holynesse	,	and	godly	Feare	,
在	虔诚	和	圣洁	,	和	敬虔的	恐惧	,

在虔诚、圣洁和敬畏上帝之心方面，

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [blɪs] [dɪ'vaɪn]

The	pleasures	of	which	blis	divine
这	快乐	的	哪个	布利斯	神圣的

神圣的极乐所带来的快乐

['niːðər] [lə'dʒɪʃn] [nɔːr] [ˌretə'rɪʃn]

Neither	Logician	nor	Rhetorician
两者都不	逻辑学家	也不	修辞学家

既非逻辑学家也非修辞学家

[ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] .
Another Song .
其他 歌曲 .

另一首歌。

['hævɪŋ] [rɪ'streɪnd] [ˌdɪskən'tent] ,
Having restrained Discontent ,
拥有 克制 不满 ,

抑制了不满情绪之后，

[ðə; ði] ['oʊnli] [foʊ] [tu:; tə] [helθ] [ænd; ənd] [wit] ,
The onely Foe to Health and Witt ,
这 仅 敌人 到 健康 和 维特 ,

健康与智慧的唯一敌人

[aɪ] [sɔ:t] [baɪ] [ɔ:l] ['mi:nz] [tu:; tə] [prɪ'vent]
I sought by all meanes to prevent
我 寻求 经过 全部 意思是 到 防止

我竭尽全力阻止

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [dɪd] ['nɜ:rɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
The causes which did nourish it ,
这 原因 哪个 做过 滋养 它 ,

滋养它的那些原因，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] [dʒu:'dɪʃəs]
Knowing that they who are judicious
会心 那 他们 WHO 是 明智的

知道那些明智的人

[hæv; həv] [ɔ:l'weɪ] [held] [ˌaɪ 'ti:] [moʊst] [pər'nɪʃəs] .
Have alwaies held it most pernicious .
有 总是 握住 它 最多 有害 .

一直认为它极其有害。

['lʊkɪŋ] [tu:; tə] ['aʊtwərd] [θɪŋz] , [aɪ] [faʊnd]
Looking to outward things , I found
寻找 到 向外 事物 , 我 成立

从外在事物的角度来看，我发现

[nɑ:t] [ðæt] [wɪtʃ] ['sɑ:roʊ] [maɪt] [ə'beɪt] ,
Not that which Sorrow might abate ,
不是 那 哪个 悲哀 可能 减弱 ,

并非悲伤所能减轻的，

[bʌt; bət] ['ræðər] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'baʊnd]
But rather cause them to abound
但 相当 原因 他们 到 盛产

但更应该使它们繁盛。

[ðen] ['eni] [gri:f] [tu:; tə] -
Then any Greife to mittigate
然后 任何 悲伤 到 -

然后任何需要减轻的损失

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:] [si:k] [baɪ] -
Which made me seek by supplicacion
哪个 制成 我 寻找 经过 -

这使我恳求寻求

- [pi:s] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nsoʊlə'sjoʊn]
Internall Peace and Consolacion
- 和平 和 安慰

内心的平静与安慰

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][ðer; ðər]
Calling to mind their wretchednesse
呼叫 到 头脑 他们的 悲惨

让人想起他们的悲惨遭遇

[ðæt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['hæpi] [keɪs]
That seem to be in happy case
那 似乎 到 是 在 快乐的 案件

那似乎是个好兆头。

['hævɪŋ]
Having externall happinesse
拥有 外部 幸福

拥有外在的幸福

[bʌt; bət] [noʊ]['ɪnwərd] [greɪs] ;
But therewithall no inward grace ;
但 以及 不 向内 优雅 ;

但其中却没有任何内在的恩典;

[nɔ:r][ɑ:r; ər][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] -
Nor are their minds with knowledg pollisht
也不 是 他们的 思想 和 知识 -

他们的头脑也不具备知识。

[ɪn] [sʌtʃ] [ɔ:l] [vɝ:tʃu:z] [ɑ:r; ər] -
In such all vertues are abollisht
在 这样的 全部 美德 是 -

在这种情况下，一切美德都被废除了。

[fɔ:r; fər] [wer] [ðə; ði][maɪnd] - [es] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][dɑ:rk]
For where the mind ' s obscure and dark
为了 在哪里 这 头脑 - s 朦胧 和 黑暗的

在心灵晦暗黑暗之处

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][və:'tu:] ['rezɪdənt] ,
There is no vertu resident ,
那里 是 不 美德 居民 ,

没有 vertu 居民，

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪmeɪnz] [noʊ][spɑ:rk] ;
Of goodnesse there remaines no spark ;
的 天哪 那里 遗骸 不 火花 ;

善良之火已然熄灭;

- [dʌθ; dəθ][ðer; ðər] ['fri:kwənt]
Distrustfullnesse doth there frequent
- 确实 那里 频繁

不信任感常常存在。

[fɔ:r; fər] ['ɪgnərəns] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['erər]
For Ignorance the cause of error
为了 无知 这 原因 的 错误

无知是错误的原因。

[meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['terər]
May also be the cause of terror
可能 还 是 这 原因 的 恐怖

也可能是恐怖袭击的根源。

[æz; əz][dʌθ; dəθ][ðə; ði] [sʌn] - [bi:mz] -
As doth the Sun - beames beutify
作为 确实 这 太阳 - 光束 -

正如阳光美化

[ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [els] [dʌθ; dəθ][dɪm] [ə'pɪr]
The Sky , which else doth dim appeare
这 天空 , 哪个 别的 确实 暗淡 出现

天空，平时显得昏暗

[soʊ] ['nɑːlɪdʒ] [dʌθ; dəθ][ɛkskwɪzətli]
So Knowledg doth exquisitly
所以 知识 确实 精美绝伦

所以知识精妙绝伦

[ðə; ði][maɪnd][ə'dɔːrn] , [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['klɪr]
The Mind adorn , delight and cleare
这 头脑 装饰 , 喜 和 清晰

心灵装饰、愉悦和清晰

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ɪz][moʊst] [əb'skjʊr] ,
Which otherwise is most obscure ,
哪个 否则 是 最多 朦胧 ,

否则就是最晦涩难懂的了，

[fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːmɪtiːz] [ɪm'pjʊr] .
Full of enormities impure .
满的 的 巨大 不纯 .

充满了极其不纯洁的罪恶。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['suːlz] [pə'luːtɪd] [ɑːr; ər]
So that their Soules polluted are
所以 那 他们的 苏尔斯 受污染的 是

因此，他们的灵魂受到了污染。

[ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn] [blɑːkɪʃ] ['ɪgnərəns] .
That live in blockish Ignorance .
那 居住 在 方块状 无知 .

生活在愚昧无知中的人们。

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][ðer; ðər] ['mizəriz] [dɪ'kler]
Which doth their miseries declare
哪个 确实 他们的 苦难 宣布

他们的苦难昭示着什么

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːz] ['pleɪnli] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɒnts]
And argues plainly that their wants
和 论点 显然 那 他们的 想要

并明确指出他们的需求

[mɔːr] [ɑːr; ər] [ðen] ['aʊtwərd] [krɔsiz]
More hurtfull are then outward Crosses
更多的 伤人的 是 然后 向外 十字架

更具伤害性的是向外延伸的十字架

[ɪn'fɜːmətɪz] , [rɪ'proʊtʃ] , [ɔːr] [lɔːsɪz] .
Infirmities , Reproach , or Losses .
弱点 , 责备 , 或者 损失 .

疾病、责备或损失。

[wer] ['seɪvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [dʌθ; dəθ][ə'baɪd] ,
Where saving Knowledg doth abide ,
在哪里 保存 知识 确实 遵守 ,

知识的宝库所在之处，

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ['ɔːlsoʊ] -
The peace of Conscience also dwels
这 和平 的 良心 还 -

良心的平安也居于此

[ænd; ənd] ['meni] [vɜ˞:tʃu:z] [mɔ:r] [bɪ'saɪd]
And **many** **Vertues** **more** **beside**
和 许多 美德 更多的 旁

除此之外，还有许多其他美德

[wɪtʃ] [ɔ:l] - [iks'pelz] ,
Which **all** **obsurdities** **expels** **,**
哪个 全部 - 驱逐 ,

它驱逐一切荒谬之事，

[ænd; ənd][fɪlz][ðə; ði] ['saʊl] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [səlɛstʃəl]
And **fils** **the** **Soule** **with** **joy** **Celestiall**
和 fils 这 苏勒 和 喜悦 塞莱斯蒂亚尔

并使灵魂充满天上的喜悦

[ðæt] [ʃi:] [rɪ'gɑ:rdz][nɑ:t] [θɪŋz] - .
That **shee** **regards** **not** **things** **Terrestiall** **.**
那 她 问候 不是 事物 - .

她不关心地球上的事物。

[sɪθ] [ðen] [ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]
Sith **then** **the** **Graces** **of** **the** **Mind**
西斯 然后 这 恩典 的 这 头脑

西斯，然后是心灵的恩典

[ik'si:dz] [ɔ:l] ['aʊtwərd] ,
Exceeds **all** **outward** **Happinesse** **,**
超过 全部 向外 幸福 ,

超越一切外在的幸福，

[wʌt] [swi:t] [kən'tentmənt] [du:] [ðeɪ] [faɪnd]
What **sweet** **Contentment** **do** **they** **find**
什么 甜的 满意 做 他们 寻找

他们找到了怎样的甜蜜满足?

[hu:] [ɑ:r; ər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] [pɑzɛsi]
Who **are** **admitted** **to** **possesse**
WHO 是 承认 到 拥有

谁被承认拥有

[sʌtʃ] - , [soʊ] [meɪ] [wi:; wi] [kɔ:l][ðem; ðəm] ;
Such **matchlesse** **Pearles** **,** **so** **may** **we** **call** **them** **;**
这样的 无与伦比 - , 所以 可能 我们 称呼 他们 ;

如此无与伦比的珍珠，我们不妨这样称呼它们;

[fɔ:r; fər] ['preʃəs] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] .
For **Precious** **is** **the** **least** **of** **all** **them** **.**
为了 宝贵的 是 这 至少 的 全部 他们 .

因为普雷舍斯是他们中最卑微的一个。

- [wen] [aɪ] [wel] [kən'sɪdərd]
VVhich **when** **I** **well** **considered**
- 什么时候 我 出色地 经过考虑的

当我仔细考虑后，我意识到

[maɪ] [gri:f] [fɔ:r; fər] ['aʊtwərd] [krɔsiz] [si:st] ,
My **greife** **for** **outward** **crosses** **ceast** **,**
我的 悲伤 为了 向外 十字架 盛宴 ,

我为外在的十字架而悲伤，

['bi:ɪŋ] [nɑ:t] [mʌtʃ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd]
Being **not** **much** **discouraged**
存在 不是 很多 灰心

并未气馁

[ɔːl'ðoʊ] [ə'flɪkʃənz] [stɪl] - ,
Although **afflictions** **still** **encreast** **,**
虽然 苦难 仍然 - ,

尽管苦难仍在加剧，

['noʊɪŋ] [raɪt] [wel] [ðæt] -
Knowing **right** **well** **that** **Tribulacion**
会心 正确的 出色地 那 -

明知苦难

[noʊ]['toʊkən][ɪz][ʌv; əv] - .
No **token** **is** **of** **Reprobacion** **.**
不 令牌 是 的 - .

没有一个代币是谴责的。

[ə'nʌðər] [sɔːŋ] .
Another **Song** **.**
其他 歌曲 .

另一首歌。

[ɪk'sesɪv] ['wɜːrldi] [griːf] [ðə; ði] ['saʊl] -
Excessive **worldy** **Greife** **the** **Soule** **devouers**
过多的 世界 悲伤 这 苏勒 -

过度世俗的灵魂吞噬者格雷夫

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['paʊɝz] ,
And **spoyles** **the** **activnesse** **of** **all** **the** **Powers** **,**
和 斯波伊尔斯 这 - 的 全部 这 权力 ,

并破坏所有列强的活动，

[θruː] [indis'pəuzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eksərsaɪz]
Through **indisposing** **them** **to** **exercise**
通过 不适 他们 到 锻炼

通过使他们无法锻炼

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['demənstreɪt] [ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] ,
What **should** **demonstrate** **their** **abilities** **,**
什么 应该 证明 他们的 能力 ,

什么才能展现他们的能力?

[baɪ] - [ɪm'pruːvmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
By **practicall** **improvment** **of** **the** **same**
经过 - 改进 的 这 相同的

通过对同一事物的实际改进

['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['givəz] [neɪm] .
Unto **the** **Glory** **of** **the** **givers** **name** **.**
到 这 荣耀 的 这 捐赠者 姓名 .

荣耀归于赐予者的名。

[ðoʊ] ['envi] [weɪt] [tuː; tə][blæst][ðə; ði] ['blɔsəmz] [griːn]
Though **Envy** **wait** **to** **blast** **the** **Blossoms** **green**
尽管 嫉妒 等待 到 爆炸 这 花朵 绿色的

尽管嫉妒仍在等待着将花朵们染成绿色。

[ʌv; əv] ['eni] [vəː'tuː] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] ,
Of **any** **Vertu** **soon** **as** **they** **are** **seen** **,**
的 任何 美德 很快 作为 他们 是 已见 ,

任何美德一旦被发现，

[jet] [nʌn] [meɪ] ['ðɛr,fɔːr] [dʒʌst] [ə'keɪʒn] [teɪk]
Yet **none** **may** **therfore** **just** **occasion** **take**
然而 没有任何 可能 因此 只是 场合 拿

然而，任何人都可能因此而有理由采取

[tuː; tə] [ʃʌn] [wʌt] [vəːˈtuː][ˈmænɪfest][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ,
To **shun** **what** **Vertu** **manifest** **should** **make** **,**
到 回避 什么 美德 显现 应该 制作 ,

为了回避Vertu所展现的，

[fɔːr; fər][laɪk][ðə; ði][sʌn][ʃæl; ʃəl][vəːˈtuː][biː; bi][bɪˈheld]
For **like** **the** **Sun** **shall** **Vertu** **be** **beheld**
为了 喜欢 这 太阳 将 美德 是 观看

如同太阳一般，美德将被人们所注视。

- [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈenvi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kwaɪt] - ;
VVhen **Clouds** **of** **Envy** **shall** **be** **quite** **dispeld** **;**
- 云 的 嫉妒 将 是 相当 - ;

当嫉妒的阴云完全消散之时;

[ðoʊ] [ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][noʊ][dɪsɑːrt][æt; ət][ɔːl]
Though **there** **be** **some** **of** **no** **disart** **at** **all**
尽管 那里 是 一些 的 不 迪萨特 在 全部

尽管有些地方完全没有艺术气息。

[huː] [noʊ] [dɪˈgriː] [ɪn] [wɜːrθ] [kæn; kən] [ˈloʊər] [fɔːl] ,
Who **no** **degree** **in** **worth** **can** **lower** **fall** **,**
WHO 不 程度 在 值得 能 降低 落下 ,

谁没有学位，价值就会降低，

- [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [huːm] [ðeɪ] [tɔːnt]
Prefer'd **before** **the** **Verteous** **whom** **they** **taunt**
- 前 这 - 谁 他们 嘲讽

他们宁愿选择自己，也不愿选择他们所嘲讽的那些正直之人。

[ˈoʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [əˈpærənt] [wɑːnt] ,
Onely **because** **of** **some** **apparent** **want** **,**
仅 因为 的 一些 明显 想 ,

其中一个原因是出于某种明显的欲望，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [wiːd] [wɪˈðaʊt] [ˈdiːfekt]
Which **is** **as** **if** **a** **Weed** **without** **defect**
哪个 是 作为 如果 一个 杂草 没有 缺点

这就像一株没有缺陷的杂草。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['dæməsk] [roʊz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈspekt] ,
Before **the** **Damask** **Rose** **should** **have** **respect** **,**
前 这 绫 玫瑰 应该 有 尊重 ,

在对待大马士革玫瑰之前，应该给予尊重。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [roʊz] [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [tuː] [hæθ] [lɔːst] ,
Because **the** **Rose** **a** **leafe** **or** **two** **hath** **lost** **,**
因为 这 玫瑰 一个 叶子 或者 二 有 丢失的 ,

因为玫瑰掉了一两片叶子，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [wiːd] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][pɑːrts][kæn; kən][boʊst] ;
And **this** **the** **Weed** **of** **all** **his** **parts** **can** **boast** **;**
和 这 这 杂草 的 全部 他的 部分 能 夸 ;

这是杂草所有部分中最值得骄傲的;

[ɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [klaʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Or **elce** **as** **if** **a** **monstrous** **Clout** **should** **be**
或者 elce 作为 如果 一个 滔天 影响力 应该 是

或者，就像一个巨大的克劳特应该.....

- [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['pjʊrɪst] [lɔːn] [tuː; tə] [siː] ,
Prefer'd **before** **the** **purest** **Lawn** **to** **see** **,**
- 前 这 最纯净的 草地 到 看 ,

比最纯净的草坪更值得一看，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [lɔːn] [hæθ] [spɑːts][ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [klaʊt]

Because	**the**	**Lawn**	**hath**	**spots**	**and**	**this**	**the**	**Clout**
因为	这	草地	有	地点	和	这	这	影响力

因为草坪上有斑点，而这就是影响力

[ɪz] [ˈiːkwəli] [pəˈluːtɪd] [θɜˑːoʊaʊt]

Is	**equally**	**polluted**	**thoroughout**
是	同样地	受污染的	彻底

各地污染程度相同

[ˈðerfɔːr] [let] [sʌtʃ] [huːz] [vəːˈtuː] [ˈfeivəz] [ˈmerɪts] ,

Therefore	**let**	**such**	**whose**	**vertu**	**favours**	**merits**	**,**
所以	让	这样的	谁	美德	恩惠	优点	,

因此，让那些品德高尚、重视功绩的人，

[ʃoʊ] [ðer; ðər] [dɪvɪnli] - [ˈspɪrɪts]

Shew	**their**	**divinly**	**magnanimious**	**spirits**
秀	他们的	神圣的	-	烈酒

展现他们神圣而宽宏大量的精神

[baɪ] [ˌdisriˈgɑːdɪŋ] [sʌtʃ] [ðer; ðər] -

By	**disregarding**	**such**	**their**	**approbacion**
经过	不予理会	这样的	他们的	-

无视他们的这种赞同

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] - [moʊst][ɪn] - ,

Who	**have**	**the**	**worthlesse**	**most**	**in**	**estimacion**	**,**
WHO	有	这	-	最多	在	-	,

谁的评价最差?

[fɔːr; fər] [huː] [lʌvz] [gɑːd] [əˈbʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [nɑːt][wʌn]

For	**who**	**loves**	**God**	**above**	**all**	**things**	**,**	**not**	**one**
为了	WHO	爱	上帝	多于	全部	事物	,	不是	一

因为爱神胜过一切的人，没有一个是单数。

[huː] [ˌʌndəˈstændz] [nɑːt] [ðæt] [ɪn][hɪm; ɪm][əˈloʊn]

Who	**understands**	**not**	**that**	**in**	**him**	**alone**
WHO	明白	不是	那	在	他	独自的

谁不明白唯有他才能做到

[ɔːl] [ˈkɔːzɪz] [ðæt] [meɪ] [muːv] [əˈfekʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ,

All	**causes**	**that**	**may**	**move**	**affection**	**are**	**,**
全部	原因	那	可能	移动	感情	是	,

所有可能引发情感的因素包括:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣歌曲和冥想 (1653)(Divine Songs and Meditacions (1653))
第3/3页

[glimpsiz] [wɛrɔf] [hɪz; ɪz] ['kriːtʃərz] [doʊ] [dɪ'kler] ,
Glimpses wherof his creatures doe declare ,
惊鸿一瞥 其中 他的 生物 雌鹿 宣布 ,

瞥见他所创造的生物所宣告的景象，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌbld]
This being so , who can be troubled
这 存在 所以 , WHO 能 是 麻烦

既然如此，谁还会为此烦恼呢?

[wen] [æz; əz][hɪz; ɪz][gɪfts][ɑːr; ər] [ˌʌndər'væljʊ] ,
When as his gifts are undervalued ,
什么时候 作为 他的 礼物 是 被低估 ,

当他的天赋被低估时，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['laɪkwaɪz]
Seeing the giver of all things likewise
看到 这 赠予者 的 全部 事物 同样地

同样地，我们也看到了万物的赐予者。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['meni] - .
For want of knowledg many underprise .
为了 想 的 知识 许多 - .

由于缺乏知识，许多人低估了价值。

[ə'nʌðər] [sɔːŋ]
Another Song
其他 歌曲

另一首歌

[taɪm] [pæst][wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['stɔːri]
Time past we understood by story
时间 过去的 我们 理解 经过 故事

时光流逝，我们通过故事了解。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][sɪn][ə; eɪ][lænd][tuː; tə] [weɪst] ,
The strength of Sin a Land to waste ,
这 力量 的 罪 一个 土地 到 浪费 ,

罪恶之地的力量，任其荒废。

[naʊ] [gɑːd][tuː; tə]['mænɪfest][hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
Now God to manifest his Glory .
现在 上帝 到 显现 他的 荣耀 .

现在，上帝要彰显他的荣耀。

[ðə; ði] [truːθ] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][dɪd][let][juː 'es] [teɪst] ,
The truth hereof did let us taste ,
这 真相 此 做过 让 我们 品尝 ,

真相确实让我们尝到了甜头。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ðɪs] [lænd] [ə'pɪrz]
For many years , this Land appears
为了 许多 年 , 这 土地 出现

多年来，这片土地似乎

[ʌv; əv] ['juːsfəl] [θɪŋz] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

Of	usefull	things	the	Nursery	,
的	有用的	事物	这	苗圃	,

育儿室里有很多有用的东西，

[ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ]['juːnəti] .

Refresht	and	fenc'd	with	unity	.
刷新	和	-	和	统一	.

焕然一新，团结一致。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [kraʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['blesɪŋ]

But	that	which	crown'd	each	other	Blessing
但	那	哪个	加冕	每个	其他	祝福

但那彼此加冕的祝福

[wʌz; wəz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [truːθ] [dɪ'vaɪn] ,

Was	evidence	of	Truth	Divine	,
曾是	证据	的	真相	神圣的	,

这是神圣真理的证据吗?

[ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [greɪs] [sʌtʃ] [laɪt] [ɪk'spresɪŋ] ,

The	Word	of	Grace	such	Light	expressing	,
这	单词	的	优雅	这样的	光	表达	,

恩典之言，如光所表达的，

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['pruːd(ə)nt] ['hɑːrts] [dɪd] [ʃaɪn] ,

Which	in	some	prudent	Hearts	did	shine	,
哪个	在	一些	谨慎	红心	做过	闪耀	,

在某些审慎的心灵深处，它闪耀着光芒。

[huːz] [fleɪm] [in'klainz] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l][maɪndz]

Whose	Flame	inclines	those	noble	minds
谁	火焰	斜坡	那些	高贵	思想

是哪位高尚之士的火焰引领着那些高尚的心灵?

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] -

To	stop	the	Course	of	Prophanacion
到	停止	这	课程	的	-

停止预言课程

[ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [wei] [fɔːr; fər] [ˌrefər'meɪʃn] .

And	so	make	way	for	Reformation	.
和	所以	制作	方式	为了	宗教改革	.

于是，宗教改革开始了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [wɑːtʃəθ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] ,

But	He	that	watcheth	to	devour	,
但	他	那	守望	到	吞食	,

但那伺机吞噬的，

[ðɪs] [ðer; ðər] [ɪn'tent] [dɪd] [suːn] ,

This	their	intent	did	soon	discry	,
这	他们的	意图	做过	很快	迪斯科里	,

他们的意图很快就被识破了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [streɪt] [im'pruːvz] [hɪz; ɪz] ['paʊər]

For	which	he	strait	improves	his	power
为了	哪个	他	海峡	改善	他的	力量

为此，他直接提升了自己的力量。

[ðɪs] ['wɜːrði] [wɜːrk][tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ]

This	worthy	work	to	nullify
这	值得	工作	到	无效

这项有价值的工作是为了抵消

[wɪð; wɪθ] ['sɑ:fɪstri] [ænd; ənd] [tɪrəni] ,

With	Sophistry	and	Tiranny	,
和	诡辩	和	暴政	,

诡辩与暴政，

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənts][hi:; hi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][dɪd] [fɪl]

His	agents	he	forthwith	did	fill
他的	代理人	他	立即	做过	充满

他立即安排了他的代理人。

[hu:] ['glædli]['eksɪkju:t][hɪz; ɪz] [wɪl] .

Who	gladly	execute	his	will	.
WHO	乐意	执行	他的	将要	.

谁会欣然执行他的遗嘱呢?

[ænd; ənd][fɜ:rst] [ðeɪ] [pru:v] [baɪ] [ˌelə'kju:ʃn]

And	first	they	prove	by	Elocution
和	第一的	他们	证明	经过	演讲

首先，他们通过演讲来证明这一点。

[ænd; ənd] ['helɪʃ] [lɑ:dʒɪk] [tu:; tə] [trə'du:s]

And	Hellish	Logick	to	traduce
和	地狱般的	逻辑	到	谮

以及对地狱逻辑的诋毁

[ðoʊz] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ɪn] - ,

Those	that	would	put	in	execucion	,
那些	那	会	放	在	-	,

那些打算执行死刑的人，

[rɪ'streɪnt] [ʌv; əv] ['evri] [noʊn] [ə'bju:s] ;

Restraint	of	every	known	abuse	;
克制	的	每一个	已知	虐待	;

遏制一切已知的虐待行为;

[ðeɪ] ['sɛpəreɪt] [ænd; ənd] - - [ðə; ði] [steɪt] ,

They	seperate	and	'	sturb	the	State	,
他们	分开	和	-	-	这	状态	,

他们分裂国家，扰乱国家秩序。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɔ:l] ['ɔ:rdər] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

And	would	all	Order	overthrow	,
和	会	全部	命令	推翻	,

而所有秩序都会被推翻吗?

[ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt][wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] [soʊ] .

The	better	sort	were	charged	so	.
这	更好的	种类	是	带电	所以	.

较好的那部分人收费如此。

[sʌtʃ] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rts] [dɪd] [fɪl] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] ,

Such	false	Reports	did	fill	all	places	,
这样的	错误的	报告	做过	充满	全部	地方	,

此类虚假报道充斥各处。

[kə'rʌptɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [i:tʃ] [dɪ'gri:] ,

Corrupting	some	of	each	degree	,
腐败	一些	的	每个	程度	,

对每个学位中的某些部分进行腐蚀，

[hi:; hi] [hu:m] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['taɪt(ə)l]['greɪsɪz]

He	whom	the	highest	Title	graces
他	谁	这	最高	标题	恩典

蒙受最高称号者

[frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] ['slændərs][wʌz; wəz][nɑːt] [friː] ,

From	hearing	slanders	was	not	free	,
从	听力	诽谤	曾是	不是	自由的	,

听到诽谤之声并非免费，

[wɪtʃ] ['skruːp(ə)l][bred] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [hed]

Which	Scruple	bred	,	and	put	the	Head
哪个	顾忌	繁殖	,	和	放	这	头

哪个情结滋生，并把头放在了那里

[wɪð; wɪθ] ['membər] [soʊ][æt; ət] [beɪt]

With	primest	members	so	at	bate
和	最高级	成员	所以	在	贝特

与最优秀的成员一起，在巴特

[wɪtʃ] [dɪd][ðə; ði]['bɑːdi]['dɪsloʊkeɪt] .

Which	did	the	Body	dislocate	.
哪个	做过	这	身体	脱臼	.

身体哪个部位脱臼了？

[ə; eɪ] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt][ˌem aɪ 'es] - [ɪn'fɔːrmd]

A	Lying	Spirit	mis	-	informed
一个	说谎	精神	误	-	知情的

谎言之灵被误导

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːpəl] , [huː] [sə'poʊz]

The	common	peeple	,	who	suppose
这	常见的	人	,	WHO	认为

普通民众，他们以为

[ɪf] [θɪŋz] [went] [ɑːn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd]

If	things	went	on	to	be	reformed
如果	事物	去	在	到	是	改革后的

如果情况继续得到改革

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] [luːz] ,

They	should	their	ancient	Customs	lose	,
他们	应该	他们的	古老的	海关	失去	,

他们应该放弃他们的古老习俗，

[ænd; ənd][biː; bi] [bɪ'saɪd] [tuː; tə] ['kɔːrsɪz] -

And	be	beside	to	courses	ty'd
和	是	旁	到	课程	-

并且要参加课程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nɑːt] [jet] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [nuː] ,

Which	they	not	yet	their	Fathers	knew	,
哪个	他们	不是	然而	他们的	父亲们	知道	,

那是他们的父亲们还不知道的。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi] [ræpt] [ɪn] ['fæŋgl] [nuː] .

And	so	be	wrapt	in	fangles	new	.
和	所以	是	包裹	在	尖牙	新的	.

于是，就让自己沉浸在新奇玩意儿之中吧。

[greɪt] ['mʌltitjuːdz] ['ðerfɔːr] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd]

Great	multitudes	therefore	were	joyned
伟大的	众多	所以	是	乔伊德

因此，许多人欢欣鼓舞。

[tuː; tə] - - ['ɪnstrʊmənts] ,

To	Sathans	plyant	instruments	,
到	-	-	仪器	,

致撒旦的柔韧乐器，

[wɪð; wɪθ] - , ['ɪgnərəns] [kəm'baɪnd] ,
With **mallice** **,** **ignorance** **combined** **,**
和 - , 无知 合并 ,

出于恶意和无知，

[ænd; ənd][bəuθ][æt; ət] [truːθ] [ðer; ðər]['fjʊri] [vents] ;
And **both** **at** **Truth** **their** **fury** **vents** **;**
和 两个都 在 真相 他们的 愤怒 通风口 ;

他们都向真理发泄了愤怒;

[fɜːrst]['paɪəti][æz; əz] -
First **Piety** **as** **Enimy**
第一的 虔诚 作为 -

首先，虔诚是敌人

[ðeɪ] ['pɜːrsɪkjuːt] , [ə'poʊz] , [rɪ'vaɪl] ,
They **persecute** **,** **oppose** **,** **revile** **,**
他们 迫害 , 反对 , 唾骂 ,

他们迫害、反对、辱骂、

[ðen] ['fraɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [foʊ] [ðeɪ] .
Then **Freind** **as** **well** **as** **Foe** **they** **spoyle** **.**
然后 朋友 作为 出色地 作为 敌人 他们 斯波伊尔 .

然后，他们既欺骗朋友，也欺骗敌人。

[ðə; ði] [bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændz] - ,
The **beuty** **of** **the** **Land's** **abollisht** **,**
这 美丽 的 这 土地的 - ,

土地之美已废除，

[sʌtʃ] - [baɪ][ɑːrt] - ,
Such **Fabericks** **by** **Art** **contriv'd** **,**
这样的 - 经过 艺术 - ,

如此精巧的艺术作品，

[ðə; ði] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] - ,
The **many** **of** **them** **quite** **demollisht** **,**
这 许多 的 他们 相当 - ,

它们中的许多都具有相当强的破坏性，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz] [dɪpraɪvd]
And **many** **of** **their** **homes** **depriv'd**
和 许多 的 他们的 房屋 被剥夺的

他们中的许多人都缺乏

[sʌm; səm] [mɔːrn] [fɔːr; fər] ['frɛndz] [ʌn'taɪmli] ['ɛndz] ,
Some **mourn** **for** **freinds** **untimely** **ends** **,**
一些 哀悼 为了 朋友们 不合时宜 结束 ,

有些人为朋友的英年早逝而哀悼，

[ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['nesəseriz] [feɪnt] ,
And **some** **for** **necessaries** **faint** **,**
和 一些 为了 必需品 头晕的 ,

有些人甚至因为生活必需品而晕倒。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd][baɪ] [kən'streɪnt] .
With **which** **they** **parted** **by** **constraint** **.**
和 哪个 他们 分手了 经过 约束 .

他们最终无奈地分道扬镳。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðoʊz] ['stɔrmz] [hæθ] [gɑːd] [prɪ'zɜːrv]
But **from** **those** **storms** **hath** **God** **preserved**
但 从 那些 暴风雨 有 上帝 保存完好

但上帝使它免受那些风暴的侵袭。

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hɪz; ɪz] [preɪz] ,

A	people	to	record	his	praise	,
一个	人们	到	记录	他的	称赞	,

一群人记录对他的赞美，

[huː] [sɪθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [rɪ'zɜːrvd]

Who	sith	they	were	therefore	reserved
WHO	西斯	他们	是	所以	预订的

因此，他们被保留了下来。

[mʌst; məst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪθ] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [reɪz]

Must	to	the	heigth	their	Spirits	raise
必须	到	这	身高	他们的	烈酒	增加

必须将他们的精神提升到极致

[tuː; tə]['mægnɪfaɪ][hɪz; ɪz]['lenəti]

To	magnify	his	lenity
到	放大	他的	宽容

为了彰显他的宽容

[huː] ['seɪfli] [brɔːt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ðɪ]['faɪər]

Who	safely	brought	them	through	the	fire
WHO	安全	带来	他们	通过	这	火

是谁安全地将他们带过了火场

[tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər]

To	let	them	see	their	hearts	desire
到	让	他们	看	他们的	心	欲望

让他们看到自己内心的渴望

[wɪtʃ] ['meni] ['feɪθfəl] [wʌnz] [dɪ'siːst]

Which	many	faithfull	ones	deceased
哪个	许多	忠实	一个	死者

其中许多忠诚的人已经去世

[wɪð; wɪθ] [tɛrz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ,

With	teares	desired	to	behold	,
和	眼泪	想要的	到	看哪	,

含着泪，渴望目睹这一切，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [prə'fest]

Which	is	the	Light	of	Truth	professed
哪个	是	这	光	的	真相	声称

这就是所宣称的真理之光

[wɪ'ðaʊt] [əb'skjuərɪŋ] - [oʊld] ,

Without	obscuring	shaddowes	old	,
没有	遮蔽	-	老的	,

不遮蔽古老的阴影，

[wen] ['spɪrɪts] [friː] , [nɑːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

When	spirits	free	,	not	tyed	shall	be
什么时候	烈酒	自由的	,	不是	捆绑	将	是

当灵魂自由，不再受束缚时，便是

[tuː; tə]['froʊz(ə)n] [fɔːrmz] [lɔːŋ] [sɪns] - ,

To	frozen	Forms	long	since	compos'd	,
到	冷冻	表格	长的	自从	-	,

致早已组合成的冰冻形态，

[wen] ['lesər] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz] - .

When	lesser	knowledg	was	disclos'd	.
什么时候	较少	知识	曾是	-	.

当较少的信息被披露时。

- [ɑːr; ər] [prəzɝːvd] [frʌm; frəm] [foʊz] [aʊtreɪdʒəs] ,

VVho	are	preserv'd	from	foes	outragious	,
-	是	保存	从	敌人	令人愤慨	,

VVho 免受敌人的侵害，

- [ðə; ði] [lɔːds] [ʌn'faʊnd] - [aʊt] ,

Noteing	the	Lords	unfound	-	out	wayes	,
-	这	领主	未找到	-	出去	韦斯	,

注意到上议院未发现的方法，

[ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] ['æftər] - ['eɪdʒɪz]

Should	strive	to	leave	to	after	-	ages
应该	努力	到	离开	到	后	-	年龄

应该努力留给后世

[sʌm; səm] [ˌmɛmɝ'ændəmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [preɪz] ;

Some	memorandums	of	his	praise	;
一些	备忘录	的	他的	称赞	;

一些对他的赞扬备忘录；

[ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [əd'maɪərɪŋ] [seɪ]

That	others	may	admiring	say
那	其他的	可能	钦佩	说

其他人可能会赞赏地说

[ʌn'sɜːrtʃəbl] [hɪz; ɪz] [d'ʒʌdʒmənts] [ɑːr; ər] ,

Unsearchable	his	judgments	are	,
无法搜索	他的	判决	是	,

他的判断是无法测度的，

[æz; əz] [duː] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] [dɪ'kler] .

As	do	his	works	alwayes	declare	.
作为	做	他的	作品	总是	宣布	.

正如他的作品一贯所表明的那样。

-

Meditacions

-

冥想

[ðə; ði] [fɜːrst] - .

The	first	Meditacion	.
这	第一的	-	.

第一冥想。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] , [maɪ] ['saʊl] [ə'weɪk] ,

The	Morning	is	at	hand	,	my	Soule	awake	,
这	早晨	是	在	手	,	我的	苏勒	醒	,

晨曦将至，我的灵魂已然苏醒。

[raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [dʌl] [sɪ'kjʊrəti] ;

Rise	from	the	sleep	of	dull	security	;
上升	从	这	睡觉	的	乏味的	安全	;

从沉闷的安全感中醒来；

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] , [ə'nɑːn] - [twɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [leɪt] ,

Now	is	the	time	,	anon	-	twill	be	to	late	,
现在	是	这	时间	,	匿名	-	斜纹布	是	到	晚的	,

现在正是时候，再过就太晚了。

[naʊ] [hæst] [ðaʊ] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Now	hast	thou	golden	opportunity
现在	哈斯特	你	金的	机会

现在你拥有了千载难逢的良机

[fɔːr; fər][tuː; tə][bɪ'hoʊld][ðaɪ]['nætʃərəl] [ɪ'steɪt]

For	to	behold	thy	naturall	estate
为了	到	看哪	你的	天然的	财产

去瞻仰你的自然境况

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'dʒenəreɪt] .

And	to	repent	and	be	regenerate	.
和	到	悔改	和	是	再生	.

并悔改，获得重生。

[dɪ'leɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [ðoʊ] [ðə; ði] [fleʃ] [ðiː] [tel] ,

Delay	no	longer	though	the	Flesh	thee	tell	,
延迟	不	更长	尽管	这	肉	你	告诉	,

不要再拖延了，即使肉体告诉你，

[tɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [ˌhɪr'æftər] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,

Tis	time	enough	hereafter	to	repent	,
的	时间	足够的	此后	到	悔改	,

现在有足够的时间忏悔了。

[straɪv] ['ɜːrnɪstli] [sʌtʃ] - [tuː; tə][ɪk'spɛl] ,

Strive	earnestly	such	mocions	to	expell	,
努力	切实	这样的	-	到	驱逐	,

务必竭力驱逐此类分子。

[rɪ'membər] [ðɪs] [ðaɪ] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ɔːg'ment]

Remember	this	thy	courage	to	augment
记住	这	你的	勇气	到	增强

记住这一点，增强你的勇气。

[ðə; ði][fɜːrst][fruːts][gɑːd] - [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] ,

The	first	fruits	God	requir'd	for	sacrifice	,
这	第一的	水果	上帝	-	为了	牺牲	,

神所要求的初熟之物，用于献祭。

[ðə; ði]['leɪtər][hiː; hi] [ɪ'stiːmd] [ʌv; əv][noʊ][praɪs] .

The	later	he	esteemed	of	no	price	.
这	之后	他	尊敬的	的	不	价格	.

后者他视之为无价之宝。

[fɜːrst] [lets] [bɪ'hoʊld]['aʊər; ɑːr]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'steɪt]

First	let's	behold	our	natural	estate
第一的	我们来吧	看哪	我们的	自然的	财产

首先让我们来欣赏一下我们的自然风光。

[haʊ] ['deɪndʒərəs][ænd; ənd] ['dæmnəbl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

How	dangerous	and	damnable	it	is	,
如何	危险的	和	该死的	它	是	,

这多么危险，多么可恶！

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [groʊ][tuː; tə] [ɪk'siːdɪŋ] [heɪt]

And	thereupon	grow	to	exceeding	hate
和	于是	生长	到	超过	恨

于是，仇恨与日俱增。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

With	that	which	is	the	onely	cause	of	this	;
和	那	哪个	是	这	仅	原因	的	这	;

而这正是造成这一切的唯一原因；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz][sɪn] , [jeɪ] [ˌdɪsə'biːdiəns]

The	which	is	Sin	,	yea	Disobedience
这	哪个	是	罪	,	是的	不服从

这就是罪，是的，就是悖逆。

['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst]['perənts] [ə'fens] .

Even	that	which	was	our	first	parents	offence	.
甚至	那	哪个	曾是	我们的	第一的	父母	罪行	.

甚至包括我们父母第一次犯的错。

[ðə; ði]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['saʊl] [ʌn'daʊtɪdli]

The	reasonable	Soule	undoubtedly
这	合理的	苏勒	无疑

理智的苏尔无疑

[kri'eɪtɪd] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [fri:] [frʌm; frəm] [ə'fens] ,

Created	was	at	first	free	from	offence	,
创建	曾是	在	第一的	自由的	从	罪行	,

创作之初并无冒犯之处，

[ɪn] ['wɪzdəm] , , [ænd; ənd]['pjʊrəti] ,

In	Wisdom	,	Holinesse	,	and	Purity	,
在	智慧	,	圣洁	,	和	纯度	,

在智慧、圣洁和纯洁中，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['es(ə)ns] ,

It	did	resemble	the	Divine	Essence	,
它	做过	类似	这	神圣的	本质	,

它确实类似于神圣的本质，

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] , [ðə; ði] ['saʊl] [ʌv; əv][mæn] [bɪ'keɪm]

Which	being	lost	,	the	Soule	of	man	became
哪个	存在	丢失的	,	这	苏勒	的	男人	成为

灵魂一旦遗失，便变成了

[laɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rpənt] , ['kɔ:zər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

Like	to	the	Serpent	,	causer	of	the	same	.
喜欢	到	这	蛇	,	原因	的	这	相同的	.

就像蛇一样，它也是这一切的始作俑者。

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [wɪl] , [ə'fekʃənz] ['klɪr] ,

The	Understanding	,	Will	,	Affections	cleare	,
这	理解	,	将要	,	情感	清晰	,

理解、意志、情感清晰

[i:tʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['saʊl] [ænd; ənd]['bɑ:di] ['ɪnstəntli]

Each	part	of	Soule	and	Body	instantly
每个	部分	的	苏勒	和	身体	即刻

灵魂和身体的每个部分瞬间

['lu:zɪŋ] [ðer; ðər]['pjʊrəti] , [kə'rʌptɪd] [wɜ:r; wər]

Losing	their	purity	,	corrupted	were
输	他们的	纯度	,	腐败的	是

失去纯洁，堕落了

[θru:'aʊt] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] - -

Throughout	as	by	a	loathsom	Leprocy
自始至终	作为	经过	一个	-	-

如同令人厌恶的麻风病

[ðə; ði] [reɪz] [ʌv; əv][və:'tu:][wɜ:r; wər] [kwaɪt]

The	rayes	of	Vertu	were	extinguisht	quite
这	光线	的	美德	是	熄灭	相当

维尔图的光芒完全熄灭了。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ru:l] [wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [maɪt] .

And	Vice	usurpeth	rule	with	force	and	might	.
和	副	篡夺	规则	和	力量	和	可能	.

而邪恶势力则以武力篡夺统治权。

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['sæŋktitju:d][tu:; tə][sɪn]

This	sudden	change	from	sanctitude	to	sin
这	突然	改变	从	圣洁	到	罪

这种从圣洁到罪恶的突然转变

[kʊd; kəd][bʌt; bət] - [ə; eɪ] [fɪrfəl] [end] ,

Could	but	prognosticat	a	fearfull	end	,
可以	但	-	一个	恐惧	结尾	,

或许预示着可怕的结局，

[ɪ'midiətli] [ðə; ði] - [dɪd] [bɪ'gɪn] ,

Immediatly	the	dollour	did	begin	,
立即	这	-	做过	开始	,

这场闹剧随即开始了。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] - , [nʌn] [maɪt] [dɪ'fend] ,

The	Curse	that	was	pronounc'd	,	none	might	defend	,
这	诅咒	那	曾是	-	,	没有任何	可能	保卫	,

那被宣告的诅咒，无人能够辩解。

[wɪtʃ] [kɜ:rs] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm] ,

Which	Curse	is	in	this	life	a	part	of	some	,
哪个	诅咒	是	在	这	生活	一个	部分	的	一些	,

今生，哪些诅咒是某些人的一部分?

[ðə; ði] - [ˌðer'ʌv] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tu:; tə] [kʌm] .

The	fulnesse	thereof	in	the	life	to	come	.
这	-	其中	在	这	生活	到	来	.

来世将获得圆满的满足。

[ðə; ði] [kɜ:rs] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] ['kɑ:mən] [ɪz]

The	Curse	that	to	the	Body	common	is
这	诅咒	那	到	这	身体	常见的	是

对身体而言，常见的诅咒是

[ðə; ði] [sɛns] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [θɜ:rst] , [ʌv; əv] [sɪknz] , [peɪn] :

The	sence	of	Hunger	,	Thirst	,	of	Sicknes	,	Pain	:
这	感觉	的	饥饿	,	口渴	,	的	疾病	,	疼痛	:

饥饿感、口渴感、疾病感、疼痛感:

[ðə; ði] ['su:lz] [kə'læmitiz] [ðɪs] ,

The	Soules	Calamities	exceedeth	this	,
这	苏尔斯	灾难	超过	这	,

灵魂的灾难远不止于此，

[ə; eɪ][tæst][ʌv; əv] [hel] [ʃi:] ['ɔ:f(ə)n][dʌθ; dəθ][sə'steɪn] ,

A	Tast	of	Hell	shee	often	doth	sustain	,
一个	味道	的	地狱	她	经常	确实	维持	,

她常常忍受着地狱般的滋味，

[ri'bju:ks] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəns] , ['θrɛtnɪŋ] [pleɪgz] [fɔ:r; fər][sɪn] ,

Rebukes	of	Conscience	,	threatning	plagues	for	sin	,
责备	的	良心	,	威胁	瘟疫	为了	罪	,

良心的责备，以及对罪恶的诅咒，

[ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ['tɔ:ments] [ɔ:ft] [ʃi:] [hæθ] [wɪ'ðɪn] .

A	world	of	Torments	oft	shee	hath	within	.
一个	世界	的	折磨	经常	她	有	之内	.

她内心常常充满折磨。

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ded] [ænd; ənd] [fɪrd] [bi:; bi] ,

Unlesse	the	Conscience	dead	and	feared	be	,
除非	这	良心	死的	和	害怕	是	,

除非良心已死且令人畏惧，

[ðen] [rʌnz] [ðə; ði] ['saʊl] [ɪn] ['erərz] ['mænɪfoʊld] ,
Then runs the soule in errors manifold ,
然后 跑步 这 灵魂 在 错误 歧管 ,

然后灵魂在错误流形中运行，

[hɜ:r; hər] ['deɪndʒər] [di:p] [ʃi:] [kæn; kən] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [si:] ,
Her danger deep shee can in no wise see ,
她 危险 深的 她 能 在 不 明智的 看 ,

她深陷危险之中，却丝毫察觉不到。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ʌntə,'ʌntu] ['evri] [sɪn] [ɪz] [boʊld] ,
And therefore unto every sin is bold ,
和 所以 到 每一个 罪 是 大胆的 ,

因此，罪恶是胆大妄为的。

[ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [sli:ps] , [ðə; ði] ['saʊl] [ɪz] [ded] [ɪn] [sɪn] ,
The Conscience sleeps , the Soule is dead in sin ,
这 良心 睡觉 , 这 苏勒 是 死的 在 罪 ,

良心沉睡，灵魂死于罪恶之中。

['nɪri] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hel] [ʌn'tɪl] [ʃi:] [kʌmz] [,ðer'ɪn] .
Nere thinks of Hell untill shee comes therein .
近岸 思考 的 地狱 直到 她 来 其中 .

涅尔满脑子都是地狱，直到她真的进入了地狱。

[ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reprəbeɪt] ,
Thus is the Conscience of the Reprobate ,
因此 是 这 良心 的 这 恶棍 ,

这就是堕落者的良心。

['i:ðər] [ə'kju:zɪŋ] ['ʌntə,'ʌntu] - ,
Either accusing unto desperacion ,
任何一个 指控 到 - ,

要么是绝望地指责，

[ɔ:r] - , ['kænɑ:t] ['ɪnstɪgeɪt]
Or elce benummed , cannot instigate
或者 elce - , 不能 唆

或者 elce benumed，无法煽动

[nɔ:r] [pʊt] [ðə; ði] ['saʊl] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] - ;
Nor put the Soule in mind of reformacion ;
也不 放 这 苏勒 在 头脑 的 - ;

不要让灵魂产生改革的想法;

[bəuθ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ɪl] ['ʌntə,'ʌntu] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] ,
Both work for ill unto the castaway ,
两个都 工作 为了 患病的 到 这 荒岛求生者 ,

两者都对落难者造成了伤害。

[ðoʊ] [hɪr] [ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [mɜ:rθ] [ænd; ənd] [pleɪ] .
Though here they spent their time in mirth and play .
尽管 这里 他们 花费 他们的 时间 在 欢笑 和 玩 .

虽然他们在这里度过了欢乐的时光，但玩闹嬉戏却很开心。

[jet] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [saʊnd] [kən'tentmənt] [hɪr] ,
Yet can they have no sound contentment here ,
然而 能 他们 有 不 声音 满意 这里 ,

然而，他们在这里难道就不能获得真正的满足感吗?

[ɪn] [mɪdst] [ʌv; əv] ['læftər] [ɔ:ft] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɪz] [sæd] :
In midst of laughter oft the heart is sad :
在 中间 的 笑声 经常 这 心 是 伤心 :

欢笑之中往往隐藏着悲伤:

[ðɪs] [wɜːrld][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][woʊ] & ['helɪʃ] [fɪr]
This world is full of woe & hellish feare
这 世界 是 满的 的 悲哀 & 地狱般的 恐惧

这个世界充满了苦难和地狱般的恐惧。

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ['nʌθɪŋ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][glæd]
And yeelds forth nothing long to make us glad
和 产量 前进 没有什么 长的 到 制作 我们 高兴的

它不会给我们带来任何长久的快乐。

[æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [dai]
As they that in the state of nature dy
作为 他们 那 在 这 状态 的 自然 dy

因为他们认为在自然状态下

[pæ'seɪ][bʌt; bət][frʌm; frəm] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['mɪzəri] .
Passe but from misery to misery .
帕斯 但 从 苦难 到 苦难 .

过去，但苦难却延续到了另一个苦难。

[kən'sɪdər] [ðɪs] [maɪ] ['saʊl] , [jet] [nɑːt] [dɪspɛr] ,
Consider this my soule , yet not despaire ,
考虑 这 我的 灵魂 , 然而 不是 绝望 ,

我的灵魂啊，请想想，但不要绝望。

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðiː] [ə'gen] [let] [ðɪs] [sə'faɪs] ,
To comfort thee again let this suffice ,
到 舒适 你 再次 让 这 足够了 ,

再次安慰你，就让这些话足够了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ʌv; əv] [greɪs] , [hwɛə'tuː] [rɪ'pɛr] ,
There is a Well of grace , whereto repaire ,
那里 是 一个 出色地 的 优雅 , 到哪里 修理 ,

有一口恩典之井，可以在那里修行，

[fɜːrst] [wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðaɪ] [faʊl] [ɪ'nɔːmɪtiːz]
First wash away thy foul enormities
第一的 洗 离开 你的 犯规 巨大

首先洗去你那污秽的罪恶

[wɪð; wɪθ] [tɛrz] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'traɪt] [hɑːrt] ,
With teares proceeding from a contrite heart ,
和 眼泪 进行中 从 一个 懊悔 心 ,

泪水从悔恨的心中涌出，

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sɪnz] [ðaʊ] [mʌst; məst][dɪ'pɑːrt] .
With thy beloved sins thou must depart .
和 你的 心爱 罪孽 你 必须 离开 .

你将带着你挚爱的罪孽离去。

[ɪn'ɔːrdɪnət] [ə'fekʃənz] , [ænd; ənd][ðaɪ] [wɪl] ,
Inordinate affections , and thy Will ,
过度 情感 , 和 你的 将要 ,

过分的爱慕，以及你的意志，

[ænd; ənd]['kɑːrnəl] ['wɪzdəm] , [mʌst; məst] [ðaʊ] ['mɔːrtɪfaɪ] ,
And carnall wisdom , must thou mortify ,
和 卡纳尔 智慧 , 必须 你 羞辱 ,

你必须克制肉体的智慧，

[fɔːr; fər] [waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [ɪl] ,
For why , they are corrupt , prophane and ill ,
为了 为什么 , 他们 是 腐败 , 丙烷 和 患病的 ,

为什么呢？因为他们腐败、亵渎神明、病态不堪。

[ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'paɪəti] ,

And	prone	to	nothing	but	impiety	,
和	易于	到	没有什么	但	不敬神	,

而且他除了不敬神之外，什么都不擅长。

[jet] [ʃælt] [ðaʊ] [nɑːt] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [kwaɪt] [dɪ'feɪs] ,

Yet	shalt	thou	not	their	nature	quite	deface	,
然而	应	你	不是	他们的	自然	相当	污损	,

然而，你不可完全破坏他们的本性。

[ðer; ðər] ['ruːˌiːnz] [mʌst; məst] [rɪ'nuːd] [biː; bi] [baɪ] [greɪs] .

Their	ruines	must	renewed	be	by	grace	.
他们的	废墟	必须	更新	是	经过	优雅	.

它们的废墟必须靠恩典才能重建。

[ɪf] [ðæt] [ðaʊ] [kænst] - [rɪ'pent] ,

If	that	thou	canst	unfainedly	repent	,
如果	那	你	罐	-	悔改	,

如果你能真心悔改，

[wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] - [ðaɪ] [sɪnz] [kənfɛs] ,

With	hatred	therunto	thy	sins	confesse	,
和	仇恨	-	你的	罪孽	坦白	,

带着憎恨，坦白你的罪过，

[ænd; ənd] [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [fɪr] ['pʌnɪʃmənt]

And	not	because	thou	fearest	punishment
和	不是	因为	你	恐惧	惩罚

并非因为你惧怕惩罚。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɜ˞ːbi] [ðaʊ] [dɪdst] [gɔdz] [lɔːz] [trænz'gres]

But	that	therby	thou	didst	Gods	Laws	transgress
但	那	瑟比	你	迪斯特	神	法律	越界

但你因此违背了神的律法。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [ˌhens'fɔːrθ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːrkəmspekt] ,

Resolving	henceforth	to	be	circumspect	,
解决	今后	到	是	谨慎	,

决心今后行事谨慎。

[di'zaiərɪŋ] [gɑːd] [tuː; tə] [freɪm] [ðaɪ] [də'rekt] .

Desiring	God	to	frame	thy	wayes	direct	.
渴望	上帝	到	框架	你的	韦斯	直接的	.

渴望上帝指引你的道路。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bɑːdi] [ðaʊ] [dʌst] [gaɪd] ,

Each	member	of	thy	body	thou	dost	guide	,
每个	成员	的	你的	身体	你	朋友	指导	,

你引导你身体的每一个部位，

[ðen] ['eksərsaɪz] [ðem; ðəm] [ɪn] [gɔdz] ['sɜːrvɪs] [moʊst]

Then	exercise	them	in	Gods	service	most
然后	锻炼	他们	在	神	服务	最多

然后将它们用于侍奉上帝之事。

[let] ['evri] [pɑːrt] [biː; bi] ['θrʊli] -

Let	every	part	be	throughly	sanctifide
让	每一个	部分	是	彻底地	-

让每一部分都完全圣化

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːt] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hoʊli] [goʊst] ;

As	a	meet	Temple	for	the	Holy	Ghost	;
作为	一个	见面	寺庙	为了	这	圣	鬼	;

作为圣灵的圣殿；

[sɪn][mʌst; məst][nɑːt][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]

Sin	must	not	in	our	mortall	bodies	raign
罪	必须	不是	在	我们的	凡人	身体	雷根

罪恶不应在我们必死的肉身中肆虐。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪk'speld] [biː; bi] [ɔːl'ðoʊ] [wɪð; wɪθ][peɪn]

It	must	expelled	be	although	with	pain
它	必须	被驱逐	是	虽然	和	疼痛

即使痛苦，也必须将其排出体外。

[ðaʊ] [mʌst; məst][nɑːt] ['wɪlɪŋli] [wʌn][sɪn] [dɪ'teɪn] ,

Thou	must	not	willingly	one	sin	detain	,
你	必须	不是	心甘情愿	一	罪	扣留	,

你不可故意让自己陷入一次犯罪之中，

[fɔːr; fər][soʊ] [ðaʊ] [meist] [dɪ'bɑːd] [biː; bi][ʌv; əv] [blɪs] ,

For	so	thou	mayst	debarred	be	of	blis	,
为了	所以	你	五月	被禁止	是	的	布利斯	,

这样你就可能被剥夺幸福的权利。

[greɪs] [wɪð; wɪθ] - [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] ,

Grace	with	inniquity	will	not	remain	,
优雅	和	-	将要	不是	保持	,

恩典与罪恶不会长久相伴。

[twɪkst] [kraɪst] [ænd; ənd] ['biːljəl]

Twixt	Christ	and	Belial
中间	基督	和	恶魔

介于基督与彼利亚之间

[noʊ] [kə'mjuːniən] [ɪz] ,

no	communion	is	,
不	圣餐	是	,

没有圣餐

['ðerfɔːr] [biː; bi] ['kerfʊl] ['evri] [sɪn][tuː; tə][flai] ,

Therefore	be	carefull	every	sin	to	fly	,
所以	是	小心	每一个	罪	到	飞	,

因此，要小心每一种罪恶的逃避。

[ænd; ənd] [siː] [ðaʊ] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn]['paɪəti] .

And	see	thou	persevere	in	piety	.
和	看	你	坚持不懈	在	虔诚	.

你要持守虔诚。

[soʊ] [meist] [ðaʊ] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)nli] ,

So	mayst	thou	be	perswaded	certainly	,
所以	五月	你	是	说服	当然	,

愿你确信无疑。

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʃæl; ʃəl][ɪn][noʊ][waɪz][ɪn'deɪndʒər] [ðiː] ,

The	Curse	shall	in	no	wise	endanger	thee	,
这	诅咒	将	在	不	明智的	危害	你	,

诅咒绝不会危及你。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['bɑːdi] ['sʌfər] ['mɪzəri]

Although	the	body	suffer	misery
虽然	这	身体	遭受	苦难

尽管身体遭受痛苦

[jet] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [deθ] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [friː] ;

Yet	from	the	second	death	thou	shalt	be	free	;
然而	从	这	第二	死亡	你	应	是	自由的	;

然而，你必从第二次死亡中得自由；

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [hɪr] [tuː; tə]

They	that	are	called	here	to	Holinesse
他们	那	是	称为	这里	到	圣洁

那些被召来追求圣洁的人

[ɑːr; ər] [ʃʊr] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ɪtɝːnəl] ['blɪs] .

Are	sure	elected	to	eternall	blisse	.
是	当然	当选	到	永恒	幸福	.

必将蒙拣选进入永恒的极乐世界。

[ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [hɪr] [ʃælt] [ðaʊ] [seɪ] ,

A	Taste	of	blessednesse	here	shalt	thou	say	,
一个	品尝	的	幸福	这里	应	你	说	,

你必说，在此尝到幸福的滋味。

[ðaɪ] ['kɑːnʃəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][træŋ'kwɪləti] ,

Thy	Conscience	shall	be	at	Tranquility	,
你的	良心	将	是	在	宁静	,

你的良心将得享安宁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə][kɑːm] [ðaʊ] [ʃælt] [ɪn'dʒɔɪ]

And	in	the	Life	to	com	thou	shalt	enjoy
和	在	这	生活	到	com	你	应	享受

在来世，你必享受

[ðə; ði] [swiːt] [fruˈɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

The	sweet	fruition	of	the	Trinity	,
这	甜的	果实	的	这	三位一体	,

三位一体的甜蜜果实

[səˈsaɪəti][wɪð; wɪθ] [seɪnts] [ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [hæv; həv] ,

Society	with	Saints	then	shalt	thou	have	,
社会	和	圣徒队	然后	应	你	有	,

那时你将与圣徒为伍。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ðaʊ] [dɪdst][soʊ]['ɔːf(ə)n] [kreɪv] .

Which	in	this	life	thou	didst	so	often	crave	.
哪个	在	这	生活	你	迪斯特	所以	经常	渴望	.

而这正是你此生常常渴望的。

[let] [ðɪs] [ðen] [stɜːr] [ðiː] [ʌp][tuː; tə]['pjʊrəti] ,

Let	this	then	stir	thee	up	to	purity	,
让	这	然后	搅拌	你	向上	到	纯度	,

让这激励你走向纯洁。

- [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] ['spiːdi] [kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

Newnesse	of	life	,	and	speedy	Conversion	,
-	的	生活	,	和	迅速	转换	,

生命的新生，以及迅速的皈依，

[tuː; tə] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'tegrəti] ,

To	Holinesse	and	to	integrity	,
到	圣洁	和	到	正直	,

向圣洁和正直，

[meɪk] ['kɑːnʃəns] [ʌv; əv] [ɪmˈpjʊr] [θɔːts] [ˌʌn'noʊn]

Make	conscience	of	impure	thoughts	unknown
制作	良心	的	不纯	想法	未知

使不洁思想的良心不为人知

[preɪ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][wɪð; wɪθ] [swiːt] [kɑːntəmpleɪʃən]

Pray	in	the	Spirit	with	sweet	Contemplacion
祈祷	在	这	精神	和	甜的	沉思

在圣灵里，以甜蜜的默想祈祷

[biː; bi]['vɪdʒɪlənt][fɔːr; fər][tuː; tə][ə'vɔɪd] - .

Be	vigilant	for	to	avoid	Temptacion	.
是	警惕的	为了	到	避免	-	.

要警惕诱惑。

[ðə; ði]['priːæmb(ə)l] .

The	Preamble	.
这	前言	.

序言。

[ə'mɪd][ðə; ði][oʊsiːən][ʌv; əv][əd'vɜːrsəti] ,

Amid	the	Oceon	of	Adversity	,
之中	这	海洋	的	逆境	,

在逆境的汪洋之中，

[hwelmd] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [sɔːr] [vek'seɪʃn] ,

Neare	whelmed	in	the	Waves	of	sore	Vexation	,
附近	不知所措	在	这	波浪	的	疮	烦恼	,

尼尔被痛苦的烦恼浪潮所淹没，

['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ,

Tormented	with	the	Floods	of	Misery	,
饱受折磨	和	这	洪水	的	苦难	,

饱受苦难之苦，

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] - ,

And	almost	in	the	Guise	of	Despairacion	,
和	几乎	在	这	伪装	的	-	,

几乎是在绝望的伪装下，

['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] , [fʊl] [ʌv; əv] [wəʊz] ,

Neare	destitute	of	Comfort	,	full	of	Woes	,
附近	贫困	的	舒适	,	满的	的	烦恼	,

几乎一无所有，充满苦难

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [keɪs] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [kəm'poʊz] :

This	was	her	Case	that	did	the	same	compose	:
这	曾是	她	案件	那	做过	这	相同的	撰写	:

这是她创作的同类型作品:

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒə'hoʊvə][baɪ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [dɪ'vaɪn] ,

At	length	Jehovah	by	his	power	divine	,
在	长度	耶和华	经过	他的	力量	神圣的	,

最终，耶和华凭借他神圣的力量，

[ðɪs] [greɪt] - [stɔːrm][dɪd] - .

This	great	tempestious	Storm	did	mittigate	.
这	伟大的	-	风暴	做过	-	.

这场猛烈的风暴确实有所缓解。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [tuː; tə] [ʃaɪn]

And	cause	the	Son	of	Righteousnesse	to	shine
和	原因	这	儿子	的	正义	到	闪耀

并使公义之子闪耀光芒

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ðæt] [siːmd] ['desələt] ,

Upon	his	Child	that	seemed	desolate	,
之上	他的	孩子	那	似乎	荒凉	,

他的孩子看起来孤苦伶仃，

[huː] [wʌz; wəz] [rɪ'freʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'midiətli] ,

Who	was	refreshed	,	and	that	immediatly	,
WHO	曾是	焕然一新	,	和	那	立即	,

谁感到精神焕发，而且是立刻如此。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] .

And	Sings	as	follows	with	alacrity	.
和	唱歌	作为	跟随	和	敏捷	.

然后兴高采烈地唱了起来，歌词如下。

[ðə; ði]['sekənd] - .

The	Second	Meditacion	.
这	第二	-	.

第二冥想。

[ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] ['biːɪŋ] ['oʊvər] - [bloʊn] ,

The	storm	of	Anguish	being	over	-	blown	,
这	风暴	的	痛苦	存在	超过	-	吹	,

痛苦的风暴被夸大了，

[tuː; tə] [preɪz] [gɔdz] ['məːsiz] [naʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [speɪs] ,

To	praise	Gods	mercies	now	I	may	have	space	,
到	称赞	神	怜悯	现在	我	可能	有	空间	,

现在我或许有时间赞美上帝的恩典了。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['faɪnəli] - ,

For	that	I	was	not	finally	orethrown	,
为了	那	我	曾是	不是	最后	-	,

正因如此，我最终才没有被推翻。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][hɪz; ɪz] ['spɛʃəl] [greɪs] ;

But	was	supported	by	his	speciall	grace	;
但	曾是	有	经过	他的	特别的	优雅	;

但得到了他的特殊恩典;

[ðə; ði]['fɜːrməmənt][hɪz; ɪz]['glɔːri][dʌθ; dəθ] [dɪ'kler] ,

The	Firmament	his	glory	doth	declare	,
这	苍穹	他的	荣耀	确实	宣布	,

苍穹彰显他的荣耀，

[sɑːl] . - . [wʌn]

Psal	.	19	.	1
诗篇	.	-	.	1

诗篇19:1

[jet] ['oʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [hɪz; ɪz] ['məːsiz] [ɑːr; ər] .

Yet	over	all	his	works	,	his	mercies	are	.
然而	超过	全部	他的	作品	,	他的	怜悯	是	.

然而，在他所有的作为中，最突出的是他的慈悲。

[sɑːl] . - . [naɪn]

Psal	.	145	.	9
诗篇	.	-	.	9

诗篇145:9

[ðə; ði] [kɑːntəmpleɪʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['məːsiz] [swiːt] ,

The	Contemplacion	of	his	mercies	sweet	,
这	沉思	的	他的	怜悯	甜的	,

默想他甜蜜的慈悲，

[hæθ] ['rævɪʃ] [maɪ] ['saʊl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt]

Hath	ravished	my	Soule	with	such	delight
有	被蹂躏	我的	苏勒	和	这样的	喜

它以如此的喜悦陶醉了我的灵魂

[huː] [tuː; tə] [lə'ment] ['əːst] [waɪl] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [miːt] ,

Who	to	lament	erst	while	was	onely	meet	,
WHO	到	哀叹	最初	尽管	曾是	仅	见面	,

谁会为曾经的相遇而感到惋惜呢?

[dʌθ; dəθ] [naʊ] [dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [pʊt] [gri:f] [tu:; tə] [flaɪt] ,

Doth	**now**	**determine**	**to**	**put**	**griefe**	**to**	**flight**	**,**
确实	现在	决定	到	放	悲伤	到	航班	,

Doth 现在决心驱散悲伤，

['bi:ɪŋ] , [ˌhɪrə'pɑ:n] [dʌθ; dəθ] [rest] ,

Being	**perswaded**	**,**	**hereupon**	**doth**	**rest**	**,**
存在	说服	,	于是	确实	休息	,

既然已被说服，便就此安息。

[ʃi:] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [bi:; bi] [fər'seɪkən] [ðoʊ] [dɪ'strest] .

Shee	**shall**	**not**	**be**	**forsaken**	**though**	**distrest**	**.**
她	将	不是	是	被遗弃的	尽管	骚乱	.

即使身处逆境，她也不会被抛弃。

[gɔdz] ['feɪvər] [tɔ:rd] [ˌem 'i:] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [pru:vd] ,

Gods	**Favour**	**toward**	**me**	**is**	**hereby**	**proved**	**,**
神	偏爱	朝向	我	是	特此	已证实	,

神对我的恩宠由此可见一斑。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [nɑ:t] [kwaɪt] [dɪ'dʒektɪd] [ˌem 'i:] ;

For	**that**	**he**	**hath**	**not**	**quite**	**dejected**	**me**	**;**
为了	那	他	有	不是	相当	垂头丧气	我	;

因为他并没有完全让我沮丧；

[ˌdʌblju:ˌdʌblju:'waɪ] [ðen] , [ðoʊ] [krɔsiz] [bi:; bi] [nɑ:t] [jet] [rɪ'mu:vd]

VVhy	**then**	**,**	**though**	**crosses**	**be**	**not**	**yet**	**removed**
vvhy	然后	,	尽管	十字架	是	不是	然而	已移除

那么，尽管十字架尚未移除，VVhy 也应该如此。

[jet] [soʊ] ['si:znd] [wɪð; wɪθ] - [ðeɪ] [bi:; bi] ,

Yet	**so**	**seasoned**	**with**	**pacience**	**they**	**be**	**,**
然而	所以	经验丰富的	和	-	他们	是	,

然而，他们却如此沉着冷静，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ˌem 'i:] ['ʌntəˌʌntu] ,

As	**they**	**excite**	**me**	**unto**	**godlinesse**	**,**
作为	他们	激发	我	到	虔诚	,

它们激励我追求敬虔，

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tu:; tə] [ɛndlɛs] .

The	**onely**	**way**	**to**	**endlesse**	**happinesse**	**.**
这	仅	方式	到	无尽的	幸福	.

通往无尽幸福的唯一途径。

[ˌdʌblju:'si:'eɪtʃ] ['ɜ:rθli] ['mʌkˌwɜ:rmz] [kæn; kən] [ɪn] [noʊ] [waɪz] [noʊ]

Wch	**earthly**	**muckworms**	**can**	**in**	**no**	**wise**	**know**
wch	尘世的	粪虫	能	在	不	明智的	知道

地球上的泥蛆怎么也不知道

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] ['destɪtu:t] ,

Being	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**destitute**	**,**
存在	的	这	圣	精神	贫困	,

因缺乏圣灵而

[ðeɪ] ['seɪvər] ['oʊnli] ['ɜ:rθli] [θɪŋz] [bɪ'loʊ] ;

They	**savour**	**onely**	**earthly**	**things**	**below**	**;**
他们	品尝	仅	尘世的	事物	以下	;

他们只享受尘世的乐趣；

[hu:] [ʃæl; ʃəl] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [greɪs] [dɪ'spju:t] ,

Who	**shall**	**with**	**them**	**of**	**saving**	**Grace**	**dispute**	**,**
WHO	将	和	他们	的	保存	优雅	争议	,

谁能与他们争论救恩之道?

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['lɛsi:]

Shall	**find**	**them**	**capable**	**of**	**nothing**	**lesse**
将	寻找	他们	有能力的	的	没有什么	较少

会发现他们别无所不能

[ðoʊ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðeɪ] [du:] [prəfɛs] .

Though	**Christianity**	**they**	**do**	**professe**	**.**
尽管	基督教	他们	做	教授	.

虽然他们自称是基督教徒。

[let] - [pɔrʃən] [fɔ:l]['ɑ:ntə] [ðiːz] [men] ,

Let	**Esaus**	**porcion**	**fall**	**onto**	**these**	**men**	**,**
让	-	部分	落下	到	这些	男人	,

让以扫的罪孽落在这些人身上吧。

[ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [let][ðem; ðəm] [pɑzɛsi]

The	**Fatnesse**	**of**	**the**	**Earth**	**let**	**them**	**possesse**
这	-	的	这	地球	让	他们	拥有

大地的肥沃让他们拥有

[noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][dɪ'zaɪər] [ðen] ,

No	**other**	**thing**	**they**	**can**	**desire**	**then**	**,**
不	其他	事物	他们	能	欲望	然后	,

他们别无所求。

['hævɪŋ] [noʊ] [teɪst] [ʌv; əv] ['hevəns] ,

Having	**no**	**taste**	**of**	**Heavens**	**happinesse**	**,**
拥有	不	品尝	的	天	幸福	,

没有尝过天堂的幸福，

[ðeɪ] [ker] [nɑ:t][fɔ:r; fər][gɔdz] ['kaʊntənəns] [soʊ] [braɪt] ,

They	**care**	**not**	**for**	**Gods**	**Countenance**	**so**	**bright**	**,**
他们	关心	不是	为了	神	面容	所以	明亮的	,

他们不在乎神明灿烂的容颜，

[ðer; ðər][kɔ:rn][ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ɪz][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .

Their	**Corn**	**and**	**Wine**	**and**	**Oyle**	**is**	**their**	**delight**	**.**
他们的	玉米	和	葡萄酒	和	奥伊尔	是	他们的	喜	.

玉米、葡萄酒和石油是他们的最爱。

[tu:; tə] [kʌmpæs] [ðɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk][ɪz][ðer; ðər] [ker] ,

To	**compasse**	**this**	**and**	**such**	**like**	**is**	**their**	**care**	**,**
到	指南针	这	和	这样的	喜欢	是	他们的	关心	,

涵盖此类事项是他们的职责所在。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪz] ,

But	**having**	**past**	**the**	**period**	**of**	**their**	**dayes**	**,**
但	拥有	过去的	这	时期	的	他们的	天	,

但他们的时代已经过去了，

[bɪ'reft] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət] ['mizəriz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

Bereft	**of**	**all**	**but**	**miseries**	**they**	**are**	**,**
失去	的	全部	但	苦难	他们	是	,

他们除了苦难之外一无所有。

[ðer; ðər] [swi:t] [dɪ'laɪt] [wɪð; wɪθ] [laɪf] - ,

Their	**sweet**	**delight**	**with**	**mortall**	**life**	**decayes**	**,**
他们的	甜的	喜	和	凡人	生活	-	,

他们对凡人生命的美好憧憬终将消逝。

[bʌt; bət] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [greɪt] [geɪn] , [wʌn] .

But	**godlinesse**	**is**	**certainly**	**great**	**gain**	**,**	**1**	**.**
但	虔诚	是	当然	伟大的	获得	,	1	.

但敬虔的确是大利，1.

[tɪm] . [sɪks] . [sɪks]
Tim . **6** . **6**
蒂姆 . 6 . 6

提摩太前书 6.6

- ['blɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪn] .
Immortall **blisse** **they** **have** , **who** **it** **retain** .
- 幸福 他们 有 , WHO 它 保持 .

他们拥有永恒的幸福，并能将其保留下来。

[ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər]['gɑːdli][ænd; ənd] [rɪ'dʒenəreɪt] ,
They **that** **are** **godly** **and** **regenerate** ,
他们 那 是 敬虔的 和 再生 ,

那些敬虔且重生的人，

- [wɪð; wɪθ] ['seɪvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
Endu'd **with** **saving** **Knowledg** , **Faith** , **and** **Love** ,
- 和 保存 知识 , 信仰 , 和 爱 ,

以拯救知识、信仰和爱为己任

[wen] [ðeɪ] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['blɪs] [priˈmedəˌteɪt] ,
When **they** **a** **future** **blisse** **premeditate** ,
什么时候 他们 一个 未来 幸福 考虑 ,

当他们预先策划未来的幸福时，

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][ɔːl] ['bɪtər] ['pæʃ(ə)n] [kwaɪt] [rɪ'muːv] ;
It **doth** **all** **bitter** **passion** **quite** **remove** ;
它 确实 全部 苦的 热情 相当 消除 ;

它能彻底消除所有痛苦的情绪；

[ðoʊ] [ɔːft] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['aʊtwərd] [θɪŋz]
Though **oft** **they** **feel** **the** **want** **of** **outward** **things**
尽管 经常 他们 感觉 这 想 的 向外 事物

虽然他们常常感到缺乏外在的东西。

[ðer; ðər] ['hev(ə)nli] - , ['kʌmfərt] [brɪŋz] .
Their **heavenly** **meditacions** , **comfort** **brings** .
他们的 天上 - , 舒适 带来 .

他们虔诚的冥想，带来慰藉。

[ðeɪ] ['nevər][kæn; kən][biː; bi][kwaɪt] [dɪs'kɑːnsələt] ,
They **never** **can** **be** **quite** **disconsolate** ,
他们 绝不 能 是 相当 沮丧的 ,

他们永远不会真正感到沮丧，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['oʊnli] ['kʌmfərtər]
Because **they** **have** **the** **onely** **Comforter**
因为 他们 有 这 仅 棉被

因为他们拥有唯一的安慰者

[wɪtʃ] [dʌθ; dəθ][ðer; ðər][maɪndz]['ɔːlweɪ] [ɪ'luːmɪneɪt] ,
Which **doth** **their** **minds** **alway** **illuminate** ,
哪个 确实 他们的 思想 总是 照亮 ,

他们心中始终充满着什么呢？

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['fleʃi] ['pleʒərz] [mʌtʃ] - ,
And **make** **them** **fleshy** **pleasures** **much** **abhorr** ,
和 制作 他们 肉质的 快乐 很多 - ,

并使之成为极其厌恶的肉体欢愉，

[fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər]['ɪnwərd] [laɪt] [ðeɪ] ['pleɪnli] [siː]
For **by** **their** **inward** **light** **they** **plainly** **see**
为了 经过 他们的 向内 光 他们 显然 看

因为透过他们内心的光芒，他们看得清清楚楚。

[haʊ] [veɪn] [ɔ:l] ['trænzətɔ:ri] ['pleʒərz] [bi:] .
How vain all transitory pleasures bee .
如何 徒劳 全部 短暂的 快乐 蜜蜂 .

一切短暂的快乐都是虚妄的。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [nɑ:t] ['oʊnli] [vɔɪd]
Moreover , if they be not only voyd
而且 , 如果 他们 是 不是 仅有的 沃伊德

此外，如果他们不仅仅是voyd

[ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [kə'mɑ:dətiz] ,
Of earthly pleasures and commodities ,
的 尘世的 快乐 和 商品 ,

世俗的享乐和物质，

[bʌt; bət] ['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz] [bi:; bi] - -
But oftentimes be greviously annoyd
但 经常 是 - -

但常常会感到非常恼火

[wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [kaɪndz] [ʌv; əv] [greɪt] - ,
With sundry kinds of great Calammities ,
和 杂项 种类 的 伟大的 - ,

伴随着各种各样的大灾难，

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ɪn] ['bɑ:di] , [gʊdz] , [ɔ:r] [neɪm] ,
Whether it be in Body , Goods , or Name ,
无论 它 是 在 身体 , 商品 , 或者 姓名 ,

无论是身体、商品还是名称，

[wɪð; wɪθ] - [ðeɪ] [ˌʌndər'goʊ] [ðə; ði] [seɪm] .
With pacience they undergo the same .
和 - 他们 经历 这 相同的 .

他们默默地经历着同样的事情。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ə'wer]
because they know and be aware
因为 他们 知道 和 是 意识到的

因为他们知道并且有所察觉

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [wɜ:rk] [tə'geðər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] ,
That all things work together for the best ,
那 全部 事物 工作 一起 为了 这 最好的 ,

万事万物都朝着最好的方向发展。

[tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:r; ər] ,
To them that love the Lord and called are ,
到 他们 那 爱 这 主 和 称为 是 ,

对于那些爱主并蒙召的人来说，

['roʊ] . [eɪt] . - .
Ro . 8 . 28 .
罗 . 8 . - .

Ro. 8.28。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ; ['ðerfɔ:r] [blest]
According to his purpose ; therefore blest
根据 到 他的 目的 ; 所以 祝福

按照他的旨意；因此蒙福

[ðeɪ] [biː; bi] , [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [əb'teɪn] ,

Doubtlesse	they	be	,	his	knowledg	that	obtain	,
毫无疑问	他们	是	,	他的	知识	那	获得	,

毫无疑问，他们拥有他所获得的知识。

[noʊ] [lɔːs] [meɪ] ['kaʊntərˌveɪl] [ðer; ðər]['blesɪd; blest] [geɪn] .

No	Losse	may	countervail	their	blessed	Gain	.
不	损失	可能	抵销	他们的	蒙福	获得	.

任何损失都不能抵消他们所获得的福祉。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['niːðər] - [nɔːr] [rɪ'paɪn]

Which	makes	them	neither	murmor	nor	repine
哪个	制作	他们	两者都不	-	也不	抱怨

这使他们既不抱怨也不哀叹。

[wen] [gɑːd][ɪz] - [wɪð; wɪθ] [krɔsiz] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ] ,

When	God	is	pleasd	with	Crosses	them	to	try	,
什么时候	上帝	是	-	和	十字架	他们	到	尝试	,

当上帝满意时，就让他们背负十字架去尝试。

[huː] [aʊt][ʌv; əv] [kɔːzd] [laɪt] [tuː; tə] [ʃaɪn] ,

who	out	of	darknesse	caused	light	to	shine	,
WHO	出去	的	黑暗	导致	光	到	闪耀	,

祂从黑暗中带来光明，

[ˌtuːˈtuː][kɔːr] . [fɔːr] . [sɪks] .

2	Cor	.	4	.	6	.
2	科尔	.	4	.	6	.

哥林多后书 4.6。

[kæn; kən] [reɪz] [ðem; ðəm] ['kʌmfərt] [aʊt][ʌv; əv] ['mɪzəri]

Can	raise	them	Comfort	out	of	Misery
能	增加	他们	舒适	出去	的	苦难

能让他们从苦难中得到慰藉

[ðeɪ] [noʊ] [raɪt] [wel] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər]['kɑːntent]

They	know	right	well	and	therefore	are	content
他们	知道	正确的	出色地	和	所以	是	内容

他们很清楚这一点，因此感到满意。

[tuː; tə] ['bɪr] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ['eni] [tʃæstɪsmənt] .

To	beare	with	patience	any	Chastisment	.
到	熊	和	耐心	任何	惩罚	.

耐心忍受任何惩罚。

[ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz][bɪ'twɪkst][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ;

This	difference	is	betwixt	the	good	and	bad	;
这	不同之处	是	中间	这	好的	和	坏的	;

这种区别在于好与坏之间；

[wen] [æz; əz][fɔːr; fər][sɪn][ðə; ði]['gɑːdli] [skɜːdʒd] [ɑːr; ər] ,

When	as	for	sin	the	godly	scourged	are	,
什么时候	作为	为了	罪	这	敬虔的	受鞭笞	是	,

至于那些因罪受鞭笞的敬虔之人，

[ænd; ənd]['gɑːdli] ['sɑːroʊ] [muːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][sæd] ,

And	godly	Sorrow	moves	them	to	be	sad	,
和	敬虔的	悲哀	移动	他们	到	是	伤心	,

而神圣的悲伤会让他们感到悲伤，

[ðiːz] ['spiːtʃɪz] [ɔːr][ðə; ði][laɪk] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'kler] :

These	speeches	or	the	like	they	will	declare	:
这些	演讲	或者	这	喜欢	他们	将要	宣布	:

他们会发表这样的演讲或类似言论：

[oʊ] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] ['æbsənt] [hɪmsɛlf] [fɔːr; fər] ['evər] ?

O	will	the	Lord	absent	himselfe	for	ever	?
哦	将要	这	主	缺席的	他自己	为了	曾经	?

主啊，难道要永远离去吗?

[wɪl] [hiː; hi] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['nevər] ?

Will	he	vouchsafe	his	mercy	to	me	never	?
将要	他	vouchsafe	他的	怜悯	到	我	绝不	?

他难道永远不会对我施以怜悯吗?

[ˌdʌbljuːˌdʌbljuː'eɪtʃ'eɪt] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'flɪktɪd] [soʊ] ?

VVhat	is	the	cause	I	am	afflicted	so	?
vvhat	是	这	原因	我	是	受苦的	所以	?

我究竟为何饱受这种痛苦折磨?

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] ['evɪdənt] [aɪ] [duː] [pər'siːv] .

The	cause	is	evident	I	do	perceive	.
这	原因	是	明显	我	做	感知	.

原因显而易见，我认为。

[maɪ] [sɪnz] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] [woʊ] ,

My	Sins	have	drawn	upon	me	all	this	woe	,
我的	罪孽	有	绘制	之上	我	全部	这	悲哀	,

我的罪孽给我带来了这一切苦难，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ] [mʌst; məst] [kənfɛs] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [liːv] ,

The	which	I	must	confesse	and	also	leave	,
这	哪个	我	必须	坦白	和	还	离开	,

我必须坦白并离开的，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['mɜːrsi] [faɪnd] [ʌn'daʊtɪdli] ,

Then	shall	I	mercy	find	undoubtedly	,
然后	将	我	怜悯	寻找	无疑	,

那时我定能毫无疑问地获得怜悯，

[proʊ] . - . - .

Pro	.	28	.	13	.
专业版	.	-	.	-	.

程序 28.13。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] [noʊ] [truː] [prɑː'sperəti] .

And	otherwise	no	true	prosperity	.
和	否则	不	真的	繁荣	.

否则，就没有真正的繁荣。

[waɪlst] [sɪn] [hæθ] [ruːl] [ɪn] [ˌem 'iː] , [ɪn] [veɪn] [aɪ] [preɪ] ,

Whilst	sin	hath	rule	in	me	,	in	vain	I	pray	,
而	罪	有	规则	在	我	,	在	徒劳	我	祈祷	,

罪恶虽在我心中掌权，我祈祷也徒劳无功。

[ɔːr] [ɪf] [maɪ] ['saʊl] - [ə'fekts; 'æfˌekts] ,

Or	if	my	Soule	inniquity	affects	,
或者	如果	我的	苏勒	-	影响	,

或者如果我的灵魂罪孽影响到，

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [æt; ət] [tɪz] , [aɪ] ['boʊldli] [seɪ] ,

If	this	be	true	,	at	tis	,	I	boldly	say	,
如果	这	是	真的	,	在	的	,	我	大胆地	说	,

如果这是真的，那么，我大胆地说，

[ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] , [gɑːd] [rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks] ;

The	prayer	of	the	wicked	,	God	rejects	;
这	祷告	的	这	邪恶	,	上帝	拒绝	;

恶人的祷告，神必不悦纳；

[proʊ] . - . [eɪt] .
Pro . **15** . **8** .
专业版 . - . 8 .

专业版 15.8。

[ɪf] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [aɪ] - [rɪˈgɑːrd]
If **in** **my** **heart** **I** **wickednesse** **regard**
如果 在 我的 心 我 - 看待

如果我心中怀有邪恶的念头

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][hoʊp][maɪ] [prer] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] .
How **can** **I** **hope** **my** **prayer** **shall** **be** **heard** **.**
如何 能 我 希望 我的 祷告 将 是 听到 .

我怎样才能祈求我的祷告被听到?

[sɑːl] . -
Psal . **66**
诗篇 . -

诗篇66篇

[ɪf] [aɪ] [rɪˈpent] , [hɪr] [meɪ] [aɪ] [ˈkʌmfərt] [ˈgæðər] ,
If **I** **repent** **,** **here** **may** **I** **Comfort** **gather** **,**
如果 我 悔改 , 这里 可能 我 舒适 收集 ,

如果我忏悔，愿我在此聚集安慰。

[ðoʊ] [ɪn][maɪ] [prerz] [ðer; ðər][biː; bi] [mʌtʃ]
Though **in** **my** **prayers** **there** **be** **weaknesse** **much**
尽管 在 我的 祈祷 那里 是 弱点 很多

虽然我的祈祷中仍有软弱之处

[kraɪst] - [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
Christ **siteth** **at** **the** **right** **hand** **of** **his** **Father**
基督 - 在 这 正确的 手 的 他的 父亲

基督坐在他父的右边

[tuː; tə] [ˌɪntərˈsiːd] [ænd; ənd] [meɪk] [meɪk] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ,
To **intercede** **and** **make** **make** **request** **for** **such** **,**
到 说情 和 制作 制作 要求 为了 这样的 ,

去斡旋并提出这样的请求

[rɑːm] . [eɪt] . -
Rom . **8** . **33**
只读存储器 . 8 . -

罗马书 8:33

[huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [sɪnˈserəti] ,
Who **have** **attained** **to** **sincerity** **,**
WHO 有 已达到 到 诚意 ,

那些达到真诚境界的人，

[ðoʊ] [ˈsʌmˌθɪŋ] [ˈhindəd] [baɪ][ɪnˈfɜːrməti] .
Though **somthing** **hindered** **by** **infirmity** **.**
尽管 某事 受阻 经过 虚弱 .

虽然受到疾病的阻碍。

[aɪ] [wɪl] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][əˈbændən][ænd; ənd] [rɪˈpent] ,
I **will** **forthwith** **abandon** **and** **repent** **,**
我 将要 立即 放弃 和 悔改 ,

我将立即放弃并忏悔。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈpælpəb(ə)l] - ,
Not **onely** **palpable** **inniquities** **,**
不是 仅 可感知的 - ,

不仅仅是显而易见的罪恶，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɔ:l] [æloʊəns] [ɔ:r][kən'sent]
But also all alowance or consent
但 还 全部 津贴 或者 同意

但也包括所有允许或同意

[tu:; tə] ['sɪnfl] ['məuʃənz][ɔ:r] [ɪn'fɜ:mətɪz] ;
To sinful motions or infirmities ;
到 罪恶的 运动 或者 弱点 ;

对罪恶的行为或软弱;

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmd] [bi:; bi] ,
And when my heart and wayes reformed be ,
和 什么时候 我的 心 和 韦斯 改革后的 是 ,

当我的内心和道路都改变之后,

[gɑ:d] [wɪl] [wɪð; wɪθ] - [hoʊld] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [gʊd] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] .
God will with - hold nothing that's good from me .
上帝 将要 和 - 抓住 没有什么 那就是 好的 从 我 .

上帝不会吝惜任何美好的事物不赐给我。

[sɑ:l] . - .
Psal . 84 .
诗篇 . - .

诗篇84篇

[soʊ] [meɪ] [aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɑ:mɪst] ['tru:li] [seɪ] ,
So may I with the Psalmist truly say ,
所以 可能 我 和 这 诗篇作者 真的 说 ,

所以，我愿与诗篇作者一同真诚地说:

[tɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'flɪktɪd] ,
Tis good for me that I have been afflicted ,
的 好的 为了 我 那 我 有 到过 受苦的 ,

我受苦是件好事,

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] ['trʌbld] [wʌz; wəz] , [aɪ] [went] [ə'streɪ] ,
Before I troubled was , I went astray ,
前 我 麻烦 曾是 , 我 去 误入歧途 ,

在我陷入困境之前，我误入歧途了。

[sɑ:l] . -
Psal . 119
诗篇 . -

诗篇119篇

[bʌt; bət] [naʊ] [tu:; tə] [aɪ][ˌeɪ 'em] - ;
But now to godlinesse I am adicted ;
但 现在 到 虔诚 我 是 - ;

但如今我却沉迷于敬虔;

[ɪf] [ɪn][gɔdz] [lɔ:z] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,
If in Gods Lawes I had not took delight ,
如果 在 神 劳斯 我 有 不是 采取 喜 ,

如果上帝的律法没有让我感到快乐,

[aɪ][ɪn][maɪ] ['trʌblz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kwaɪt] .
I in my troubles should have perisht quite .
我 在 我的 麻烦 应该 有 灭亡 相当 .

我本该在困境中彻底死去。

[sʌtʃ] ['greɪʃəs] ['spi:tʃɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [proʊ'si:d]
Such gracious speeches usually proceed
这样的 亲切 演讲 通常 继续

此类热情洋溢的演讲通常会接着进行。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪz] - ,

From	such	a	Spirit	that	is	Sanctifide	,
从	这样的	一个	精神	那	是	-	,

从这样圣洁的精神中，

[huː] [straivz] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [niːd]

Who	strives	to	know	his	own	defects	and	need
WHO	努力	到	知道	他的	自己的	缺陷	和	需要

谁努力了解自身的缺点和需求

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] - [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]['wɒnts] - ;

And	also	seekes	to	have	his	wants	supplide	;
和	还	-	到	有	他的	想要	-	;

并且还试图让自己的欲望得到满足；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] ['wɪkɪd] [duː][nɑːt][soʊ]

But	certainly	the	wicked	do	not	so
但	当然	这	邪恶	做	不是	所以

但恶人绝不会如此。

[æz; əz][duː][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'stempər] [ʃoʊ] .

As	do	their	speeches	and	distempers	show	.
作为	做	他们的	演讲	和	犬瘟热	展示	.

他们的演讲和疾病也表明了这一点。

[æt; ət] ['evri] [krɔːs] [ðeɪ] - , [veks][ænd; ənd][fret] ,

At	every	crosse	they	murmor	,	vex	and	fret	,
在	每一个	十字架	他们	-	,	烦恼	和	烦恼	,

他们在每个十字架旁低声抱怨、烦躁不安，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ] ,

And	in	their	passion	often	will	they	say	,
和	在	他们的	热情	经常	将要	他们	说	,

他们激动之下常常会说：

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][wɪð; wɪθ] [kə'læmitiz] [bɪ'set] !

How	am	I	with	Calamities	beset	!
如何	是	我	和	灾难	围困	!

我该如何面对这连绵不断的灾难呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] ['miː] ['ʌtərli] - ,

I	think	they	will	mee	utterly	destray	,
我	思考	他们	将要	美	完全地	-	,

我认为他们会彻底误入歧途。

[ðə; ði] [kɔːz] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][aɪ][kæn; kən][ɪn][noʊ][waɪz] [noʊ]

The	cause	hereof	I	can	in	no	wise	know
这	原因	此	我	能	在	不	明智的	知道

此事缘由我完全不知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['destiniz] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

But	that	the	Destinies	will	have	it	so	.
但	那	这	命运	将要	有	它	所以	.

但命运自有安排。

[ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌeɪ 'em][aɪ][ænd; ənd][kwaɪt][fər'lɔːrn] ,

Unfortunate	am	I	and	quite	forlorn	,
不幸	是	我	和	相当	绝望	,

我真是不幸，也感到非常孤独。

[oʊ] [wʌt] [dɪ'zæstrəs] [tʃæns] [bɛfəlɛθ] [ˌem 'iː] !

Oh	what	disastrous	Chance	befalleth	me	!
哦	什么	灾难性的	机会	发生	我	!

哦，我遭遇了多么可怕的厄运!

[sʌm; səm] [plænət] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]

Vnder	some	hurtfull	Plannet	I	was	born
下	一些	伤人的	行星	我	曾是	出生

我出生在某个伤人的星球下

[ðæt] [wɪl] ([aɪ] [θɪŋk])

That	will	(	I	think	)
那	将要	(	我	思考	)

（我认为）

[maɪ][kənˈfjuːʒ(ə)n][biː; bi] ,

my	Confusion	be	,
我的	困惑	是	,

我的困惑是，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['wɪkɪdər] [ðen] [aɪ]

And	there	are	many	wickeder	then	I
和	那里	是	许多	更邪恶	然后	我

还有许多比我更邪恶的人。

[huː] ['nevər] [nuː] [ðə; ði][laɪk][ədˈvɜːrsəti] .

Who	never	knew	the	like	adversity	.
WHO	绝不	知道	这	喜欢	逆境	.

谁没经历过这样的逆境呢?

[ðiːz] [wɜːrdz][duː] ['braɪfli] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['kɑːrnəl][maɪnd]

These	words	do	breifly	show	a	carnall	mind
这些	字	做	简而言之	展示	一个	卡纳尔	头脑

这些话确实简要地展现了一种肉欲的心态

[pəˈluːtɪd] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] ,

Polluted	and	corrupt	with	Ignorance	,
受污染的	和	腐败	和	无知	,

被无知污染和腐蚀，

[wer] ['gɑːdli] ['wɪzdəm] ['nevər] [jet] [hæθ] -

Where	godly	Wisdom	never	yet	hath	shin'd
在哪里	敬虔的	智慧	绝不	然而	有	-

神圣的智慧从未照耀过的地方

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [tɔːk] [ʌv; əv] ['destəni] [ɔːr] [tʃæns] ;

For	that	they	talk	of	Destiny	or	Chance	;
为了	那	他们	讲话	的	命运	或者	机会	;

为此，人们谈论的是命运或机遇;

[fɔːr; fər] [ɪf] [gɔdz] ['paʊər] ['nevər][kæn; kən] [əˈbeɪt] ,

For	if	Gods	Power	never	can	abate	,
为了	如果	神	力量	绝不	能	减弱	,

因为如果神的力量永不减弱，

[hiː; hi][kæn; kən][dɪˈspoʊz][ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [kriˈeɪt] .

He	can	dispose	of	that	he	did	create	.
他	能	处置	的	那	他	做过	创造	.

他可以处置他自己创造的东西。

[ɪf] [gɑːd][əˈloʊn][ðə; ði] [truː] [ɔːlˈmaɪti] [biː; bi]

If	God	alone	the	True	Almighty	be
如果	上帝	独自的	这	真的	全能者	是

如果只有真主，全能的真神，

[æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːv] , [ækˈnɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [kənfɛs] ,

As	we	beleive	,	acknowledg	,	and	confesse	,
作为	我们	相信	,	承认	,	和	坦白	,

正如我们所信、所承认、所坦白的，

[ðen] ['gʌvərnər] ['laɪkwaɪz] [ɪz] [hiː; hi]

Then	supream	Governor	likewise	is	he
然后	至尊	州长	同样地	是	他

那么，最高统治者也是如此。

[dɪ'spoʊzɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , [biː; bi] [ðeɪ] [mɔːr] [ɔːr] ['lɛsiː] ;

Disposing	all	things	,	be	they	more	or	lesse	;
处置	全部	事物	,	是	他们	更多的	或者	较少	;

处置所有事物，无论多少；

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [duː] [siː]

The	eyes	of	God	in	every	place	do	see
这	眼睛	的	上帝	在	每一个	地方	做	看

上帝的目光无处不在。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [biː] .

The	good	and	bad	,	and	what	their	actions	bee	.
这	好的	和	坏的	,	和	什么	他们的	行动	蜜蜂	.

好的和坏的，以及他们的行为。

[ðə; ði] [θɔːt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] [sʌfɪsɪθ] [tuː; tə] [ə'beɪt]

The	thought	hereof	sufficeth	to	abate
这	想法	此	足够了	到	减弱

想到这一点就足以消减

[maɪ] - [ɪn] - [ɪk'streməti] ,

My	heavinesse	in	great'st	extremity	,
我的	-	在	-	末端	,

我感到极度沉重，

[wen] [greɪs] ['ʌntəˌʌntu] [maɪ] [soʊl] [dɪd] ['ɪntɪmət]

When	Grace	unto	my	Soul	did	intimate
什么时候	优雅	到	我的	灵魂	做过	亲密的

当恩典临到我的灵魂时，我便心生敬畏。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʌmz] [baɪ] [tʃæns] [ɔːr] ['destəni] ,

That	nothing	comes	by	Chance	or	Destiny	,
那	没有什么	来	经过	机会	或者	命运	,

世上没有偶然或命运使然的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] [gɑːd] [ænd; ənd] ['seɪvjər] [ʌv; əv] [ɔːl]

But	that	my	God	and	Saviour	knowes	of	all
但	那	我的	上帝	和	救主	知道	的	全部

但我的上帝和救世主知道这一切。

[ðæt] ['iːðər] [hæθ] [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːl] .

That	either	hath	or	shall	to	me	befall	.
那	任何一个	有	或者	将	到	我	降临	.

那件事要么已经发生在我身上，要么将会发生在我身上。

- [kæn; kən] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['trʌblz] [friː]

VVho	can	his	servants	from	all	troubles	free
-	能	他的	仆人	从	全部	麻烦	自由的

VVho 可以让他仆人免于一切烦恼

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [krɔsiz] [ɔːl] [prɪ'vent] ,

And	would	I	know	my	Crosses	all	prevent	,
和	会	我	知道	我的	十字架	全部	防止	,

我多么希望知道我的十字架都能阻止这一切。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]

But	that	he	knowes	them	to	be	good	for	me
但	那	他	知道	他们	到	是	好的	为了	我

但他知道它们对我有好处。

['ðerfɔ:r]	[aɪ][ˌeɪ 'em]		[tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent] ,			
Therefore	**I**	**am**	**resolv'd**	**to**	**be**	**content** **,**
所以	我	是	已解决	到	是	内容 ,

因此，我决心知足常乐。

[fɔ:r; fər]	[ðoʊ]	[aɪ]	[mi:t]	[wɪð; wɪθ]	['meni]	[kɒntrə'dɪkʃnz]
For	**though**	**I**	**meet**	**with**	**many**	**Contradictions**
为了	尽管	我	见面	和	许多	矛盾

虽然我遇到了许多矛盾

[jet]	[greɪs]	[dʌθ; dəθ]		['swi:tn]	[maɪ]	[ə'flɪkʃənz]	.
Yet	**Grace**	**doth**	**alwayes**	**sweeten**	**my**	**Afflictions**	**.**
然而	优雅	确实	总是	甜味	我的	苦难	.

然而，恩典总能减轻我的苦难。

[prbli'keiʃnz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɔ:'gʌstən]	['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt]	[sə'saɪəti]
PUBLICATIONS	**OF**	**THE**	**AUGUSTAN**	**REPRINT**	**SOCIETY**
出版物	的	这	奥古斯丁	重印	社会

奥古斯丁重印协会出版物

[prbli'keiʃnz]	[ɪn]	PRINT1947	-	-	.
PUBLICATIONS	**IN**	**PRINT1947**	**-**	**194812**	**.**
出版物	在	PRINT1947	-	-	.

印刷出版物1947-194812。

['eseiz]	[ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,	[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,	[wɪð; wɪθ][æn; ən]	[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	[wʊd]
Essays	**on**	**the**	**Stage** **,**	**selected**	**,**	**with**	**an**	**Introduction**	**by**	**Joseph**	**Wood**
散文	在	这	阶段 ,	已选	,	和	一个	介绍	经过	约瑟夫	木头

['kru:tʃ]	.	-	-	-	.
Krutch	**.**	**1948**	**-**	**194913**	**.**
克鲁奇	.	-	-	-	.

舞台论文选集，约瑟夫·伍德·克鲁奇作序。1948-1949 年。13.

[sɜ:r][dʒɑ:n]['fɔ:lstɑ:f]	(	[su:d]	.) ,	[ðə; ði]	['θi:ətər]	(	-	) .	-	.
Sir	**John**	**Falstaff**	**(** | **pseud** | **.** | **)**	**,**	**The**	**Theatre**	**(** | **1720** | **)**	**.**	**14**	**.**
先生	约翰	福斯塔夫	(	伪	.) ,	这	剧院	(	-	) .	-	.

约翰·福斯塔夫爵士（笔名），《剧院》（1720 年）。14.

['edwərd]	['mʊrz, 'mɔrz][ðə; ði]	['geɪmstər]	(	-	) .	-	.
Edward	**Moore's**	**The**	**Gamester**	**(** | **1753** | **)**	**.**	**15**	**.**
爱德华	摩尔	这	赌棍	(	-	) .	-	.

爱德华·摩尔的《赌徒》（1753 年）。15.

[dʒɑ:n]	-	[rɪ'flekʃnz]	[ɑ:n]['draɪv, 'dɑ:ktɚ]	.	['swɪfts]	['letər]	[tu:; tə]	['hɑ:li]	(	-	) ;	[ænd; ənd]
John	**Oldmixon's**	**Reflections**	**on**	**Dr**	**.**	**Swift's**	**Letter**	**to**	**Harley**	**(** | **1712** | **)**	**;**	**and**
约翰	-	反思	在	博士	.	斯威夫特的	信	到	哈雷	(| - |) ;		和

['ɑ:rθər]	[meɪnwɛrɪŋz]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[ə'kædəmi]	(	-	) .	-	.
Arthur	**Mainwaring's**	**The**	**British**	**Academy**	**(**	**1712**	**)**	**.**	**16**	**.**
亚瑟	梅因沃林	这	英国	学院	(	-	) .	-	.

约翰·奥尔德米克森的《关于斯威夫特博士致哈利的信的思考》（1712 年）；以及亚瑟·梅因沃林的《大英学院》（1712 年）。16.

[neɪ'vi:l]	[peɪnz]	['feɪt(ə)l]	['dʒeləsi]	(	-	) .	-	.
Nevil	**Payne's**	**Fatal**	**Jealousy**	**(**	**1673**	**)**	**.**	**17**	**.**
内维尔	佩恩的	致命的	妒忌	(	-	) .	-	.

内维尔·佩恩的致命嫉妒 (1673).17。

['nɪkələs] ['roʊz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] (-)
Nicholas Rowe's Some Account of the Life of Mr . William Shakespeare (1709)
尼古拉斯 罗威 一些 帐户 的 这 生活 的 先生 . 威廉 莎士比亚 (-)
. - .
. 18 .
. - .

尼古拉斯·罗伊的《威廉·莎士比亚先生生平简介》（1709 年）。18.

“ [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , ” [ɪn][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpər] , ['vɑːl] .
“ Of Genius , ” in The Occasional Paper , Vol .
“ 的 天才 , ” 在 这 偶然 纸 , 沃尔 .

《论天才》，载于《不定期论文集》第1卷。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [noʊ] . - (-) ; [ænd; ənd]['erən; 'ærən] ['hɪlz] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n] (-) .
III , No . 10 (1719) ; and Aaron Hill's Preface to The Creation (1720) .
三、 , 不 . - (-) ; 和 亚伦 丘陵 前言 到 这 创建 (-) .
- - - .
1949 - 195019 .
- - - .

III，第 10 号（1719 年）；以及亚伦·希尔为《创世记》所作的序言（1720 年）。1949-195019。

[suː'zænə] - [ðə; ði] [bʌzi] ['bɑːdi] (-) . - .
Susanna Centlivre's The Busie Body (1709) . 20 .
苏珊娜 - 这 忙碌 身体 (-) . - .

苏珊娜·森特利弗的《忙碌的身体》（1709 年）。20.

['luːɪs] - ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] (-) . - .
Lewis Theobold's Preface to The Works of Shakespeare (1734) . 22 .
刘易斯 - 前言 到 这 作品 的 莎士比亚 (-) . - .

刘易斯·西奥博尔德为《莎士比亚作品集》所作的序言（1734 年）。22.

['sæmjuəl]['dʒɑːnsənz][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['hjuːmən] [wɪʃɪz] (-) [ænd; ənd] [tuː] ['ræmblər] ['pepərz] (
Samuel Johnson's The Vanity of Human Wishes (1749) and Two Rambler papers (
塞缪尔 强生 这 虚荣 的 人类 愿望 (-) 和 二 漫步者 文件 (
-) . - .
1750) . 23 .
-) . - .

塞缪尔·约翰逊的《人类愿望的虚荣》（1749 年）和《漫步者》两篇论文（1750 年）。23.

[dʒɑːn] ['draɪdənz] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] [ˌdeklə'reɪʃn] [dɪ'fendɪd] (-) . - - - .
John Dryden's His Majesties Declaration Defended (1681) . 1950 - 195126 .
约翰 德莱顿的 他的 陛下 宣言 辩护 (-) . - - - .

约翰·德莱顿的《为国王陛下辩护》（1681 年）。1950-195126。

[tʃɑːrlz] ['mæklɪnz] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] (-) . - - - .
Charles Macklin's The Man of the World (1792) . 1951 - 195231 .
查尔斯 麦克林 这 男人 的 这 世界 (-) . - - - .

查尔斯·麦克林的《世界之人》（1792 年）。1951-195231。

['tɔməs] ['greɪz] [æn; ən]['elədʒi] [roʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] (-) ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːtn]
Thomas Gray's An Elegy Wrote in a Country Church Yard (1751) ; and The Eton
托马斯 格雷的 一个 挽歌 写道 在 一个 国家 教会 院子 (-) ; 和 这 伊顿公学
['kɑːlɪdʒ] ['mænjuskrɪpt] . - - - .
College Manuscript . 1952 - 195341 .
大学 手稿 . - - - .

托马斯·格雷的《在乡村教堂墓地写下的挽歌》（1751 年）；以及伊顿公学手稿。1952-195341。

['bəːnəd; bə'nɑːd] [mændəvɪlz] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['daɪən] (-) . - - - .
Bernard Mandeville's A Letter to Dion (1732) . 1953 - 195443 .
伯纳德 曼德维尔的 一个 信 到 迪翁 (-) . - - - .

伯纳德·曼德维尔的《致狄翁的一封信》（1732 年）。1953-195443。

[dʒɑ:n] ['beɪliz] [æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [sə'blaɪm] (-) . - .
John Baillie's An Essay on the Sublime (1747) . 44 .
约翰 保释人 一个 散文 在 这 升华 (-) . - .

约翰·贝利的《论崇高》（1747 年）。44.

[mə'θaɪəs, mə'ti:əs]['kæsimiə(r)] - [ðə; ði] [oʊdz] [ʌv; əv]['kæsimiə(r)] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]
Mathias Casimire Sarbiewski's The Odes of Casimire , Translated by
马蒂亚斯 卡西米尔 - 这 颂歌 的 卡西米尔 , 翻译 经过
[dʒi:] . ['hɪlz] (-) . - .
G . Hils (1646) . 45 .
G . 希尔斯 (-) . - .

马蒂亚斯·卡西米尔·萨尔比夫斯基 (Mathias Casimire Sarbiewski) 的《卡西米尔颂歌》，G. Hils 翻译 (1646).45。

[dʒɑ:n]['rɑ:bərt] ['skɑ:ts] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] . - .
John Robert Scott's Dissertation on the Progress of the Fine Arts . 46 .
约翰 罗伯特 斯科特的 论文 在 这 进步 的 这 美好的 艺术 . - .

约翰·罗伯特·斯科特的《美术发展史》46。

[si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['sɔŋˌbʊks] . - - - .
Selections from Seventeenth - Century Songbooks . 1954 - 195549 .
选择 从 第十七 - 世纪 歌本 . - - - .

十七世纪歌曲集选集。1954-195549。

[tu:] [ˌes 'ti:] . [sɪ'si:liəz] [deɪ] ['sə:mənz] (- - -) . - .
Two St . Cecilia's Day Sermons (1696 - 1697) . 50 .
二 英石 . 塞西莉亚的 天 布道 (- - -) . - .

圣塞西莉亚节布道两篇（1696-1697）。50.

[hɝ'veɪ] ['æs.tənz] [ə; eɪ]['sɜ:rmən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] (-) . - .
Hervey Aston's A Sermon Before the Sons of the Clergy (1745) . 51 .
赫维 阿斯顿·马丁 一个 讲道 前 这 儿子们 的 这 牧师 (-) . - .

赫维·阿斯顿的《在牧师之子面前的布道》（1745 年）。51.

['lu:ɪs] - [æn; ən] ['eseɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] (
Lewis Maidwell's An Essay upon the Necessity and Excellency of Education (
刘易斯 - 一个 散文 之上 这 必要性 和 阁下 的 教育 (
-) . - .
1705) . 52 .
-) . - .

刘易斯·梅德韦尔的《论教育的必要性和卓越性》（1705 年）。52.

- - [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skɑ:tʃ] ['prɑ:vɜ:rbz] (-) . - .
Pappity Stampoy's A Collection of Scotch Proverbs (1663) . 53 .
- - 一个 收藏 的 苏格兰威士忌 箴言 (-) . - .

帕皮蒂·斯坦波伊的《苏格兰谚语集》（1663 年）。53。

['jɝ:i:ən] ['oʊks] - [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] (-) . - .
Urian Oakes ' The Soveraign Efficacy of Divine Providence (1682) . 54 .
乌里安 奥克斯 - 这 主权 功效 的 神圣的 普罗维登斯 (-) . - .

乌里安·奥克斯的《神圣天意的至高效力》（1682 年）。54。

['meri] ['deivi] - [fə'mɪliər] ['letərz] [bɪ'twɪkst][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] (-) . - -
Mary Davys ' Familiar Letters Betwixt a Gentleman and a Lady (1725) . 1955 -
玛丽 戴维斯 - 熟悉的 信件 中间 一个 绅士 和 一个 女士 (-) . - -
- .
195655 .
- .

玛丽·戴维斯的《绅士与淑女之间的家书》（1725）。1955-195655。

[ˈsæmjuəl] [sɛz] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːrməni] , [vəˈraɪəti] , [ænd; ənd] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] (
Samuel **Say's** **An** **Essay** **on** **the** **Harmony** **,** **Variety** **,** **and** **Power** **of** **Numbers** **(**
塞缪尔 她说 一个 散文 在 这 和谐 , 种类 , 和 力量 的 数字 (
-) . - .
1745 **)** **.** **56** **.**
-) . - .

塞缪尔·塞伊的《论数字的和谐、多样性和力量》（1745 年）。56。

[ˌθiːəˈloʊdʒiə] - , [sɪv] [ˈskɑːlə] & [ˈskɑːlə] [ˈneɪtjʊəri] (-) . - - - .
Theologia **Ruris** **,** **sive** **Schola** **&** **Scala** **Naturae** **(** **1686** **)** **.** **1956** **-** **195761** **.**
神学 - , sive 学校 & Scala 自然 (-) . - - - .

《鲁里斯神学》，《Schola & Scala Naturae》（1686）。1956-195761。

[ɪˈlɪzəbəθ] - [æn; ən][əˈpɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ænˈtɪkwətiːz] (-) . - .
Elizabeth **Elstob's** **An** **Apology** **for** **the** **Study** **of** **Northern** **Antiquities** **(** **1715** **)** **.** **62** **.**
伊丽莎白 - 一个 道歉 为了 这 学习 的 北方 古董 (-) . - .

伊丽莎白·埃尔斯托布的《北方古物研究辩护》（1715 年）。62.

[tuː] [ˈfjuːnərəl] [ˈsəːmənz] (-) . - - - .
Two **Funeral** **Sermons** **(** **1635** **)** **.** **1958** **-** **195974** **.**
二 葬礼 布道 (-) . - - - .

两篇葬礼布道词（1635）。1958-195974。

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] . - .
Seventeenth **-** **Century** **Tales** **of** **the** **Supernatural** **.** **75** **.**
第十七 - 世纪 故事 的 这 超自然 . - .

十七世纪超自然故事集.75。

[dʒɑːn] , [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l] (-) . - .
John **Joyne** **,** **A** **Journal** **(** **1679** **)** **.** **76** **.**
约翰 乔伊恩 , 一个 杂志 (-) . - .

约翰·乔伊恩，《日记》（1679 年）。76。

[ˈɑnˌdreɪ] [ˈdeɪʃər] , [ˈprefəs] [tuː; tə][ˈɛrəˌstɑːtəlz][ɑːrt][ʌv; əv][ˈpoʊətri] (-) . - - [eɪt] .
André **Dacier** **,** **Preface** **to** **Aristotle's** **Art** **of** **Poetry** **(** **1705** **)** **.** **77** **-** **8** **.**
安德烈 达西尔 , 前言 到 亚里士多德的 艺术 的 诗 (-) . - - 8 .

安德烈·达西埃，《亚里士多德诗艺》序言（1705 年）。77-8。

[ˈdeɪvɪd] [ˈhɑːrtli] , [ˈveriəs] [kənˈdʒektʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [pərˈsepʃ(ə)n] , [ˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n]
David **Hartley** **,** **Various** **Conjectures** **on** **the** **Perception** **,** **Motion** **,** **and** **Generation**
大卫 哈特利 , 各种各样的 猜想 在 这 洞察力 , 运动 , 和 一代
[ʌv; əv][aɪˈdiːəz] (-) . - - - .
of **Ideas** **(** **1746** **)** **.** **1959** **-** **196079** **.**
的 想法 (-) . - - - .

David Hartley，《关于观念的感知、运动和产生的各种猜想》（1746 年）。1959-196079。

[ˈwɪljəm] [ˈhɜːrbərt] , [θɜːrd] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈpɛmbroʊks] [ˈpoʊəmz] (-) . - .
William **Herbert** **,** **Third** **Earl** **of** **Pembroke's** **Poems** **(** **1660** **)** **.** **80** **.**
威廉 赫伯特 , 第三 伯爵 的 彭布罗克的 诗歌 (-) . - .

威廉·赫伯特，第三代彭布罗克伯爵的诗集（1660 年）。80。

[[piː] . -] [æn; ən] [ˈeseɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] (-) . - .
[**P** **.** **Whalley's** **]** **An** **Essay** **on** **the** **Manner** **of** **Writing** **History** **(** **1746** **)** **.** **82** **.**
[P . -] 一个 散文 在 这 方式 的 写作 历史 (-) . - .

[P. Whalley 的]《论历史写作方式》（1746 年）。82。

[ˈhenri] [fjuːslɪs] [riˈmaːks] [ɑːn][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈruːsəu] (-
Henry **Fuseli's** **Remarks** **on** **the** **Writings** **and** **Conduct** **of** **J** **.** **J** **.** **Rousseau** **(** **1767**
亨利 富塞利 评论 在 这 著作 和 执行 的 J . J . 卢梭 (-
) . - .
) **.** **83** **.**
) . - .

亨利·富塞利对卢梭的著作和行为的评论（1767 年）。83。

['sɔːni] [ænd; ənd] ['kɑːli] (-) [ænd; ənd] ['ʌðər] [poʊp] ['pæmflɪts] . - .
Sawney **and** **Colley** **(** **1742** **)** **and** **other** **Pope** **Pamphlets** **.** **84** **.**
索尼 和 科利 (-) 和 其他 教皇 小册子 . - .

Sawney 和 Colley (1742) 以及其他教皇小册子。84.

['ritʃəd] ['sævɪdʒɪz] [æn; ən] ['ɔːθər] [tuː; tə][biː; bi] [let] (-) . - - - - [sɪks] .
Richard **Savage's** **An** **Author** **to** **be** **Lett** **(** **1729** **)** **.** **1960** **-** **196185** **-** **6** **.**
理查德 野蛮人的 一个 作者 到 是 莱特 (-) . - - - - 6 .

理查德·萨维奇的《待出版的作者》（1729）。1960-196185-6。

['eseiz] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [ˌpiəri'ɔdikəlz] . - .
Essays **on** **the** **Theatre** **from** **Eighteenth** **-** **Century** **Periodicals** **.** **87** **.**
散文 在 这 剧院 从 第十八 - 世纪 期刊 . - .

十八世纪期刊中的戏剧论文集。87.

['dænjəl][də'foʊ] , [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['mɪsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruː] (-) . - .
Daniel **Defoe** **,** **Of** **Captain** **Misson** **and** **his** **Crew** **(** **1728** **)** **.** **88** **.**
丹尼尔 笛福 , 的 队长 使命 和 他的 全体人员 (-) . - .

丹尼尔·笛福，《米森船长和他的船员》（1728 年）。88。

['sæmjuəl] ['bʌtlər] , ['poʊəmz] . - .
Samuel **Butler** **,** **Poems** **.** **89** **.**
塞缪尔 巴特勒 , 诗歌 . - .

塞缪尔·巴特勒，《诗集》89。

['henri] ['fiːldɪŋ] , ['ɑːvɪdz][ɑːrt][ʌv; əv] [lʌv] (-) . - .
Henry **Fielding** **,** **Ovid's** **Art** **of** **Love** **(** **1760** **)** **.** **90** **.**
亨利 菲尔丁 , 奥维德的 艺术 的 爱 (-) . - .

亨利·菲尔丁，《奥维德的爱情艺术》（1760 年）。90。

['henri] ['niːdəlɚ, 'niːdlɚ] , [wɜːrks] (-) .
Henry **Needler** **,** **Works** **(** **1728** **)** **.**
亨利 针头 , 作品 (-) .

亨利·尼德勒，作品（1728 年）。

['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk] [mə'mɔːriəl] ['laɪbreri] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə]
William **Andrews** **Clark** **Memorial** **Library** **:** **University** **of** **California**
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆 : 大学 的 加利福尼亚州

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆：加州大学

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][sə'saɪəti]
The **Augustan** **Reprint** **Society**
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯都重印协会

['dʒen(ə)rəl]['editəz]
General **Editors**
一般的 编辑

总编辑

[ɑːr] . [siː] . [bɔɪz]
R **.** **C** **.** **Boys**
拉 . C . 男孩们

遥控男孩

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən]
University **of** **Michigan**
大学 的 密歇根州

密歇根大学

[rælf; reɪf] ['kəuin]
Ralph **Cohen**
拉尔夫 科恩

拉尔夫·科恩

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

University	of	California	,	Los	Angeles
大学	的	加利福尼亚州	, 洛杉矶		洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['vintən] [ə; eɪ] . ['dɪrɪŋ]

Vinton	A	.	Dearing
文顿	一个	.	亲爱的

文顿·A·迪林

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

University	of	California	,	Los	Angeles
大学	的	加利福尼亚州	, 洛杉矶		洛杉矶

加州大学洛杉矶分校

['lɔːrəns] [klaːk]['pəuəl]

Lawrence	Clark	Powell
劳伦斯	克拉克	鲍威尔

劳伦斯·克拉克·鲍威尔

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['ændruːz] [klaːk][məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]

Andrews	Clark	Memorial	Library
安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] ['sekrəteri]

Corresponding	Secretary
相应的	秘书

通讯秘书

['mɪsɪz] . ['ednə][siː] . ['deivis]

Mrs	.	Edna	C	.	Davis
太太	.	埃德娜	C	.	戴维斯

埃德娜·C·戴维斯夫人

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['ændruːz] [klaːk][məˈmɔːriəl] ['laɪbreri]

Andrews	Clark	Memorial	Library
安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆

安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

[ðə; ði][soʊˈsaɪɪtiːz] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['riːˌprɪnts] (['juːʒuəli; 'juːʒəli][fæk'sɪməli] [ˌriːprəˈdʌkʃənz])

The	Society's	purpose	is	to	publish	reprints	(	usually	facsimile	reproductions	)
这	社会的	目的	是	到	发布	重印	(	通常	传真	复制品	)

[ʌv; əv] [rer] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] [wɜːrks] .

of	rare	seventeenth	and	eighteenth	century	works	.
的	稀有的	第十七	和	第十八	世纪	作品	.

该协会的宗旨是出版十七、十八世纪珍稀作品的重印本（通常是影印本）。

[ɔːl] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] [dɪ'freɪŋ] [kɔːsts][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

All	income	of	the	Society	is	devoted	to	defraying	costs	of	publication	and
全部	收入	的	这	社会	是	奉献	到	支付	成本	的	发布	和

['meɪlɪŋ] .

mailing	.
邮寄	.

学会的所有收入都用于支付出版和邮寄费用。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Correspondence	concerning	subscriptions	in	the	United	States	and	Canada	should	be
一致	有关	订阅	在	这	团结的	各州	和	加拿大	应该	是

[ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪljəm] ['ændruːz] [klaːk][mə'mɔːriəl]['laɪbreri] ,

addressed	to	the	William	Andrews	Clark	Memorial	Library	,
已解决	到	这	威廉	安德鲁斯	克拉克	纪念馆	图书馆	,

有关美国和加拿大订阅事宜的信函应寄往威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆。

- [west] ['ædəmz] ['bʊləvɑːrd] , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] - , [ˌkælə'fɔːrniə] .

2205	West	Adams	Boulevard	,	Los	Angeles	18	,	California	.
-	西方	亚当斯	大道	,	洛杉矶	洛杉矶	-	,	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18。

[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mætərz] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

Correspondence	concerning	editorial	matters	may	be	addressed	to	any	of	the
一致	有关	社论	事情	可能	是	已解决	到	任何	的	这

['dʒen(ə)rəl]['editəz] .

general	editors	.
一般的	编辑	.

有关编辑事宜的信函可以寄给任何一位总编辑。

[ðə; ði] ['membərʃɪp] [fiː] [ɪz] $4 . - [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

The	membership	fee	is	$4	.	00	a	year	for	subscribers	in	the	United	States	and
这	会员资格	费用	是	$4	.	-	一个	年	为了	订阅者	在	这	团结的	各州	和

['kænədə][ænd; ənd] - / - [fɔːr; fər][səb'skraɪbɚz][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['jʊrəp] .

Canada	and	15	/	-	for	subscribers	in	Great	Britain	and	Europe	.
加拿大	和	-	/	-	为了	订阅者	在	伟大的	英国	和	欧洲	.

美国和加拿大的会员年费为 4 美元，英国和欧洲的会员年费为 15 美元。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [səb'skraɪbɚz][ʃʊd; ʃəd] [ə'dres] [biː] . [eɪtʃ] . ['blæˌkwɛl] , [brɔːd] [striːt] ,

British	and	European	subscribers	should	address	B	.	H	.	Blackwell	,	Broad	Street	,
英国	和	欧洲的	订阅者	应该	地址	B	.	H	.	布莱克威尔	,	广阔	街道	,

['ɑːksfərd] , ['ɪŋglənd] .

Oxford	,	England	.
牛津	,	英格兰	.

英国和欧洲的订户应致函 BH Blackwell，地址为：Broad Street, Oxford, England。

[prbli'keiʃnz] [fɔːr; fər] - - -

Publications	for	1961	-	1962
出版物	为了	-	-	-

1961-1962年出版物

[dʒɑːn] [geɪ] , [ˌælɪg'zændər][poʊp] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [ɑː'bʌθnət] , [θriː] ['aʊərz]['æftər] ['mærɪdʒ] (-)

John	Gay	,	Alexander	Pope	,	and	John	Arbuthnot	,	Three	Hours	After	Marriage	(	1717	)
约翰	同性恋	,	亚历山大	教皇	,	和	约翰	阿布斯诺特	,	三	小时	后	婚姻	(	-	)

.

:

.

约翰·盖伊、亚历山大·蒲柏和约翰·阿布斯诺特，《婚后三小时》（1717 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][dʒɑːn] ['hɛrɪŋtən] [smɪθ] .

Introduction	by	John	Harrington	Smith	.
介绍	经过	约翰	哈灵顿	史密斯	.

约翰·哈灵顿·史密斯作序。

[['dʌb(ə)l] ['ɪʃu:]]
[double issue]
[双倍的 问题]

[双期]

[dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] , ['kɜ:rsəri] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bʊk] [kɔ:ld] , [æn; ən] ['eseɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['hju:mən]
John Norris , Cursory Reflections Upon a Book Call'd , An Essay Concerning Human
约翰 诺里斯 , 粗略地 反思 之上 一个 书 被称为 , 一个 散文 有关 人类
[ˌʌndər'stændɪŋ] (-) .
Understanding (1690) .
理解 (-) .

约翰·诺里斯，《关于人类理解的论文》一书的简要思考（1690 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['gɪlbərt] [di:] . [mə'kju:ən] .
Introduction by Gilbert D . McEwen .
介绍 经过 吉尔伯特 D . 麦克尤恩 .

吉尔伯特·D·麦克尤恩作序。

[æn; ən] . ['kɔlinz] , [dɪ'vaɪn] ['sɔŋz] [ænd; ənd] - (-) .
An . Collins , Divine Songs and Meditacions (1653) .
一个 . 柯林斯 , 神圣的 歌曲 和 - (-) .

一个。柯林斯，神圣歌曲和冥想（1653）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['stænli] ['stju:ət; 'stju-] .
Introduction by Stanley Stewart .
介绍 经过 斯坦利 斯图尔特 .

斯坦利·斯图尔特作序。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['fi:ldɪŋ] (-) .
An Essay on the New Species of Writing Founded by Mr . Fielding (1751) .
一个 散文 在 这 新的 物种 的 写作 创立 经过 先生 . 菲尔丁 (-) .

论菲尔丁先生创立的新式写作（1751 年）。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['ælən][di:] . [mə'kɪləp] .
Introduction by Alan D . McKillop .
介绍 经过 艾伦 D . 麦基洛普 .

由艾伦·D·麦基洛普作序。

['hænəu'vɪərɪən]['bælədz] .
Hanoverian Ballads .
汉诺威 民谣 .

汉诺威民谣。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ][dʒɑ:n][dʒeɪ] . ['mækəlɪr] .
Selected , with an Introduction , by John J . McAleer .
已选 , 和 一个 介绍 , 经过 约翰 J . 麦卡利尔 .

由约翰·J·麦克阿利尔选编并作序。

[ðə; ði] [ɔ:'gʌstən] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [sə'saɪəti]
THE AUGUSTAN REPRINT SOCIETY
这 奥古斯丁 重印 社会

奥古斯坦重印协会

['wɪljəm] ['ændru:z] [kla:k] [mə'mɔ:riəl] ['laɪbreri]
WILLIAM ANDREWS CLARK MEMORIAL LIBRARY
威廉 安德鲁斯 克拉克 纪念馆 图书馆

威廉·安德鲁斯·克拉克纪念图书馆

- [west] ['ædəmz] ['bʊləvɑ:rd] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] - , [ˌkælə'fɔ:rniə]
2205 West Adams Boulevard , Los Angeles 18 , California
- 西方 亚当斯 大道 , 洛杉矶 洛杉矶 - , 加利福尼亚州

加利福尼亚州洛杉矶西亚当斯大道2205号，邮编18

[meɪk] [tʃek] [ɔːr] ['mʌni] ['ɔːrdər]['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

Make	check	or	money	order	payable	to	The	Regents	of	the	University	of
制作	查看	或者	钱	命令	应付账款	到	这	摄政王	的	这	大学	的

[ˌkælə'fɔːrniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

支票或汇票抬头请写"加州大学董事会"。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ɪ'ledʒəb(ə)l] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] , [kəm'pɛrɪŋ] ['ʌðər]

Illegible	characters	were	reconstructed	according	to	the	sense	,	comparing	other
无法辨认	人物	是	重建	根据	到	这	感觉	,	比较	其他

[ˌɑːn'laɪn]['vɜːrʒ(ə)nz] [wer] [diː'piː] ['pruːfərz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

online	versions	where	DP	proofers	remained	undecided	.
在线的	版本	在哪里	DP	校对员	剩余	未决定	.

根据字义对无法辨认的字符进行了重构，并与其他在线版本进行了比较，其中 DP 校对人员仍未做出决定。

[fɔːr; fər][ɪ'ledʒəb(ə)l][wɜːrdz] , ['pruːfriːdər] [faʊnd] ['iːðər] [ə; eɪ] [pər'sweɪsɪv] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ]

For	illegible	words	,	proofreaders	found	either	a	persuasive	reconstruction	,	or	a
为了	无法辨认	字	,	校对员	成立	任何一个	一个	有说服力的	重建	,	或者	一个

['plɔːzəb(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] .

plausible	reconstruction	supported	by	other	editions	.
合情合理	重建	有	经过	其他	版本	.

对于无法辨认的词语，校对人员要么找到了令人信服的重构，要么找到了其他版本支持的合理重构。

[peɪdʒ] ['nʌmbərz] [wɜːr; wər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] : [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'klɪr] [ɔːr] ['mɪsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][skænz] .

Page	numbers	were	omitted	:	they	were	unclear	or	missing	on	the	scans	.
页	数字	是	省略	:	他们	是	不清楚	或者	丢失的	在	这	扫描	.

页码已省略：扫描件上的页码不清晰或缺失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神